

338.926
C 172 P
C.A.

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600



ECIP - 95

PROGRAMA: EUROPEAN COMUNITY INVESTMENT PARTNERS

MISION A EUROPA - 1995

París, Francia : 4 al 6 de noviembre
Barcelona, España : 12 al 19 de noviembre

Antecedentes :

- Separador 1. Acuerdo Marco entre la Comunidad Europea y Banco del Desarrollo.
" 2. Contrato de Financiamiento Subsidiario Facilidad N° 1 ECIP entre el Banco del Desarrollo y la Cámara Chilena de la Construcción.
" 3. Respaldo de los Gastos efectuados en el Proyecto.
" 4. Informes de Empresas Chilenas Participantes.
" 5. Rendición de Gastos.
" 6. Antecedentes Anexos.
" 7. Programa de la Misión.
" 8. Informe Copca: Consorci de Promoció Comercial de Catalunya.
" 9. Informe Aprodi: Programme de Cooperation
Internationale Franco - Chilien.

- 09102 -

**CAMARA CHILENA DE
LA CONSTRUCCION
Centro Documentación**

ACUERDO MARCO

ENTRE LA COMUNIDAD EUROPEA

Y

BANCO DEL DESARROLLO

INDICE

I	Definiciones
II	Objeto de la cooperación
III	Criterios de selección de las Acciones
IV	Preparación de Contratos Específicos
V	Control y seguimiento de la ejecución
VI	Unidad monetaria
VII	Administración de fondos
VIII	Procedimiento descentralizado
IX	Clausula de renegociación
X	Asignación
XI	Riesgos y responsabilidad de las partes intervinientes
XII	Duración
XIII	Faltas o incumplimientos
XIV	Efectos de la finalización del Acuerdo Marco
XV	Renuncia
XVI	Confidencialidad
XVII	Comisiones de gestión
XVIII	Disposiciones varias
XIX	Derecho aplicable y jurisdicción
XX	Entrada en vigor
XXI	Notificaciones
XXII	Anexos

AÑEXOS

A1	Contenido y misiones particulares de la IF relacionado con las cuatro Facilidades
A2	Contratos Específicos para las Facilidades 1,2 y 4
A3	Modelo de los informes financieros
A4	Procedimiento descentralizado
A5	Definición del ECU
A6	Países elegibles
A7	Comisiones de gestión

CONSIDERANDO,

Que las partes estiman que las inversiones y creación de joint ventures por parte de las empresas de la Comunidad en los países en vías de desarrollo puede resultar beneficioso para dichos países, al aportarles capital, know-how, propiciar la creación de empleos, transferencia de experiencia y formación de cuadros, mejora de la calidad y por tanto unas mayores posibilidades de exportación y de satisfacer mejor las necesidades locales.

Que en 1988 fue creado a título experimental por un periodo de tres años, el European Community Investment Partners (ECIP), instrumento financiero para promover las joint ventures entre empresas de la Comunidad y de los países de América Latina, Asia y de la región mediterránea.

Que el Consejo de la Comunidad Europea ha decidido prorrogar y ampliar este programa por un periodo adicional de otros tres años, a contar desde el 1 de enero de 1992. El consejo ha adoptado el 3 de febrero de 1992 el reglamento n° 319/92 para el establecimiento del European Community Investment Partners, instrumento financiero destinado a los países de la América Latina, Asia y la región mediterránea (BOCE, L/35/1, 12.02.92).

Que la CE cuenta para desarrollar las actividades previstas en este acuerdo con la experiencia de las instituciones financieras.

Que la Institución Financiera mencionada está especializada en la promoción de inversiones en los países en vías de desarrollo, y se compromete, a asumir un papel activo en las operaciones que impliquen una inversión europea y una inversión local en algunos o todos los países admisibles según lo dispuesto en el Reglamento del Consejo n° 319/92.

Que el apoyo financiero de la CE a las joint ventures servirá para incrementar los recursos financieros que la Institución Financiera haya decidido invertir en las mismas.

XXII. ANEXOS .

Los anexos 1 a 7 de este documento forman parte de este Acuerdo Marco.

Hecho en Bruselas por duplicado el día 31 de julio....., 1993 5

La Comision Europea

La Institucion Financiera

Pierre DEFRAIGNE
Director


Vicente Caruz Middleton
Gerente General

ANEXO 1

PROYECTO

Misión de Negocios a Francia y España Cámara Chilena de la Construcción PROGRAMA E. C. I.P

I. INTRODUCCION

Durante los últimos diez años el Sector Construcción chileno ha experimentado un desarrollo sostenido, con una tasa promedio de crecimiento cercana al 10% anual. Sin duda este incremento ha traído aparejado nuevos desafíos de innovación y aumentos de productividad de las empresas relacionadas. Adicionalmente, la apertura económica del país permite, la activa participación de empresas extranjeras, las cuales no tienen impedimento alguno de ingresar a este mercado, recibiendo un trato nacional en todas sus actividades, tanto públicas como privadas. Sin duda que la competencia se ha incrementado fuertemente, bajando márgenes y activando la creación de joint-ventures entre empresas locales y externas, para enfrentar los desafíos de la globalización de la construcción.

Lo que depara el futuro es muy promisorio, para el período 1995-1999, según antecedentes del Catastro de Proyectos de Inversión en Infraestructura Privada de la Cámara, existen iniciativas de inversión por casi US\$ 13.000 millones, sin contar la inversión pública que está en niveles de US\$ 1.500 millones anuales, con tasas de crecimiento esperada de dos o tres puntos sobre el crecimiento del Producto. Estos niveles de crecimiento se han logrado con una tasa de ahorro interno del 25 % del PIB y la existencia de Inversionistas Institucionales, como las Administradoras de Fondos de Pensión, que sólo ellas administran cerca de US\$ 25.000 millones.

Para enfrentar estos desafíos las empresas sectoriales requieren de nuevas técnicas, mejoramiento en su gestión, standarización y participación de inversionistas para aunar esfuerzos. Por esta razón la Cámara y sus empresas afiliadas han considerado el Programa ECIP como un real y positivo apoyo a sus inquietudes y búsqueda de potenciales contrapartes para establecer asociaciones conjuntas o joint-ventures.

II. PROYECTO

A. Definición

Desarrollo de una Misión Empresarial a Francia y España, en el mes de noviembre de 1995, de empresas del Sector Construcción chileno, para la identificación y/o materialización de contactos de negocios que puedan derivar en la formación de

asociaciones conjuntas o joint-ventures.

B. Objetivos

En la elaboración del Proyecto se han tenido presente los siguientes objetivos primordiales:

- Identificar contrapartes empresariales que puedan aportar transferencias tecnológicas, asociatividad para enfrentar nuevos mercados y/o proyectos.
- Por ser el primer proyecto de este tipo, motivar a los demás asociados de la Cámara a participar en estas iniciativas en particular para las empresas que tienen o desean iniciar lazos comerciales con la Comunidad Económica Europea.
- Realizar un proyecto integral donde se consideren todas las etapas de la formación de empresas conjuntas (preparación, contactos directos de negocios y posterior seguimiento).

C. Sectores Elegidos

Dado el amplio espectro de actividades que realizan las empresas socias de la Cámara Chilena de la Construcción, se ha estimado conveniente, por ser un primer proyecto de este tipo, extender la invitación a los siete comités Gremiales que la conforman.

La Misión, propiamente tal, estará conformada por un máximo de 15 de aquellos subsectores que hayan demostrado mayor interés y que califiquen por sus fortalezas y a quienes se les haya encontrado una potencial contraparte para establecer contactos de negocios serios y con proyecciones.

D. Actividades del Proyecto

1. Convocatoria de Potenciales Interesados

A objeto de dar a conocer este proyecto, sus participantes, el apoyo profesional con que se contará para su desarrollo y las proyecciones que pudiese tener, se ha estimado realizar una Reunión de Difusión, cursándose una invitación a todos los miembros de la Cámara a través de sus Comités Gremiales. Asimismo, se realizarán reuniones parciales con las respectivas Mesas Directivas de cada uno de éstos, a fin de establecer su máximo apoyo a esta iniciativa. Se espera contar con la presencia de 100 empresarios, por tal razón el evento se llevará a cabo en un salón de reuniones de un hotel en Santiago.

2. Preparación de Perfiles de Empresas y Envío de Perfiles a Europa

En el evento de difusión se espera identificar las empresas interesadas en participar. Adicionalmente se enviará una Circular a todos los miembros de la Cámara invitando a inscribirse. Con dichas empresas se iniciará un trabajo de calificación para la Misión y preparación de sus respectivos perfiles, los cuales se remitirán a Francia y España.

En este trabajo tendrán activa participación profesionales, tanto de la Cámara Chilena como de las entidades española (COPCA) y francesa (APRODI), radicados en Chile.

3. Búsqueda de Potenciales Contrapartes en Europa

Las instituciones colaboradoras realizarán la difusión de los perfiles de las empresas chilenas y búsqueda de sus potenciales contrapartes para establecer contactos de negocios.

4. Misión Empresarial

Identificadas las potenciales contrapartes europeas para las empresas chilenas inscritas, se organizará el viaje de alrededor de 15 empresarios.

Las instituciones europeas respectivas tendrán preparada una agenda de reuniones de negocios conforme al interés e inquietudes manifestadas por las empresas chilenas.

A fin de favorecer las ruedas de negocios individuales, se tiene contemplado la realización de una reunión informativa de los aspectos económicos, sectoriales y clima de negocios de los países europeos y Chile.

Cabe destacar que la Misión se ha programado considerando visitar la Feria Batimat-Interclima, la cual se desarrolla en París, entre los días 6 al 11 de noviembre y que coincidirá con la permanencia del Grupo en Francia. Esta Feria es un evento de reconocido prestigio mundial, que permite estar en contacto de los últimos avances en el sector construcción.

5. Seguimiento de los Contactos

Una vez concluida la Misión, los Consultores del Proyecto, tanto en Chile como España y Francia, deberán efectuar un trabajo de seguimiento de los contactos con mayores perspectivas, a objeto de facilitar la materialización de las asociaciones. A su vez, se difundirán estas experiencias con la intención que otras empresas puedan planear una acción similar.

E. Entidad Organizadora Cámara Chilena de la Construcción

La Cámara Chilena de la Construcción es una asociación gremial de empresarios privados dedicados a desarrollar la actividad de la construcción, fue creada en 1951 y cuyos objetivos se han encauzado en la contribución al desarrollo de la actividad constructora nacional, amplia representación de los diferentes actores en la construcción y una gestión social bajo la visión humanista de las actividades productivas. En este último aspecto, la Cámara ha desarrollado una Red Social de 15 entidades orientadas a satisfacer las carencias en prestaciones sociales de los trabajadores: en salud, capacitación, vivienda, asistencia social, pensiones, entre otros, convirtiéndola en la Red Social privada más grande del país. En el aspecto gremial, actualmente la Cámara posee 1.700 socios y 15 Delegaciones Regionales, de Arica a Punta Arenas.

El trabajo activo del gremio se organiza en sus 7 comités :

- Contratistas Generales
- Obras Públicas
- Vivienda Privada
- Vivienda Pública
- Industriales
- Especialidades
- Proveedores

F. Organismos Colaboradores

Para el desarrollo de este proyecto la Cámara ha contratado como Jefe de Proyecto al Sr. Andrés Alemany M., Consejero Nacional de la Institución y empresario de vasta trayectoria en el sector vivienda. Además, el Sr. Alemany ha organizado misiones empresariales del sector a Europa, destacando la visita a la Feria Batimat en Francia en 1993.

Asimismo, ha designado como Coordinador Operativo al Sr. Osvaldo Cabrera, Encargado del Área de Relaciones Internacionales de la Institución, y quien ha participado en la organización y coordinación de Misiones Comerciales y Tecnológicas de empresarios de la construcción a Argentina, Perú, Bolivia y los Estados Unidos. Además, en el desarrollo de la mayoría de las actividades claves de este Proyecto, la Cámara cuenta con el apoyo de las siguientes entidades europeas.

CONSORCIO DE PROMOCION COMERCIAL DE CATALUÑA (COPCA).

Institución constituida en junio de 1987 que está integrada por la Generalitat de Cataluña, las Cámaras de Comercio e Industria, asociaciones empresariales, entidades financieras e instituciones académicas especializadas en comercio exterior. COPCA actúa como centro de servicios a la empresa para la promoción de la internacionalización de la economía catalana. En los últimos 5 años, COPCA ha actuado en más de 8.000 proyectos empresariales de internacionalización. Su Departamento de Cooperación Internacional, ha desarrollado experiencias en Programas de cooperación empresarial de la Unión Europea, destacando 6 Facilidades 1 con el Programa ECIP, desde 1992 a 1995.

LA ASSOCIATION POUR LA PROMOTION ET LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL (APRODI)

Entidad francesa con sede en París, cuyos tareas se enmarcan en tres áreas: a) Estudios, asesorías y Capacitación; b) Cooperación Industrial Internacional y c) Gestión de Programas Públicos. Actualmente en Chile, está realizando trabajos de búsqueda y formación de asociaciones comerciales entre empresas chilenas y francesas.

G. Calendario de Actividades

En la realización de las actividades programadas, se ha considerado un tiempo total de 126 días hábiles, comprendido entre el 20 de julio de 1995 y el 11 de enero de 1996. Cuyo tiempo para cada actividad se distribuye en la Carta Gantt del Proyecto.

A objeto de alcanzar todos las metas planteadas se ha estimado dar inicio a las actividades previamente a la aprobación de este proyecto por el Comité de ECIP.

ANEXO 2

III. PRESUPUESTO (ECUS)

Para el desarrollo del presente proyecto, se han considerado aportes de la Cámara Chilena de la Construcción, APRODI, COPCA y de los propios empresarios chilenos.

Un presupuesto detallado se adjunta en las siguientes páginas.

Resumen de Costos (en ECU)

Etapas	ECIP	Org. Chilenas	Org. Europea	Total
Jefe de Proyecto y Asesoría Externa	10,750.0	6,750.0		17,500.0
Convocatoria de Potenciales Interesados		2,200.0		2,200.0
Preparación de Perfiles y Envío a Europa		7,525.0	12,750.0	20,275.0
Búsqueda de Potenciales Contrapartes en Europa	28,465.0			28,465.0
Misión Empresarial	53,700.0	47,050.0		100,750.0
Seguimiento de los Contactos		6,000.0	28,500.0	34,500.0
Subtotal	92,915.0	69,525.0	41,250.0	203,690.0
Gastos Generales e Imprevistos	11,475.0	8,587.0	5,095.0	25,156.0
Total	104,390.0	78,112.0	46,345.0	228,846.0
%	45.60%	34.10%	20.30%	100.00%

**PRESUPUESTO DETALLADO DEL PROYECTO "MISION DE NEGOCIOS A FRANCIA Y ESPAÑA
DE LA CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION".
(año 1995)**

ACTIVIDADES	ECIP	C.CH.C.	EMPRESAS CHILENAS	APRODI	COPCA	TOTAL
JEFE DE PROYECTO 1 Consultor Senior	6,750	6,750				13,500
ASESORIA EXTERNA (No) Servicios de Banderrollo S.A. en la preparación del proyecto.	4,000					4,000
A. CONVOCATORIA DE POTENCIALES INTERESADOS						
1. Consultor Operativo 1 consultor x 5 días 5 días x ECU 300		1,500				1,500
2. Convocatoria 2 secretarías x 2 días 4 x ECU 50		200				200
3. Arriendo de Salas y Equipos		300				300
4. Material Informativo		100				100
Otros (coffee-break)		100				100
B. PREPARACION DE PERFILES DE EMPRESAS						
Coordinador Operativo 1 consultor x 10 días 10 x ECU 300		3,000				3,000
Material Informativo		500				500
Consultores Extranjeros						
1. APRODI 1 consultor x 15 días 15 x ECU 150 10 viajes x ECU 150				6,750 1,500		6,750 1,500
2. COPCA 1 consultor x 10 días 3 x ECU 300 10 viajes x ECU 150					3,000 1,500	3,000 1,500
SUBTOTAL 1	10,750	12,450	0	8,250	4,500	35,950

29.250

C. ENVIO DE PERFILES A EUROPA						
Coordinador Operativo 1 consultor x 10 días 10 x ECU 300		3,000				3,000
Material Informativo		500				500
Envío de Material a Europa			525			525
D. BUSQUEDA DE POTENCIALES CONTRAPARTES						
Consultores Europeos						
1. APRODI						
1 consultor x 30 días 30 x ECU 450	13,500					13,500
10 viajes x ECU 150	1,500					1,500
b. COPCA						
1 consultor x 35 días 35 x ECU 300	10,500					10,500
10 viajes x ECU 150	1,500					1,500
Material y envío a Chile	1,465					1,465
E. MISION EMPRESARIAL						
Coordinador Operativo 1 consultor x 30 días 30 x ECU 300		9,000				9,000
Pasajes 17 personas x ECU 1,300	11,050		11,050			22,100
Viáticos 20 días x 17 personas 340 x ECU 150	25,500 2,400		25,500			51,000 2,400
20 días x 1 (coord. mision) x 120 ECU						
Organización de Recepción Mielón						
1. APRODI						
1 consultor x 12 días 12 x ECU 450	5,400					5,400
2. COPCA						
1 consultor x 10 días 10 x ECU 300	3,000					3,000
4. Convocatorias						
Material Informativos	2,500					2,500
	1,250					1,250
Reuniones						
2 salones 2 arriendo de equipos Traslados Internos Otros (coffee-break)	5,000		1,500			6,500
SUBTOTAL 2	87,166	12,500	38,576	0	0	133,242

84.630

F. SEGUIMIENTO DE LOS CONTACTOS						
Coordinador Operativo 1 Consultor x 20 días 20 x ECU 300		6,000				6,000
6 Consultores Extranjeros						
1. APRODI						
2 consultores x 15 días 30 x ECU 450				13,500		13,500
2 consultores x 10 viajes 20 viajes x ECU 150				3,000		3,000
2. COPCA						
2 consultores x 15 días 30 x ECU 300					9,000	9,000
2 consultores x 10 viajes 20 viajes x ECU 150					3,000	3,000
SUBTOTAL 2	0	6,000	0	18,500	12,000	34,500
VALES 1-2-3	92,915	30,950	38,575	24,750	15,500	203,690 148.380
Gastos Generales (7%) Jc	6,504	2,167	2,700	1,733	1,155	14,259
Subtotal	99,419	33,117	41,275	26,483	17,655	217,948 148.380
Imprevistos (5%) 10%	4,971	1,658	2,084	1,324	883	14.338 10,897
TOTAL en ECU (*)	104,390	34,775	43,359	27,807	18,538	228,845 163.218
Porcentaje	45.6%	15.2%	18.9%	12.2%	8.1%	100%

50% ECIp = 81.609

FINANCIEMENT AUTORIZÉ : 79.793 ECU


Santiago, 27 de Marzo de 1996

Señor
Blas Bellolio Rodríguez
Gerente General
Cámara Chilena de la Construcción
Presente

Estimado Sr. Bellolio:

Adjunto a la presente me es grato hacer llegar a usted, un ejemplar del Contrato de Financiamiento Subsidiario Facilidad N°1 ECIP entre el Banco del Desarrollo y la Cámara Chilena de la Construcción, incluyendo Anexos 1 y 2, debidamente firmado por el Gerente General del Banco del Desarrollo, Sr. Vicente Caruz Middleton.

Saluda muy atentamente a usted,


Mariano Navarrete Martínez
Gerente General

MNM/clc

96/029



CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600



CONTRATO DE FINANCIAMIENTO SUBSIDIARIO

FACILIDAD N° 1 ECIP

ENTRE EL BANCO DEL DESARROLLO

Y

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

1997
En Santiago de Chile a 14 de marzo de 1996, entre don Vicente Caruz Middleton, chileno, casado, Ingeniero Civil, Cédula Nacional de Identidad N°4.335.906-1 en su calidad de Gerente General, y en representación del **Banco del Desarrollo**, sociedad anónima bancaria, ambos con domicilio en Avda. Libertador Bernardo O'Higgins N° 949, piso tres, en adelante e indistintamente la "Institución Financiera" o "IF", o "El Banco" por una parte, y por la otra, don Hernán Doren Lois, chileno, casado, Ingeniero Civil, Cédula de Identidad N° 4.363.434-8, en su calidad de Presidente en Ejercicio y don Blas Bellolio Rodríguez, chileno, casado, Abogado, Cédula Nacional de Identidad N°5.541.122-0, en su calidad de Gerente General, ambos en representación de la **Cámara Chilena de la Construcción Asociación Gremial**, en adelante "El Beneficiario Final" o "BF", con domicilio en Marchant Pereira 10, piso 3°, se ha celebrado un contrato de financiamiento conforme a las siguientes estipulaciones.

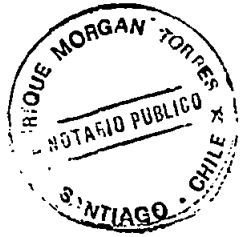
Primero: Considerandos

23/07/96
Conforme al Acuerdo Marco, en adelante "el Acuerdo Marco", de fecha 31/07/95 celebrado entre la Comunidad Europea, en adelante "la CE", y la "IF", las partes acordaron cooperar en la implementación del Programa de Socios de Inversión de las Comunidades Europeas, en adelante "el Programa ECIP", por medio del cual la CE pone a disposición los fondos a través de la IF y otras instituciones financieras para distintas actividades dirigidas a promover encuentros empresariales y al establecimiento de joint-ventures entre inversionistas europeos y locales en algunos países en vías de desarrollo en Latinoamérica, Asia, Regiones Mediterráneas y Sudáfrica.

Blas Bellolio Rodríguez

Handwritten signature and stamp at the bottom right.

Handwritten mark at the bottom left.



CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600

96/2551



Segundo:

La IF ha postulado bajo el Programa ECIP a la Facilidad N° 1 al Beneficiario Final para la asignación de fondos para la realización de una misión de negocios de empresarios chilenos a Francia y España para la búsqueda de cooperación tecnológica y económica. Dicha postulación ha sido aceptada por la CE según consta en el contrato específico AL/95/1987 que las partes declaran conocer y aceptar, y que integra el presente contrato para todos los efectos legales.

Tercero:

Por el presente instrumento las partes establecen los términos y condiciones bajo los cuales los fondos puestos a disposición de la IF bajo el Programa ECIP serán puestos, a sus vez, a disposición del Beneficiario Final.

Las partes declaran expresamente, que el Beneficiario Final no tendrá obligación de reembolsar los fondos que reciba en virtud del presente instrumento.

Cuarto : Definiciones

En este contrato, salvo que de su contexto se desprenda otra cosa, se entenderá por:

"**Actividad**" La ejecución por el BF, de acuerdo con los términos de referencia establecidos en el Anexo N° 1, de una misión de negocios de empresarios chilenos a ~~Francia~~ y España promovida por el BF.

"**Presupuesto**" Los costos presupuestados para las actividades establecidas en el Anexo N° 2.

"**Fecha límite del desembolso**": El ~~30/06/1997~~ ^{30/04/1998} de acuerdo a lo establecido en el contrato específico ~~AL/95/1987~~ ^{AL/96/2551}.

"**Fecha de Conclusión**": 7 meses a partir de la fecha del presente contrato, no pudiendo ser posterior al ~~30/01/1997~~ ^{30/03/1998}, conforme al contrato específico AL/95/1987.

96/2551

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600



Quinto : Financiamiento

96.060

De acuerdo a los términos de este contrato la IF entregará al BF, quien declara aceptar, una suma de dinero en pesos que no podrá exceder de ~~79.793~~ 96.060 ECUS. Dicho financiamiento no podrá exceder en todo caso del 50% de los gastos reales en que incurra el BF según el presupuesto detallado en el Anexo N° 2 que se entiende formar parte de este contrato.

Sexto : Desembolsos

La IF efectuará los desembolsos siempre que la CE haya puesto a su disposición los fondos suficientes, de acuerdo al siguiente calendario:

- 1.- El primer desembolso equivalente al 50% del financiamiento se efectuará una vez firmado por las partes el presente contrato.
- 2.- El saldo se entregará al BF dentro de los 20 días hábiles siguientes a la recepción conforme por parte de la IF de la totalidad de los documentos que a continuación se señalan:
 - a) Cuatro copias del informe referido en la cláusula Octava de este Contrato;
 - b) Un listado de los gastos que se hayan incurrido en la Actividad con la documentación de apoyo que deberá contener:
 1. Los gastos globales justificados que no sobrepasen el porcentaje definido en el presupuesto por la Comunidad Económica Europea.
 2. Determinación de los gastos en pesos moneda nacional y ECU, usando la tasa de cambio aplicable para el primer día hábil del mes en que se incurrió el gasto pertinente;
 3. Los originales de los siguientes documentos de apoyo o una lista de dichos documentos especificados por un Contador colegiado o autorizado que indique dónde se mantendrán dichos documentos por un período de cinco años;



CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600



- a) Los contratos de asesoría y facturas pertinentes, detallando el trabajo realizado por los asesores externos empleados para efectuar la Actividad;
- b) Los pasajes y facturas de los hoteles con respecto a los gastos de viaje y alojamiento;
- c) Las facturas recibidas con respecto a los gastos de transporte y otros gastos acreditables;
- d) Los estados de los gastos para el personal del Beneficiario Final incurridos al realizar la Actividad firmados por su Gerente ~~de Servicios Gremiales, señor Jaime Reyes Gutiérrez~~. Dichos gastos deben ser justos y razonables en opinión de la IF.

Séptimo : Acuerdos y Garantías del Beneficiario Final

*General Señor
Blm Bellón*

El BF conviene con la IF que:

1. Realizará las actividades programadas en el Anexo N° 1 con la debida diligencia y eficiencia.
- 2.- Destinará todos los dineros que le entregue la IF conforme al presente contrato exclusivamente para los gastos contemplados en el presupuesto contenido en el Anexo N° 2.
- 3.- Entregará oportunamente toda información o documentos que la IF o la CE puedan periódicamente solicitar para los propósitos de revisar la ejecución de las actividades programadas por el BF.
4. Mantendrá a la IF informada con respecto al progreso de la actividad y le comunicará cualquier atraso en el programa de término de la actividad.
5. No cederá ni constituirá ningún derecho o garantía en favor de terceros sobre los derechos resultantes de la concesión de este financiamiento.

1/10/04

LP

[Handwritten signature]

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600



6. El BF acepta el derecho de la Corte de Auditores de la CE para auditar la operación del Programa ECIP y acuerda con la IF cooperar con la CE en relación con cualquiera de dichas auditorías.

Octavo: Informe

Dentro de 20 días hábiles de la Fecha del Término, el Beneficiario Final deberá entregar a la IF cuatro copias de un informe que deberá preparar sobre los resultados de la Actividad.

Noveno: Derechos a los Resultados de la Actividad

Los resultados a la Actividad pertenecerán conjuntamente a la CE, IF y al Beneficiario Final. La CE tendrá el derecho a distribuir el informe antes mencionado a cualquier persona interesada, sin requerir para ello acuerdo previo a la IF o del BF, siempre que hayan transcurrido seis meses de la fecha de término.

Décimo: Controles y Seguimiento de la Ejecución

El Beneficiario Final conviene con la IF que pondrá a disposición de la CE, o de cualquier persona autorizada por la CE, toda la información y prestará la ayuda necesaria con el objeto de permitir a la CE realizar cualquier trabajo técnico, financiero o de auditoría que considera adecuado para controlar la ejecución de la Actividad.

El Beneficiario Final entregará toda la información o documentos que tenga en su poder y que la CE, o cualquier persona autorizada por ella pueda solicitarle y tomará las medidas apropiadas para facilitar el trabajo de las personas encargadas de realizar auditorías o inspecciones.

Undécimo: Confidencialidad

La IF se compromete a respetar la confidencialidad del informe que resulte de la Actividad sin perjuicio de lo establecido en la cláusula Novena.

(cláusula)

[Handwritten signature]
5 *[Handwritten mark]*

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION



Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600



Duodécimo: Notificación

Cualquier notificación que deba practicarse conforme a las cláusulas de este Contrato será entregada por correo a las siguientes direcciones:

Notificaciones a la IF

Banco del Desarrollo

a la atención del señor Mariano Navarrete Martínez

Gerente General de Bandedesarrollo Asesoría Financiera

Av. Bernardo O'Higgins 949, Piso 18,

Santiago de Chile

Notificaciones al Beneficiario Final,

Cámara Chilena de la Construcción

a la atención del Sr. Blas Bellolio Rodríguez

Gerente General

Marchant Pereira 10, Piso 3, Providencia

Santiago de Chile

Décimo tercero : Varios

Para todos los efectos que se deriven de este Contrato los anexos se consideran parte integrante del mismo.

Cualquier cláusula en este Contrato que llegue a ser inaplicable por causa legal no invalidará las cláusulas restantes de este Contrato.

Este Contrato y su cumplimiento se regirá e interpretará en todos los aspectos de acuerdo con la ley chilena, fijando las partes domicilio especial en la comuna de Santiago.

Décimo Cuarto:

Las partes designarán un representante por Institución, para dar cumplimiento a lo estipulado en el presente contrato. La Cámara Chilena de la Construcción designa a don ~~Jaime Reyes Gutiérrez~~, Gerente de ~~Servicios Gremiales~~ y el Banco del Desarrollo, designa a don Mariano Navarrete Martínez, Gerente General de Bandedesarrollo Asesoría Financiera.

Blas Bellolio

General

M. P.
6

[Handwritten signature]

[Handwritten mark]

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600




Décimo Quinto:

Este contrato se otorgará en dos ejemplares de siete hojas cada uno con dos anexos.

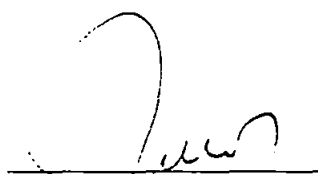
Personerías.

La personería de don Vicente Caruz Middleton para actuar en representación del Banco del Desarrollo consta en la escritura pública de fecha 3 de febrero de 1987, otorgada en la Notaría de Santiago de don Raúl Undurraga Laso.

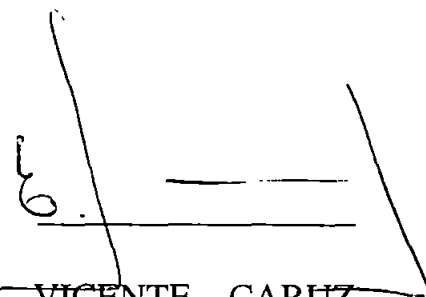
La personería de don Hernán Doren Lois y de don Blas Bellolio Rodríguez para actuar en representación de la Cámara Chilena de La Construcción Asociación Gremial consta de la escritura pública de fecha 10 de octubre de 1995, otorgada en la Notaría de Santiago de don Guillermo Le-Fort Campos.



HERNAN DOREN
LOIS
Presidente en
Ejercicio Cámara
Chilena de la
Construcción
Asociación Gremial



BLAS BELLOLIO
RODRIGUEZ
Gerente General
Cámara Chilena de la
Construcción
Asociación Gremial

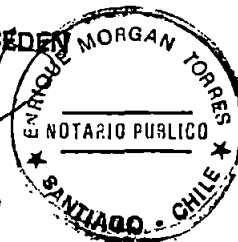


VICENTE CARUZ
MIDDLETON
Gerente General
Banco del Desarrollo

AUTORIZO LAS FIRMAS QUE PRECEDEN

ENRIQUE MORGAN TORRES
Notario Público

15 MAR. 1996



ANEXO 1

[Handwritten signature]

PROYECTO

Misión de Negocios a Francia y España Cámara Chilena de la Construcción PROGRAMA E. C. I.P

I. INTRODUCCION

Durante los últimos diez años el Sector Construcción chileno ha experimentado un desarrollo sostenido, con una tasa promedio de crecimiento cercana al 10% anual. Sin duda este incremento ha traído aparejado nuevos desafíos de innovación y aumentos de productividad de las empresas relacionadas. Adicionalmente, la apertura económica del país permite, la activa participación de empresas extranjeras, las cuales no tienen impedimento alguno de ingresar a este mercado, recibiendo un trato nacional en todas sus actividades, tanto públicas como privadas. Sin duda que la competencia se ha incrementado fuertemente, bajando márgenes y activando la creación de joint-ventures entre empresas locales y externas, para enfrentar los desafíos de la globalización de la construcción.

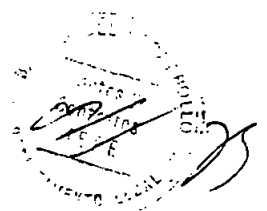
Lo que depara el futuro es muy promisorio, para el período 1995-1999, según antecedentes del Catastro de Proyectos de Inversión en Infraestructura Privada de la Cámara, existen iniciativas de inversión por casi US\$ 13.000 millones, sin contar la inversión pública que está en niveles de US\$ 1.500 millones anuales, con tasas de crecimiento esperada de dos o tres puntos sobre el crecimiento del Producto. Estos niveles de crecimiento se han logrado con una tasa de ahorro interno del 25 % del PIB y la existencia de Inversionistas Institucionales, como las Administradoras de Fondos de Pensión, que sólo ellas administran cerca de US\$ 25.000 millones.

Para enfrentar estos desafíos las empresas sectoriales requieren de nuevas técnicas, mejoramiento en su gestión, standarización y participación de inversionistas para aunar esfuerzos. Por esta razón la Cámara y sus empresas afiliadas han considerado el Programa ECIP como un real y positivo apoyo a sus inquietudes y búsqueda de potenciales contrapartes para establecer asociaciones conjuntas o joint-ventures.

II. PROYECTO

A. Definición

Desarrollo de una Misión Empresarial a Francia y España, en el mes de noviembre de 1995, de empresas del Sector Construcción chileno, para la identificación y/o materialización de contactos de negocios que puedan derivar en la formación de



asociaciones conjuntas o joint-ventures.

B. Objetivos

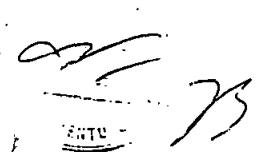
En la elaboración del Proyecto se han tenido presente los siguientes objetivos primordiales:

- Identificar contrapartes empresariales que puedan aportar transferencias tecnológicas, asociatividad para enfrentar nuevos mercados y/o proyectos.
- Por ser el primer proyecto de este tipo, motivar a los demás asociados de la Cámara a participar en estas iniciativas en particular para las empresas que tienen o desean iniciar lazos comerciales con la Comunidad Económica Europea.
- Realizar un proyecto integral donde se consideren todas las etapas de la formación de empresas conjuntas (preparación, contactos directos de negocios y posterior seguimiento).

C. Sectores Elegidos

Dado el amplio espectro de actividades que realizan las empresas socias de la Cámara Chilena de la Construcción, se ha estimado conveniente, por ser un primer proyecto de este tipo, extender la invitación a los siete comités Gremiales que la conforman.

La Misión, propiamente tal, estará conformada por un máximo de 15 de aquellos subsectores que hayan demostrado mayor interés y que califiquen por sus fortalezas y a quienes se les haya encontrado una potencial contraparte para establecer contactos de negocios serios y con proyecciones.

A handwritten signature in dark ink is written over a rectangular stamp. The stamp contains the word "ENTU" in capital letters. The signature is stylized and appears to be "M. B."

D. Actividades del Proyecto

1. Convocatoria de Potenciales Interesados

A objeto de dar a conocer este proyecto, sus participantes, el apoyo profesional con que se contará para su desarrollo y las proyecciones que pudiese tener, se ha estimado realizar una Reunión de Difusión, cursándose una invitación a todos los miembros de la Cámara a través de sus Comités Gremiales. Asimismo, se realizarán reuniones parciales con las respectivas Mesas Directivas de cada uno de éstos, a fin de establecer su máximo apoyo a esta iniciativa. Se espera contar con la presencia de 100 empresarios, por tal razón el evento se llevará a cabo en un salón de reuniones de un hotel en Santiago.

2. Preparación de Perfiles de Empresas y Envío de Perfiles a Europa

En el evento de difusión se espera identificar las empresas interesadas en participar. Adicionalmente se enviará una Circular a todos los miembros de la Cámara invitando a inscribirse. Con dichas empresas se iniciará un trabajo de calificación para la Misión y preparación de sus respectivos perfiles, los cuales se remitirán a Francia y España.

En este trabajo tendrán activa participación profesionales, tanto de la Cámara Chilena como de las entidades española (COPCA) y francesa (APRODI), radicados en Chile.

3. Búsqueda de Potenciales Contrapartes en Europa

Las instituciones colaboradoras realizarán la difusión de los perfiles de las empresas chilenas y búsqueda de sus potenciales contrapartes para establecer contactos de negocios.

4. Misión Empresarial

Identificadas las potenciales contrapartes europeas para las empresas chilenas inscritas, se organizará el viaje de alrededor de 15 empresarios.

Las instituciones europeas respectivas tendrán preparada una agenda de reuniones de negocios conforme al interés e inquietudes manifestadas por las empresas chilenas.

A fin de favorecer las ruedas de negocios individuales, se tiene contemplado la realización de una reunión informativa de los aspectos económicos, sectoriales y clima de negocios de los países europeos y Chile.

Cabe destacar que la Misión se ha programado considerando visitar la Feria Batimat-Interclima, la cual se desarrolla en París, entre los días 6 al 11 de noviembre y que coincidirá con la permanencia del Grupo en Francia. Esta Feria es un evento de reconocido prestigio mundial, que permite estar en contacto de los últimos avances en el sector construcción.

5. Seguimiento de los Contactos

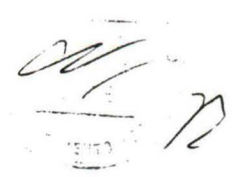
Una vez concluida la Misión, los Consultores del Proyecto, tanto en Chile como España y Francia, deberán efectuar un trabajo de seguimiento de los contactos con mayores perspectivas, a objeto de facilitar la materialización de las asociaciones. A su vez, se difundirán estas experiencias con la intención que otras empresas puedan planear una acción similar.

E. Entidad Organizadora Cámara Chilena de la Construcción

La Cámara Chilena de la Construcción es una asociación gremial de empresarios privados dedicados a desarrollar la actividad de la construcción, fue creada en 1951 y cuyos objetivos se han encauzado en la contribución al desarrollo de la actividad constructora nacional, amplia representación de los diferentes actores en la construcción y una gestión social bajo la visión humanista de las actividades productivas. En este último aspecto, la Cámara ha desarrollado una Red Social de 15 entidades orientadas a satisfacer las carencias en prestaciones sociales de los trabajadores: en salud, capacitación, vivienda, asistencia social, pensiones, entre otros, convirtiéndola en la Red Social privada más grande del país. En el aspecto gremial, actualmente la Cámara posee 1.700 socios y 15 Delegaciones Regionales, de Arica a Punta Arenas.

El trabajo activo del gremio se organiza en sus 7 comités :

- Contratistas Generales
- Obras Públicas
- Vivienda Privada
- Vivienda Pública
- Industriales
- Especialidades
- Proveedores

Handwritten signature and a circular stamp, possibly a company or institutional seal, located at the bottom right of the page.

F. Organismos Colaboradores

Para el desarrollo de este proyecto la Cámara ha contratado como Jefe de Proyecto al Sr. Andrés Alemany M., Consejero Nacional de la Institución y empresario de vasta trayectoria en el sector vivienda. Además, el Sr. Alemany ha organizado misiones empresariales del sector a Europa, destacando la visita a la Feria Batimat en Francia en 1993.

Asimismo, ha designado como Coordinador Operativo al Sr. Osvaldo Cabrera, Encargado del Área de Relaciones Internacionales de la Institución, y quien ha participado en la organización y coordinación de Misiones Comerciales y Tecnológicas de empresarios de la construcción a Argentina, Perú, Bolivia y los Estados Unidos. Además, en el desarrollo de la mayoría de las actividades claves de este Proyecto, la Cámara cuenta con el apoyo de las siguientes entidades europeas.

CONSORCIO DE PROMOCION COMERCIAL DE CATALUÑA (COPCA).

Institución constituida en junio de 1987 que está integrada por la Generalitat de Cataluña, las Cámaras de Comercio e Industria, asociaciones empresariales, entidades financieras e instituciones académicas especializadas en comercio exterior. COPCA actúa como centro de servicios a la empresa para la promoción de la internacionalización de la economía catalana. En los últimos 5 años, COPCA ha actuado en más de 8.000 proyectos empresariales de internacionalización. Su Departamento de Cooperación Internacional, ha desarrollado experiencias en Programas de cooperación empresarial de la Unión Europea, destacando 6 Facilidades 1 con el Programa ECIP, desde 1992 a 1995.

LA ASSOCIATION POUR LA PROMOTION ET LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL (APRODI)

Entidad francesa con sede en París, cuyos tareas se enmarcan en tres áreas: a) Estudios, asesorías y Capacitación; b) Cooperación Industrial Internacional y c) Gestión de Programas Públicos. Actualmente en Chile, está realizando trabajos de búsqueda y formación de asociaciones comerciales entre empresas chilenas y francesas.

G. Calendario de Actividades

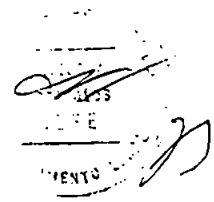
En la realización de las actividades programadas, se ha considerado un tiempo total de 126 días hábiles, comprendido entre el 20 de julio de 1995 y el 11 de enero de 1996. Cuyo tiempo para cada actividad se distribuye en la Carta Gantt del Proyecto.

A objeto de alcanzar todos las metas planteadas se ha estimado dar inicio a las actividades previamente a la aprobación de este proyecto por el Comité de ECIP.

ANEXO 2

1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030

SECRETARÍA DE ECONOMÍA
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS



III. PRESUPUESTO (ECUS)

Para el desarrollo del presente proyecto, se han considerado aportes de la Cámara Chilena de la Construcción, APRODI, COPCA y de los propios empresarios chilenos.

Un presupuesto detallado se adjunta en las siguientes páginas.

Resumen de Costos (en ECU)

Etapas	ECIP	Org.Chilenas	Org.Europea	Total
Jefe de Proyecto y Asesoría Externa	10,750.0	6,750.0		17,500.0
Convocatoria de Potenciales Interesados		2,200.0		2,200.0
Preparación de Perfiles y Envío a Europa		7,525.0	12,750.0	20,275.0
Búsqueda de Potenciales Contrapartes en Europa	28,465.0			28,465.0
Misión Empresarial	53,700.0	47,050.0		100,750.0
Seguimiento de los Contactos		6,000.0	28,500.0	34,500.0
Subtotal	92,915.0	69,525.0	41,250.0	203,690.0
Gastos Generales e Imprevistos	11,475.0	8,587.0	5,095.0	25,156.0
Total	104,390.0	78,112.0	46,345.0	228,846.0
%	45.60%	34.10%	20.30%	100.00%



**PRESUPUESTO DETALLADO DEL PROYECTO "MISION DE NEGOCIOS A FRANCIA Y ESPAÑA
DE LA CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION".
(año 1995)**

ACTIVIDADES	ECIP	C.CH.C.	EMPRESAS CHILENAS	APRODI	COPCA	TOTAL
JEFE DE PROYECTO 1 Consultor Senior	6,750	6,750				13,500
ASESORIA EXTERNA (No) Servicios de Banderarrollo S.A. en la preparación del proyecto.	4,000					4,000
A. CONVOCATORIA DE POTENCIALES INTERESADOS						
1. Consultor Operativo 1 consultor x 5 días 5 días x ECU 300		1,500				1,500
2. Convocatoria 2 secretarias x 2 días 4 x ECU 50		200				200
3. Arriendo de Salas y Equipos		300				300
4. Material Informativo Otros (coffee-break)		100				100
		100				100
B. PREPARACION DE PERFILES DE EMPRESAS						
Coordinador Operativo 1 consultor x 10 días 10 x ECU 300		3,000				3,000
Material Informativo		500				500
Consultores Extranjeros						
1. APRODI						
1 consultor x 15 días 15 x ECU 450 10 viajes x ECU 150				6,750 1,500		6,750 1,500
2. COPCA						
1 consultor x 10 días 1 x ECU 300 10 viajes x ECU 150					3,000 1,500	3,000 1,500
SUBTOTAL 1	10,750	12,450	0	8,250	4,500	35,950

29.250

C. ENVIO DE PERFILES A EUROPA						
Coordinador Operativo 1 consultor x 10 días 10 x ECU 300		3,000				3,000
Material Informativo		500				500
Envío de Material a Europa			525			525
D. BÚSQUEDA DE POTENCIALES CONTRAPARTES						
Consultores Europeos						
1. APRODI						
1 consultor x 30 días		13,500				13,500
30 x ECU 450						
10 viajes x ECU 150		1,500				1,500
b. COPCA						
1 consultor x 35 días		10,500				10,500
35 x ECU 300						
viajes x ECU 150		1,500				1,500
Material y envío a Chile		1,465				1,465
E. MISION EMPRESARIAL						
Coordinador Operativo 1 consultor x 30 días 30 x ECU 300		9,000				9,000
Pasajes 17 personas x ECU 1.300		11,050		11,050		22,100
Viáticos 20 días x 17 personas 340 x ECU 150		25,800 2,400		25,800		51,600 2,400
20 días x 1 (coord. mision) x 120 ECU						
Organización de Recepción Mision						
1. APRODI						
1 consultor x 12 días		5,400				5,400
12 x ECU 450						
2. COPCA						
1 consultor x 10 días		3,000				3,000
10 x ECU 300						
4. Convocatorias						
2,500		2,500				2,500
Materiales Informativos						
1,250		1,250				1,250
Reuniones						
2 salones		5,000				5,000
2 arriendo de equipos						
Traslados Internos				1,500		1,500
Otros (coffee-break)						
SUBTOTAL 2		82,165	12,500	38,575	0	132,240

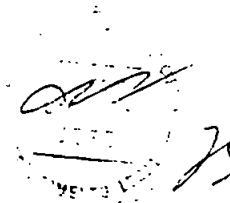
84.630



F. SEGUIMIENTO DE LOS CONTACTOS						
Coordinador Operativo 1 Consultor x 20 días 20 x ECU 300		6,000				6,000
6 Consultores Extranjeros						
1. APRODI						
2 consultores x 15 días 30 x ECU 450				13,500		13,500
2 consultores x 10 viajes 20 viajes x ECU 150				3,000		3,000
2. COPCA						
2 consultores x 15 días 30 x ECU 300					9,000	9,000
2 consultores x 10 viajes 20 viajes x ECU 150					3,000	3,000
SUBTOTAL 3	0	6,000	0	16,500	12,000	34,500
ALIAS 1-2-3	92,915	30,980	38,575	24,760	15,600	203,870 148.380
Gastos Generales (7%) <i>no</i>	6,504	2,167	2,700	1,733	1,155	14,259
Subtotal	99,419	33,117	41,275	26,493	17,655	217,949 148.380
Imprevistos (5%) <i>10%</i>	4,971	1,656	2,064	1,324	883	14,898
TOTAL en ECU (*)	104,390	34,773	43,339	27,807	18,538	228,847 163.218
Porcentaje	45.6%	15.2%	18.9%	12.2%	8.1%	100%

50% ECIP = 81.609

FINANCIEMENT AUTORIZÉ : 79.793 ECU



ANEXO 1

* Respaldo de los Gastos Efectuados en el proyecto.

PRESUPUESTO REAL DETALLADO DEL PROYECTO "MISION DE NEGOCIOS A FRANCIA Y ESPAÑA DE LA CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION"										
(en \$ chilenos)										
ACTIVIDADES	Mes de Julio	Mes de Agosto	Mes de Septiembre	Mes de Octubre	Mes de Noviembre	Mes de Diciembre	Mes de Enero	Mes de Febrero	Mes de Marzo	Total
JEFE DE PROYECTO. Consultor Senior x \$ 90.000 por día									8.460.000	8.460.000
CONSULTOR OPERATIVO. Consultor Junior x \$ 65.000 por día	466.000	1.430.000	1.236.000	1.366.000	1.300.000	1.236.000	1.430.000	1.300.000		9.750.000
A. CONVOCATORIAS DE POTENCIALES INTERESAS Secretaria x \$ 32.672 por día Uso de Equipos y Salas Material Informativo Desayuno 31 de Agosto Desayuno 6 de Octubre	120.960	457.408 118.669	19.239	26.666						457.408 118.669 120.960 19.239 26.666
B. PREPARACION DE PERFILES DE EMPRESAS. Consultor APRODI Material Informativo de APRODI Consultor COPCA			3.408.016 323.130 1.614.674							3.408.016 323.130 1.614.674
C. ENVIO DE PERFILES A EUROPA. Material Informativo-Triptico de Empresas Envio de Material a Europa por APRODI	477.017		636.186	477.016						954.033 636.186
D. BUSQUEDA DE POTENCIALES CONTRAPARTES Consultor APRODI Búsqueda de empresas francesas APRODI Consultor COPCA Viajes Internos				7.306.674 467.667 6.682.113 684.446						7.306.674 467.667 6.682.113 684.446
E. MISION EMPRESARIAL. 13 Pasajes via Air France Traslados a Lille y Aeropuerto Estadia de Consultor Operativo en Paris y Barcelona Estadia de Jefe de Proyecto en Paris y Barcelona Cóctel de Despedida a Europa 25 de Octubre Video Cámara y copias Traspaso al sistema PAL Honorarios por traducción de publicaciones Publicación de información en Boletín de la C. Ch. C. Traslado especial en Paris Consultor APRODI Arriendo de Salón y Equipos en APRODI Consultor COPCA Convocatoria Material Informativo de COPCA Arriendo de Salón en COPCA Arriendo de Equipos en COPCA Otros (coffee-break)				362.230 13.497 26.994	7.269.737 1.739.640 763.682 763.682					7.269.737 1.739.640 763.682 763.682 362.230 13.497 26.994 33.000 708.000 162.000 2.936.302 1.730.243 1.631.279 468.389 403.470 679.104 101.683 999.430
F. SEGUIMIENTO DE LOS CONTACTOS. Coordinación para el seguimiento, realizado por BA Consultor APRODI Viajes Internos Consultor COPCA									2.037.264	2.037.264 7.111.055 2.362.442 4.740.703
TOTAL en \$	1.062.967	2.025.306	7.016.006	16.301.083	21.669.642	15.439.200	1.430.000	1.300.000	10.497.264	76.621.468

PRESUPUESTO REAL DETALLADO DEL PROYECTO "MISION DE NEGOCIOS A FRANCIA Y ESPAÑA DE LA CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION"
(en US\$)

ACTIVIDADES	Mes de Julio	Mes de Agosto	Mes de Septiembre	Mes de Octubre	Mes de Noviembre	Mes de Diciembre	Mes de Enero	Mes de Febrero	Mes de Marzo	Total
JEFE DE PROYECTO. Consultor Senior									20.688	20.688
CONSULTOR OPERATIVO. Consultor Junior	1.186	3.616	3.113	3.281	3.138	3.033	3.464	3.161	0	23.982
A. CONVOCATORIAS DE POTENCIALES INTERESADOS Secretaria Uso de Equipos y Salas Material Informativo Desayuno 31 de Agosto Desayuno 6 de Octubre	316	1.166 300 49		64						1.156 300 316 49 64
B. PREPARACION DE PERFILES DE EMPRESAS. Consultor APRODI Material Informativo de APRODI Consultor COPCA			8.590 814 3.818							8.590 814 3.818
C. ENVIO DE PERFILES A EUROPA. Material Informativo-Tríptico de Empresas Envío de Material a Europa por APRODI	1.242		1.349	1.146						2.389 1.349
D. BUSQUEDA DE POTENCIALES CONTRAPARTES Consultor APRODI Búsqueda de empresas francesas APRODI Consultor COPCA Viajes Internos				17.658 1.124 13.666 1.406						17.658 1.124 13.666 1.406
E. MISION EMPRESARIAL. 13 Pasajes via Air France Traslados a Lille y Aeropuerto Estadia de Consultor Operativo en Paris y Barcelona Estadia de Jefe de Proyecto en Paris y Barcelona Cóctel de Despedida a Europa 25 de Octubre Video Cámara y copias Traspaso al sistema PAL Honorarios por traducción de publicaciones Publicación de información en Boletín de la C. Ch. O. Traslado especial en Paris Consultor APRODI Arriendo de Salón y Equipos en APRODI Consultor COPCA Convocatoria Material Informativo de COPCA Arriendo de Salón en COPCA Arriendo de Equipos en COPCA Otros (coffee-break)				847 32 66	17.650 4.200 1.819 1.819					17.650 4.200 1.819 1.819 847 32 66 80 1.709 391 7.089 4.177 3.938 1.107 974 1.398 246 2.413
F. SEGUIMIENTO DE LOS CONTACTOS. Coordinación para el seguimiento, realizado por BA Consultor APRODI Viajes Internos Consultor COPCA						17.466 6.778 11.644			4.958	4.958 17.466 6.778 11.644
TOTAL en US\$	2.743	5.120	17.684	39.178	62.048	37.922	3.464	3.151	25.546	186.856

Equivalencias de 1 ECU en US\$

1,3298

1,3417

1,2726

1,3006

1,3127

1,2938

1,2829

1,2338

1,2713

1,2497

PRESUPUESTO REAL DETALLADO DEL PROYECTO "SEMINARIOS DE DIFUSION PROGRAMA E.C.I.P."
(en ECU)

ACTIVIDADES	Mes de Julio	Mes de Agosto	Mes de Septiembre	Mes de Octubre	Mes de Noviembre	Mes de Diciembre	Mes de Enero	Mes de Febrero	Mes de Marzo	Total
JEFE DE PROYECTO. Consultor Senior									16.194	16.194
CONSULTOR OPERATIVO. Consultor Junior	891	2.695	2.446	2.522	2.391	2.345	2.701	2.554	0	18.544
A. CONVOCATORIAS DE POTENCIALES INTERES Secretaria Uso de Equipos y Salas Material Informativo Desayuno 31 de Agosto Desayuno 8 de Octubre	237	862 224 36		49						862 224 237 36 49
B. PREPARACION DE PERFILES DE EMPRESAS. Consultor APRODI Material Informativo de APRODI Consultor COPCA			6.750 640 3.000							6.750 640
C. ENVIO DE PERFILES A EUROPA. Material Informativo-Triptico de Empresas Envio de Material a Europa por APRODI	834		1.060	881						1.816 1.060
D. BUSQUEDA DE POTENCIALES CONTRAPARTE Consultor APRODI Búsqueda de empresas francesas APRODI Consultor COPCA Viajes Internos				13.500 864 10.500 1.080						13.500 864 10.500 1.080
E. MISION EMPRESARIAL. 13 Pasajes via Air France Trasados a Lille y Aeropuerto Estadia de Consultor Operativo en Paris y Barcelona Estadia de Jefe de Proyecto en Paris y Barcelona Cóctel de Despedida a Europa 25 de Octubre Video Cámara y copias Traspaso al sistema PAL Honorarios por traducción de publicaciones Publicación de información en Boletín de la C.Ch. Traslado especial en Paris Consultor APRODI Arriendo de Salón y Equipos APRODI Consultor COPCA Convocatoria Material Informativo de COPCA Arriendo de Salón en COPCA Arriendo de Equipos en COPCA Otros (coffee-break)				681 26 50		13.369 3.199 1.386 1.386 61 1.302 298 5.400 3.182 3.000 843 742 1.065 187 1.838				13.369 3.199 1.386 1.386 651 26 50 81 1.302 298 5.400 3.182 3.000 843 742 1.065 187 1.838
F. SEGUIMIENTO DE LOS CONTACTOS. Coordinación para el seguimiento, realizado por BA Consultor APRODI Viajes Internos Consultor COPCA						13.500 4.466 3.000			3.900	3.900 13.500 4.466 3.000
TOTAL en ECU	2.062	3.816	13.856	30.123	39.649	29.311	2.701	2.554	20.094	144.206

DIAS HOMBRES DE TRABAJO PARA EL PROYECTO "MISION DE NEGOCIOS A FRANCIA Y ESPAÑA DE LA CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION" (en días de Trabajo)									
ACTIVIDADES	Mes de Julio	Mes de Agosto	Mes de Septiembre	Mes de Octubre	Mes de Noviembre	Mes de Diciembre	Mes de Enero	Mes de Febrero	Total
JEFE DE PROYECTO. Andrés Alemany (Consultor Senior)	2	10	10	15	15	12	18	12	94
CONSULTOR OPERATIVO. Osvaldo Cabrera (Consultor Junior)	7	22	19	21	20	19	22	20	150
A. CONVOCATORIAS DE POTENCIALES INTERES. María Elana Rojas (Secretaría)	4	10							14
B. PREPARACION DE PERFILES DE EMPRESAS. Consultor APRODI Consultor COPCA			16 10						15 10
D. BUSQUEDA DE POTENCIALES CONTRAPARTE Consultor APRODI Consultor COPCA				30 35					30 35
E. MISION EMPRESARIAL. Consultor APRODI Consultor COPCA					12 10				12 10
F. SEGUIMIENTO DE LOS CONTACTOS. Consultor APRODI Consultor COPCA						30 30			30 30
TOTAL de Días Trabajados	13	42	54	101	57	91	40	32	430

Cámara Chilena de la Construcción
Gerencia de Servicios Gremiales
Relaciones Internacionales

MISION A EUROPA 1995
PROGRAMA ECIP

FACILIDAD 1

ANEXO: INFORMES DE EMPRESAS CHILENAS PARTICIPANTES

NOVIEMBRE 1995

CARLOS ERDMANN
6820632

ARCA S.A.

INVERSIONES • CONSULTORIA

Av. Américo Vespucio 1828 - Peñalolén
Fono/Fax: (582) 2725995 - 98
Santiago - Chile

Señor
Jaime Reyes
Cámara Chilena de la Construcción
PRESENTE

Estimado Jaime:


He querido enviar esta nota para que estén enterados de los resultados de mi viajes a Francia y España con ECIP.

En ambas reuniones tuvimos muchos y muy buenos contactos y especialmente hemos seguido conversaciones con la empresa Francesa PROSIGN con quien esperamos concretar un Joint Venture en breve.

Su presidente llegará a Chile el 6 de Mayo para resolver sobre este tema.

Creo que el sistema es muy eficiente para potenciar reuniones de empresas con intereses comunes y espero que muchos otros socios de la Cámara se aventuren en estas misiones empresariales, pues aprendemos mucho y podemos, por comparación, mejorar nuestros negocios.

Te saluda atentamente,


Carlos Erdmann G.
Gerente General

Santiago, Abril 18 de 1996.-

G. CH. DE LA C.	
RECIBIDO	18.04.96
PAGAR A:	Presidente Gerente General Gerente Sect. Gremiales Asesor Jurídico Jefe Depto. Est. Técnicos Jefe Depto. Est. Económicos Sub-Gerente de Operaciones
347	
CONTESTADA	
ARCHIVAR <input checked="" type="checkbox"/>	

BALMACEDA CIENFUEGOS ARQUITECTOS LIMITADA

INFORME

Con fecha 6 al 17 de Noviembre de 1995, el suscrito tuvo oportunidad de asistir a un encuentro empresarial que bajo el auspicio de la European Community Investment Partners, se realizara en las ciudades de Paris y Barcelona. En esta oportunidad tuve posibilidad de tomar contacto con altos representantes de sociedades vinculadas con estacionamientos subterráneos, por lo cual fui invitado.

En París tuve entrevistas con representantes de las firmas SANPAG, SOGEPAG y VSL, entre otras y CONTINENTAL PARKING, SICAV e INSTITUTO DE TECNOLOGIA DE LA CONSTRUCCION en Barcelona.

El fruto de estos contactos, como es de suponer, no es de corto plazo, pero actualmente en Chile, fué promulgada una ley que permite el uso de los espacios públicos para estacionamientos subterráneos, lo que nos ha llevado a inscribirnos en la precalificación para empresas interesadas en las concesiones subterráneas llamada por la Municipalidad de Santiago. En estas nos presentamos junto a empresas canadienses, españolas y esperamos contar con tecnologías francesas.

Igualmente estamos optando por la compra de terrenos en la ciudad de Viña del Mar para construir estacionamientos públicos para esa ciudad.

Toda esta labor no habría sido posible sin el intercambio con empresarios franceses y españoles facilitados por los patrocinadores del viaje. Estimamos que los frutos concretos de negocios específicos se verán a fines de este año o a principios del próximo.


Eugenio Cienfuegos Brunet

p/Sociedad de estacionamientos Américo Vespucio

Santiago, 19 de Abril de 1996

P.D. La nómina completa de entrevistas obra en poder de los invitantes.

C. C. DE LA C.

RECIBIDO 26.04.96

PASAR A:

386

Presidente
Gerente General
Gerente Serv. Gremiales
Asesor Jurídico
Jefe Dept. Est. Técnicos
Jefe Dept. Est. Económicos
Sub-Gerente de Operaciones

CONTESTADA

ARCHIVADO X



CERAMICA SANTIAGO

CERAMICA SANTIAGO LTDA.
Casilla 15 Correo 35
Santiago - Chile
Teléfonos: (562) 8440400 - 8440395
Fax: (562) 8440139

SANTIAGO, 22 DE ABRIL DE 1996.

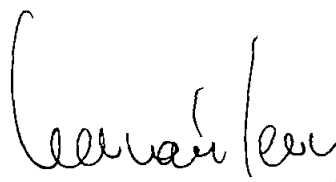
SEÑOR
JAIME REYES
GERENTE SERVICIOS GREMIALES
PRESENTE

Estimado Jaime:

De acuerdo a lo solicitado, me es grato informarte que mantuvimos reuniones con varias empresas francesas relacionadas con nuestro proyecto en Paris, con las cuales no se logró posteriormente acuerdos de cooperación.

En Barcelona nos reunimos con algunas empresas, de las cuales dos (Grup Almar y Gres de Breda) parecen interesadas en intentar algun tipo de asociación estratégica que estamos diseñando.

Sin otro particular, te saluda muy atentamente.


HERNAN LEVY A.
GERENTE

C. C. DE LA C	
RECIBIDO	26.04.96
<u>PACIENTE:</u>	
384	Presidente Gerente General Gerente Conv. Gremiales Asesor Jurídico Jefe Dpto. Est. Técnicos Jefe Dpto. Est. Económicos Sub-Gerente de Operaciones
CONTEST:	
A	X

EMPRESAS ARIES

Marchant Pereira 201 Piso 9 -10 Santiago Chile

Teléfonos : 2747900 - Fax 2747955



Señor
Jaime Reyes Gutiérrez
Gerente de Servicios Gremiales
Cámara Chilena de la Construcción
Presente

Santiago, 19 de Abril de 1996

Estimado Señor Reyes:

El resultado de mi viaje en la Misión Empresarial Europa 95 es el siguiente:

- Viene a Chile Albert Creixell de Global International, a reunirse conmigo a principios de Mayo con el objeto de crear una posible sociedad.

- Carlos Carulla, pasó por acá y en realidad no he vuelto a tener noticias.

- Juan Baldirá de Terra-Techno; hemos mantenido correspondencia, pero nada concreto por el momento.

Yves Le Neven, se encuentra en Francia, está relacionado con un Consorcio Suizo y se encuentra interesado para invertir financieramente en Sudamérica.

Estoy saliendo de viaje hoy y regreso el 6 de Mayo, por lo cual no podré asistir a la reunión desayuno que tan cordialmente me invitan para el 25 de Abril.

Sin otro particular, saluda muy atentamente.

Gonzalo Mujica Vizcaya

Luis Nario Matus

Santiago, 11 de marzo de 1996

Señor
Osvaldo Cabrera
Cámara Chilena de la Construcción
Presente

Ref.: Misión a Europa

Estimado Osvaldo:

Tengo el agrado de informar a Ud. sobre los contactos que he mantenido después de nuestra estadía en Francia y España.

Ref. Estacionamiento :

- Con la empresa SANPAG a través de su Presidente el Sr. Gilles Guillochon hemos tenido contacto con relación al llamado a licitación que hizo la Municipalidad de Santiago.

Una situación de fusión entre SANPAG y otra compañía, unido al retiro del Banco Paribas de la propiedad, ha dejado a Sanpag inhabilitado para constituir un joint venture. Solamente pueden aportar know-how y asesorías.

- Con la empresa SABA a través de su Director de Expansión, Sr. Joan Font Alegret, hemos tenido contacto con el mismo propósito de participar en la licitación. El Sr. Font ha prometido estudiar la posibilidad de aportar tecnología y el nombre de SABA como respaldo al grupo concesionario.

Ref. Pretensado :

Se ha mantenido contacto con el Sr. Joel Ponsoda de Freyssinet identificando algún negocio que pueda constituir el inicio de una relación.

En el mes de abril un representante de Freyssinet nos visitará.

Luis Nario Matus

Ref. Otros :

Nos han contactado empresas francesas y españolas ofreciéndonos equipamiento electrónico para los estacionamientos.

Nos ha contactado la empresa BACHY para estudiar la posibilidad de constituir un joint venture para realizar excavaciones con pilotes atirantados.

También nos ha visitado un representante de Dry Wall Systems de Barcelona.

El Sr. Patrick Marnnier ha estado en contacto con nosotros.

Es cuanto puedo informar a Ud.

Lo saluda atentamente,


Luis Nario Matus

C. I. C.	
RECIBIDO	26.04.96
<u>PACAR A:</u>	
305	Presidente Gerente General Gerente Gen. Gremiales Abogado Jurídico Jefe Depto. Est. Técnicos Jefe Depto. Est. Económicos Sub-Gerente de Operaciones
CONTESTADA	
	X



INSERCO

Santiago, 24 de Abril de 1996.

Señores
Cámara Chilena De La Construcción
At. Sr. Osvaldo Cabrera ✓
Presente

REF.: Misión Europea - ECIP.

Muy señor nuestro :

Por medio de la presente, solicito a usted tenga a bien comunicar este formal agradecimiento, por habernos brindado la oportunidad de tomar contacto tecnológico con empresas europeas del rubro de Servicios de la Construcción.

Los contactos comerciales que se formalizaron fueron los siguientes :

1. Empresa Lastra Ibérica S.A.: Empresa dedicada al izamiento de grandes equipos y estructuras. El nivel de colaboración ha alcanzado el punto que Inserco envió a dos Ingenieros a capacitarse a un montaje a Buenos Aires. Encuentro programado por el ECIP.
2. Rabaud S.A.: Empresa dedicada a la fabricación de equipos especiales para el mantenimiento de Obras Públicas. Inserco compró dos equipos de última tecnología. Esta empresa fue contactada en forma directa en la visita a Batimat.
3. Plibrico S.A.: Empresa Española dedicada a hormigones refractarios. Se desarrolló una colaboración formal que esperamos se materialice en proyectos que se desarrollarán en la industria Petroquímica durante los años 1997. Encuentro programado por el ECIP.

Sin otro particular, saludamos atentamente a usted.

INGENIERIA Y SERVICIOS
INSERCO LTDA

NELSON CHINCHÓN B.
Gerente de Operaciones

Ing/Nº 195/96.
c.c.: Arch.

COPIAPO
Copayapu 1297
Fono/Fax:: 212805

SANTIAGO
Erasmó Escala Nº 1875
Fonos: 6966287-6716600 - Fax: (56-2) 6724328

TALCAHUANO
Gran Bretaña Nº 4889
Fonos: 410193-410285 - Fono/Fax: 410532

G. C. L. C.

REBIDO 26.04.96

PARA:

387

- Presidente
- Gerente General
- Gerente Oper. Gremiales
- Asesor Jurídico
- Jefe Depto. Est. Técnicos
- Jefe Depto. Est. Financieros
- Sub-Gerente de Operaciones

RECEBIDA

X

Cámara Chilena de la Construcción
Gerencia de Servicios Gremiales
Relaciones Internacionales

MISION A EUROPA 1995
PROGRAMA ECIP

FACILIDAD 1

ANEXO: RENDICION DE GASTOS

NOVIEMBRE 1995

Santiago de Chile, 4 de septiembre de 1996.

INFORME FINAL SOBRE EL PROYECTO

Nº AL/95/1997

Tipo de Facilidad : 1

Nombre del Proyecto : Misión de Negocios de Empresarios Chilenos a Francia y España.

Beneficiario Final : Cámara Chilena de la Construcción (C.CH.C.).

Monto Real de la Operación : ECU 144.205

Monto aprobado por ECIP : ECU 79.793

Monto Real financiado por ECIP : ECU 72.102,5

Distribución de los fondos de ECIP :

Institución	Monto en ECU
Cámara Chilena de la Construcción	31.794,5
APRODI	24.681,0
COPCA	15.627,0

Objetivos del Proyecto :

- Identificar contrapartes empresariales que puedan aportar transferencias tecnológicas, asociatividad para enfrentar nuevos mercados y/o proyectos.
- Por ser el primer proyecto de este tipo, motivar a los demás asociados de la Cámara a participar en estas iniciativas en particular para las empresas que tienen o desean iniciar lazos comerciales con la Comunidad Económica Europea.
- Realizar un proyecto integral donde se consideren todas las etapas de la formación de empresas conjuntas (preparación, contactos directos de negocios y posterior seguimiento).



BANDESARROLLO S.A.

ASESORIA FINANCIERA

Resultados del Proyecto :

De las empresas interesadas, viajaron 10, representadas por sus dueños y/o gerentes generales de ellas. Estas 10 empresas representaron a 11 proyectos que buscaban cooperación empresarial con Francia y España. La empresa chilena que presentó 2 proyectos fue Constructora Raúl Mohr y Cía. Ltda., la cual fue representada por Raúl Mohr (socio y Gerente General) y Adelchi Colombo (Socio).

De acuerdo al Anexo de las empresas chilenas participantes en el proyecto, se obtuvieron informes positivos de 6 empresas. En ellas se lograron los siguientes acuerdos específicos :

Empresas	Resultados
Soc. de Estacionamientos Américo Vespuccio	<ul style="list-style-type: none">* En Francia se entrevistó con las firmas SANPAG, SOGEPAG y VSL. * En Barcelona se entrevistó con CONTINENTAL PACKING, SICAV e INSTITUTO DE TECNOLOGIA DE LA CONSTRUCCION. * Se ha inscrito en la precalificación de empresas interesadas en las concesiones de estacionamientos subterráneos convocada por la Municipalidad de Santiago, esperando contar con el apoyo de algunas empresas contactadas en Europa.



BANDESARROLLO S.A.

ASESORIA FINANCIERA

Empresas	Resultados
Empresa Constructora Precon	<p>* Con la empresa española SABA han tenido contacto con el propósito de participar en la licitación convocada por la Municipalidad de Santiago, donde SABA podría aportar tecnología y su nombre.</p> <p>* Con la empresa francesa Freyssinet se espera identificar algún negocio para constituir algún tipo de relación.</p> <p>* Con la empresa francesa BACHY se está estudiando la posibilidad de constituir un joint-venture para realizar excavaciones con pilotes atirantados.</p>
Ingeniería y Servicios INSERCO Ltda.	<p>* Con la empresa española Lastra Ibérica S.A. se alcanzó un acuerdo de capacitar a dos ingenieros de INSERCO en un montaje a Buenos Aires.</p> <p>* Con la empresa francesa Rabaud S.A. se le compraron dos equipos de alta tecnología.</p> <p>* Con la empresa española Plibrico S.A. se logró un acuerdo de colaboración para materializar proyectos en la industria petroquímica durante el año 1997.</p>
Cerámicas Santiago Ltda.	Con las empresas españolas Grup Almar y Gres de Breda están interesadas en intentar algún tipo de asociación estratégica que la empresa chilena está diseñando.

Empresas	Resultados
Empresas Aries	<p>* Se podría crear alguna sociedad en Chile con la empresa española Global International.</p> <p>* La empresa francesa Yves Le Neven tiene interés para invertir financieramente en Sudamérica.</p>
ARCA S.A.	<p>* Esperan concretar con la empresa francesa PROSIGN un joint-venture.</p>

Otro resultado importante es el interés despertado por el resto de los socios de la Cámara, los cuales son más de 2.000 empresas socias. Las beneficiarias de este proyecto han promocionado positivamente las bondades que ofrece la Facilidad N° 1 como también del servicio brindado por el Banco del Desarrollo y las contrapartes europeas APRODI y COPCA.

Observaciones :

- Se cumplió con el objetivo de buscar posibles socios para los proyectos de algunas empresas de la Cámara Chilena de la Construcción.
- El trabajo realizado por APRODI y COPCA permitió mantener el espíritu que persiguen las Facilidades N° 1 del Programa ECIP. Esto es, buscar potenciales socios para el desarrollo de proyectos empresariales.
- Los costes del presente proyecto se acompañan con los cuadros respectivos de valores expresados en Pesos Chilenos, Dólares y ECU, aplicándose las tasas de cambio respectivas de cada mes.
- Bandesarrollo S.A. Asesoría Financiera sólo ha verificado y controlado los costes realizados directamente por la Cámara Chilena de la Construcción, cuyos respaldos originales se encuentran en las dependencias de ella. Los costes realizados por APRODI y COPCA fueron informados por un Censor de Cuentas Externo Europeo.

Conclusiones :

Por lo tanto, Bandesarrollo S.A. Asesoría Financiera considera que el presente proyecto ha sido **EXITOSO** al lograrse un 55%



de efectividad en la consecución de proyectos conjuntos. Dados los tiempos necesarios para la materialización de estos proyectos, Banderrollo S.A. Asesoría Financiera mantendrá el seguimiento de estos posibles acuerdos conjuntos entre las empresas chilenas y europeas.

Notas :

Se acompañan a este Informe anexo con el Resumen de las Actividades Realizadas, anexo de informes de empresas participantes en la misión y anexos de Rendición de Gastos de la Cámara Chilena de la Construcción y APRODI.

Mariano Navarrete M.
Gerente General

Santiago, 6 de mayo de 1996.

Señor
Jaime Reyes Gutiérrez
Gerente de Servicios Gremiales
Cámara Chilena de la Construcción
Presente

Estimado señor :


Bandedesarrollo S.A. Asesoría Financiera (BAF), Filial del Banco del Desarrollo, cumple con informarle que la Cámara Chilena de la Construcción recibió \$ 16.193.366, equivalentes a 31.794,5 ECU, a cuenta de los gastos que asumió para la organización de la Misión Empresarial a Francia y España, bajo el alero de la Facilidad N° 1 del Programa E.C.I.P.

El monto de 31.794,5 ECU corresponden al 50% del total de los gastos que la Cámara Chilena de la Construcción deberá respaldar, en base a la documentación que el Contrato de Financiamiento Subsidiario establece en su punto sexto.

En el mismo acto de entrega de los fondos, la Cámara Chilena de la Construcción canceló a BAF la cantidad de \$ 2.037.254, por los honorarios de asesoría para la obtención de estos fondos europeos (equivalentes a 3.900 ECU)

Hacemos presente que la Cámara Chilena de la Construcción debe entregar el informe final sobre la Misión Empresarial con los respaldos de sus gastos, pues, será un requisito necesario para que E.C.I.P. pueda aprobar el proyecto que se presentó el 20 de abril de este año. Este proyecto busca obtener financiamiento para llevar a cabo una misión empresarial a España e Italia.

En espera de que la presente cumpla con sus requerimientos de información, le saluda atentamente,


Mariano Navarrete
Gerente General

SERIE D-01
0361417

000-01-08909-9

\$ 2.037.254²

607-0320

01

DE 19 96

PAGUESE A
LA ORDEN DE

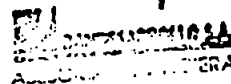
Stgo, 27 de marzo
Cámara Chilena de la Construcción

LA SUMA DE

dos millones treinta y siete mil doce
cientos cincuenta y cuatro PESOS M/L

BANCO DEL DESARROLLO
CENTRAL: Av. Lib. B. O'Higgins 849 SANTIAGO

000361417 5070320000001089099 01



*endosado
a Banco del
Desarrollo*

SERIE D-01
0361416

000-01-08909-9

\$ 14.156.112⁰

607-0320

01

DE 19 96

PAGUESE A
LA ORDEN DE

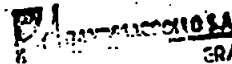
Stgo, 27 de marzo
Cámara Chilena de la Construcción A.G.

LA SUMA DE

diez millones cinco mil ciento
veinte y tres PESOS M/L

BANCO DEL DESARROLLO
CENTRAL: Av. Lib. B. O'Higgins 849 SANTIAGO

000361416 5070320000001089099 01





**CAMARA CHILENA
DE LA CONSTRUCCION**

*Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600*



Señor
Gianfranco Cattai
Director
CICSENE
Torino - Italia
Fax:39-11-745261

Santiago, 17 de enero 1997

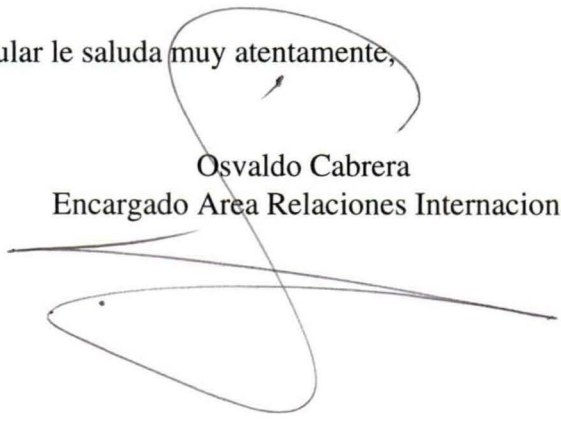
No. 040

Ref: Encuesta HABITECH

Estimado Director:

Estamos aún recolectando algunas encuestas y esperamos despacharlas a más tardar el próximo jueves 23 de enero.

Sin otro particular le saluda muy atentamente,


Osvaldo Cabrera
Encargado Area Relaciones Internacionales

Rendición ECU-PESOS

Cámara Chilena de la Construcción				
Gerencia de Servicios Gremiales				
Relaciones Internacionales				
22-mar-96				
PROGRAMA ECIP-MISION EUROPA NOV.1995				
	ITEM	Descripción-Tipo de Comprobante	\$	ECU
1.-	Consultor Senior	Certificado	8,460,000.0	16,194.0
2.-	Consultor Operativo	Certificado de Liquidación	9,750,000.0	18,544.0
CONVOCATORIA				
3.-	Secretaria	Certificado Liquidación M.Eliana Roja	457,408.0	862.0
4.-	Uso Equipos y Salas	Costo Salones Alternativos	118,659.0	224.0
5.-	Material Informativo	Circular a los Socios C.Ch.C. Fecha 17 de julio 1995	120,950.0	237.0
ENVIO PERFILES A EUROPA				
6.-	Material Informativo	Diagram.Gráfica Sra.Mónica Escobar	954,033.0	1,816.0
	Tríptico de Empresas	Certificado de Liquidación		
MISION EMPRESARIAL				
7.-	Pasajes Aereos	13 pasajes vía Air France	7,269,736.5	13,369.0
8.-	Traslados Internos	Traslados a Lille y Aeropuerto	1,739,640.0	3,199.0
9.-	Estadías y Traslados	Consultor : París y Barcelona	753,682.1	1,386.0
10.-	(14 días)	Jefe Proyecto: París y Barcelona	753,682.1	1,386.0
OTROS GASTOS				
11.-	Desayuno 31 de agosto	15 Personas	19,239.0	36.0
12.-	Desayuno 6 de Octubre	30 Personas	26,656.0	49.0
13.-	Cóctel 25 de octubre	Despedida Misión: 50 Personas	352,230.0	651.0
14.-	Video Cámara y Copias	Traslado Sistema PAL	13,497.0	25.0
15.-	Video Cámara y Copias	Traslado Sistema PAL	26,994.0	50.0
16.-	Honorarios Traducción	de Español al Francés	33,000.0	61.0
17.-	Publicación Boletín C.Ch	Cóctel con Fotos Color	708,000.0	1,302.0
18.-	Traslado Especial	En París	162,000.0	298.0
19.-	Seguimiento Proyectos	Asesorías BANDESARROLLO	2,037,254.0	3,900.0
		TOTAL	33,756,661	63,589.0

Nº 1.

Andrés Alemany Méndez
INGENIERO CIVIL
RUT. 2.636.077-3
STA. MAGDALENA 140 - 2º PISO
TEL. 2327455 - 2515414
PROVIDENCIA - STGO.

BOLETA DE HONORARIOS

Día Mes Año

7 | 5 | 96

Nº 0075

Señor(es) Camara Chilena de la Construcción
Dirección Marchant Pereira Nº 10 Ciudad Santiago
Giro RUT:

POR ATENCION PROFESIONAL

ASESORIOS A MISIÓN EMPRESARIAL

Cámara Chilena de la Construcción - Programa

ECIP A Flornio y España 1995

Imp. Sales & Cía. Ltda., Fono 5512923

TOTAL \$

8.460.000=

Retención 10 % Imp. Renta \$

846.000=

TOTAL a Pagar \$

7.614.000=

FIRMA

ORIGINAL: CLIENTE

Nº 2.

**CAMARA CHILENA
DE LA CONSTRUCCION**

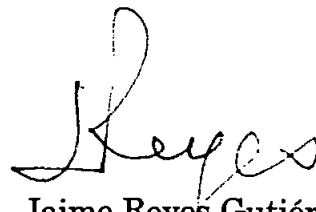
*Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600*



CERTIFICADO



Certificamos que la remuneración bruta del Sr. Osvaldo Cabrera Salas, entre los meses de Julio 1995 a Febrero 1996, alcanzó a la suma de \$ 9.750.000.-, cantidad que le fue cancelada como responsable del Area de Relaciones Internacionales y Coordinador Operativo de la Misión a Europa-Programa ECIP 1995.


Jaime Reyes Gutiérrez
Gerente de Servicios Gremiales

SANTIAGO, 7 de mayo de 1996.-

Nº 3.

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600



CERTIFICADO

Certificamos que la remuneración bruta de la Sra. María Eliana Rojas, durante el mes de Agosto de 1995, alcanzó a la suma de \$457.408.- Cantidad que le fue cancelada con motivo de su desempeño realizando labores auxiliares de secretaria, en el desarrollo de las actividades preparatorias de la Misión Europa-Programa ECIP 1995.


JASME REYES GUISEREZ
Gerente Servicios Gremiales

Santiago, Enero 31 de 1996



HOTEL CARRERA

VALORES SALONES HOTEL CARRERA

SALONES	CAPACIDAD AUDITORIUM	VALORES USD\$
DE GALA	800 PERSONAS	US\$1.800.-
EMBAJADORES	380 PERSONAS	US\$1.200.-
PUYEHUE	80 PERSONAS	US\$ 240.-
LLANQUIHUE	30 PERSONAS	US\$ 140.-
PIREHUEICO	30 PERSONAS	US\$ 140.-
VILLARRICA	60 PERSONAS	US\$ 180.-
GABRIELA MISTRAL	30 PERSONAS	US\$ 140.-
VIÑA DEL MAR	25 PERSONAS	US\$ 140.-
INGLES	30 PERSONAS	US\$ 240.-
LOS LAGOS	200 PERSONAS	US\$ 700.-
* TARAPACA	50 PERSONAS	US\$ 300.- *
ANTOFAGASTA	30 PERSONAS	US\$ 250.-
VALPARAISO	100 PERSONAS	US\$ 450.-
JOSE MIGUEL CARRERA	140 PERSONAS	US\$ 550.-

**ESTOS VALORES INCLUYEN MONTAJE DEL SALON Y MATERIALES DE APOYO TALES COMO:
PIZARRA BLANCA, PAPELOGRAFO, PLUMONES Y BORRADOR.**

**LOS VALORES INCLUYEN IMPUESTO AL VALOR AGREGADO (I.V.A.),
Y ESTAN AFECTOS A VARIACION SIN PREVIO AVISO**

A member of *The Leading Hotels of the World*®

Teatinos 180 - Casilla 2272 - Teléfono (56-2) 6982011 - Télex 340222 CARRER CK - Fax (56-2) 6721084 - Santiago, Chile



HOTEL KENNEDY

SALONES

<u>Salón Goya</u>	:	Capacidad 100 personas
Valor diario	:	US\$ 500
* <u>Salón Goya I :</u>	:	Capacidad 50 personas
Valor diario	:	<u>US\$ 300</u>
* <u>Salón Goya II</u>	:	Capacidad 50 personas
Valor diario	:	US\$ 300
<u>Salón Velázquez:</u>	:	Capacidad 100 personas
Valor diario	:	US\$ 500
<u>Salón Velázquez I</u>	:	Capacidad 50 personas
Valor diario	:	US\$ 300
<u>Salón Velázquez II</u>	:	Capacidad 50 personas
Valor diario	:	US\$ 300
<u>Salón Murillo:</u>	:	Capacidad 8 / 15 personas
Valor diario	:	US\$ 250

Estos valores incluyen 18% de impuesto I.V.A.

*se aplica un descuento
aprox. 50%*



SEÑORES
CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION
PRESENTE

Santiago, 4 de Enero de 1996

Atte: Srta MATILDE CALDERON

De nuestra consideración:

De acuerdo a lo conversado y solicitado por Usted, tenemos el agrado de hacerle llegar cotización correspondiente al despacho de correspondencia efectuado por "AMEVAL LTDA" a la Camara Chilena de la Construcción, para el presente año:

- Despacho del "BOLETIN ESTADISTICO MENSUAL" efectuado dentro de los cinco primeros días hábiles, contados desde el día siguiente a su retiro de la Imprenta Esparza, quedando el 70 % u 80 % entregado dentro de los tres primeros días.

Precio Unitario.....\$ 383.- + IVA

SOBRES

- Despacho Urgente (6 Horas)

Precio Unitario.....\$ 350.- + IVA

- Normal (24 Horas)

Precio Unitario.....\$ 150.- + IVA

- Normal (48 - 72 Horas)

Precio Unitario. ^{EN SANTIAGO}.....\$ 125.- + IVA x 8

- Valores reajustables cada 6 meses.-

120.750 x

Sin otro particular le saluda Atte a Usted



Juan Carlos Parada
Juan Carlos Parada
Jefe Administración
y Finanzas
"Ameval Ltda"

N° 50
EN STG

Nº 6.

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago

teléfono: (02) 233 1131

fax: (02) 232 7600



CERTIFICADO

Certificamos que la remuneración bruta de la Sra. Mónica Escobar los meses de Julio y Octubre de 1995, alcanzó a la suma de \$954.033.- Cantidad que le fue cancelada en su desempeño como diagramadora gráfica de los documentos impresos con motivo de la Misión Europa-Programa ECIIP 1995.


JAIME REYES GUISLER
Gerente Servicios Gremiales

Santiago, Enero 31 de 1996

AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE

PLANE DATA / INFO LINEA AEREA: ANXSV1

PLACE OF ISSUE - AGENCY: SANTIAGO-CHILE

NAME OF PASSENGER: MÚJICA/GONZALO MR

DATE OF ISSUE: 17 OCT 95

ISSUED IN EXCHANGE FOR: 02243

NOT GOOD FOR PASSAGE	CARRIER	FLIGHT/CLASS	DATE	TIME	STATUS	FARE BASIS	ALLOW	Baggage
	AF	211 G	14 NOV 2000	00	OK	HLSX3M	23	WT
	AF	1174 G	12 NOV 1320	00	OK	HLSX3M	23	WT
	AF	1127 G	19 NOV 1630	00	OK	HLSX3M	23	WT
	AF	214 G	19 NOV 2120	00	OK	HLSX2M	23	WT

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO: CASH

AIR FRANCE 057 1

057 6879916059 2 0

AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE

PLANE DATA / INFO LINEA AEREA: DHW4GN

PLACE OF ISSUE - AGENCY: SANTIAGO-CHILE

NAME OF PASSENGER: SARMIENTO/SERGIO MR

DATE OF ISSUE: 17 OCT 95

ISSUED IN EXCHANGE FOR: 02243

NOT GOOD FOR PASSAGE	CARRIER	FLIGHT/CLASS	DATE	TIME	STATUS	FARE BASIS	ALLOW	Baggage
	AF	211 G	14 NOV 1200	00	OK	HLSX3M	23	WT
	AF	1174 G	12 NOV 1320	00	OK	HLSX3M	23	WT
	AF	1127 G	19 NOV 1630	00	OK	HLSX3M	23	WT
	AF	214 G	19 NOV 2120	00	OK	HLSX3M	23	WT

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO: CASH

AIR FRANCE 057 1

057 6879916063 6 0

AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE

PLANE DATA / INFO LINEA AEREA: DHW4GN

PLACE OF ISSUE - AGENCY: SANTIAGO-CHILE

NAME OF PASSENGER: DUCH/MANUEL MR

DATE OF ISSUE: 17 OCT 95

ISSUED IN EXCHANGE FOR: 02243

NOT GOOD FOR PASSAGE	CARRIER	FLIGHT/CLASS	DATE	TIME	STATUS	FARE BASIS	ALLOW	Baggage
	AF	211 G	14 NOV 1200	00	OK	HLSX3M	23	WT
	AF	1174 G	12 NOV 1320	00	OK	HLSX3M	23	WT
	AF	1127 G	19 NOV 1630	00	OK	HLSX3M	23	WT
	AF	214 G	19 NOV 2120	00	OK	HLSX2M	23	WT

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO: CASH

AIR FRANCE 057 1

057 6879916065 1 0

RUT 1821 490-3 9/405
 AIRLINE DATA / INFO LINEA AEREA: DHW46N
 PLACE OF ISSUE - AGENCY: SANTIAGO-CHILE
 ONNITUR LTDA. Santiago-Chile
 75-0 2243

NAME OF PASSENGER: JENFUEGOS/E MR
 NOT TRANSFERABLE
 DATE OF ISSUE: 17 OCT 05
 ORIGINAL ISSUE: ORIGINAL

FROM	TO	CARRIER	FLIGHT CLASS	DATE	TIME	STATUS	FARE BASIS	ALL OW	REISSUE
SANTIAGO	PARIS	AF 211	G	14 NOV 05	1200	OK	HLSX3M	23	
PARIS	BARCELONA	AF 1174	G	12 NOV 05	1340	OK	HLSX3M	23	
BARCELONA	PARIS	AF 1127	G	19 NOV 05	1600	OK	HLSX3M	23	
PARIS	SANTIAGO	AF 214	G	19 NOV 05	1200	OK	HLSX3M	23	

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO: CASH
 USD 1350 546750
 CLP 546750
 FR 654 FR 2776
 2585 3430

AIR FRANCE
 057 6879916259 6 0

RUT 5555 911-2 9/405
 AIRLINE DATA / INFO LINEA AEREA: ANXSV1
 PLACE OF ISSUE - AGENCY: SANTIAGO-CHILE
 ONNITUR LTDA. Santiago-Chile
 75-0 2243

NAME OF PASSENGER: MOHR/RAUL MR
 NOT TRANSFERABLE
 DATE OF ISSUE: 17 OCT 95
 ORIGINAL ISSUE: ORIGINAL

FROM	TO	CARRIER	FLIGHT CLASS	DATE	TIME	STATUS	FARE BASIS	ALL OW	REISSUE
SANTIAGO	PARIS	AF 211	G	14 NOV 05	1200	OK	HLSX3M	23	
PARIS	BARCELONA	AF 1174	G	12 NOV 05	1320	OK	HLSX3M	23	
BARCELONA	PARIS	AF 1127	G	19 NOV 05	1630	OK	HLSX3M	23	
PARIS	SANTIAGO	AF 214	G	19 NOV 05	1200	OK	HLSX3M	23	

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO: CASH
 USD 1350 546750
 CLP 546750
 FR 654 FR 2776
 2585 3430

AIR FRANCE
 057 6879916134 0 0

RUT 5152 930-8 9/405
 AIRLINE DATA / INFO LINEA AEREA: DHW46N
 PLACE OF ISSUE - AGENCY: SANTIAGO-CHILE
 ONNITUR LTDA. Santiago-Chile
 75-0 2243

NAME OF PASSENGER: ERDMAN/CARLOS MR
 NOT TRANSFERABLE
 DATE OF ISSUE: 17 OCT 05
 ORIGINAL ISSUE: ORIGINAL

FROM	TO	CARRIER	FLIGHT CLASS	DATE	TIME	STATUS	FARE BASIS	ALL OW	REISSUE
SANTIAGO	PARIS	AF 211	T	14 NOV 05	1200	OK	HLSX3M	23	
PARIS	BARCELONA	AF 1174	T	12 NOV 05	1320	OK	HLSX3M	23	
BARCELONA	PARIS	AF 1127	T	19 NOV 05	1600	OK	HLSX3M	23	
PARIS	SANTIAGO	AF 214	T	19 NOV 05	1200	OK	HLSX3M	23	

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO: CASH
 USD 1350 546750
 CLP 546750
 FR 654 FR 2776
 2585 3430

AIR FRANCE
 057 6879916319 3 0

RUT 3556 947-2 9/405
 AIRLINE DATA / INFO LINEA AEREA: DSDJRI
 PLACE OF ISSUE - AGENCY: SANTIAGO-CHILE
 ONNITUR LTDA. Santiago-Chile
 75-0 2243

NAME OF PASSENGER: MARRIN/LUIS MR
 NOT TRANSFERABLE
 DATE OF ISSUE: 17 OCT 05
 ORIGINAL ISSUE: ORIGINAL

FROM	TO	CARRIER	FLIGHT CLASS	DATE	TIME	STATUS	FARE BASIS	ALL OW	REISSUE
SANTIAGO	PARIS	AF 211	G	14 NOV 05	1200	OK	HLSX3M	23	
PARIS	BARCELONA	AF 1174	G	12 NOV 05	1320	OK	HLSX3M	23	
BARCELONA	PARIS	AF 1127	G	19 NOV 05	1530	OK	HLSX3M	23	
PARIS	SANTIAGO	AF 214	G	19 NOV 05	1200	OK	HLSX3M	23	

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO: CASH
 USD 1350 546750
 CLP 546750
 FR 654 FR 2776
 2585 3430

AIR FRANCE
 057 6879916256 3 0

Nº 7.

CARRIER / FADE CALC TYPING / CALC TARIFA AF 675		ENHANCEMENT / RESTRICTIONS / CARRIER RESTRICTIONS / PAQUET / TARIFF PLAN RUT: A829743-5		AIRLINE DATA / INFO LINEA AEREA C/405		AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE ONXITUA LTDA Santiago-Chile WTA-0-2243	
NAME OF PASSENGER / NOMBRE DEL PASAJERO LEUY / HEREDIA		NOT TRANSFERABLE / NO TRANSFERIBLE MR		DATE OF ISSUE / FECHA DE EMISION 31 OCT 95		ISSUED IN EXCHANGE FOR / EMITIDO EN CANJE DE TZVVVQ	
CONJUNCTION TRIPLET(S) / BALETE(S) EN CONEXION		ORIGINAL ISSUE EMISSION ORIGINAL		AIRLINE COMPANY / LINEA AEREA		FORM / FORMA	
NOT GOOD FOR PASSAGE / NO VALIDO PARA VIAJE		CARRIER / TRANSP		FLIGHT CLASS / VUELO CLASE		DATE / FECHA	
FROM / FROM SAUT 160		AF		211 G		04 NOV 12 35	
TO / TO PARIS		AF		1174 G		12 NOV 13 40	
TO / TO BARCELONA							
TO / TO PARIS		AF		214 G		26 NOV 21 45	
TO / TO SAUT 160							
FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO CASH		AIR FRANCE		057 1		SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT IN THIS TICKET / SUJETO A LAS CONDICIONES DEL CONTRATO INSERTAS EN ESTE BILLETE	
USD 1350		TAX / IMPUESTOS 546.750		TAX / IMPUESTOS ER 1654		TAX / IMPUESTOS ER 2796	
CURRENCY / MONEDA CLP		CASH COLLECTION / PAGO AL CORTADO 546.750		CREDIT BALANCE / PAGO A CREDITO 25,85		TAX AMOUNT / VALOR IMPUESTOS 3430	

057 6879916718 3 0

N° 7.

AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE

PLAZA DE EMISION - AGENCIA
LUGAR DE EMISION - AGENCIA

ONNITUR LTDA. S.A.
Santiago-Chile
775 - 0 2243 1

IA

NAME OF PASSENGER / NO TRANSEFERIBLE
NOMBRE DEL PASAJERO / NO TRANSFERIBLE

DATE OF ISSUE / FECHA DE EMISION
25 OCT 95

AIRLINE DATA - INFO LINEA AEREA
SIT 1405 BT DUN N

ISSUED IN EXCHANGE FOR / EMITIDO EN CANJE DE

CONNECTION TICKET(S) / BILLETE(S) EN CONEXION

NOT GOOD FOR PASSAGE / NO VALIDO PARA VIAJE	CARRIER / TRANSP	FLIGHT CLASS / VUELO CLASE	DATE / FECHA	TIME / HORA	STATUS / SITUAC	FARE BASIS / BASE TARIFA	Not Val Bases / Not Valid Bases	ALLOW / Permisos	Baggage Calc / Equip. Paga No Paga
	AF	211 D	4 NOV 1995		OK	D			30
	AF	1134 C	12 NOV 1995		OK	C			30
	AF	1127 C	19 NOV 1995		OK	C			30
	AF	214 D	19 NOV 1995		OK	D			30

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO
CASH

PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK - ISSUED BY / BILLETE DE EQUIPAJE - EMITIDO POR

AIR FRANCE

SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT IN THIS TICKET / SUJETO A LAS CONDICIONES DEL CONTRATO INSERTAS EN ESTE BILLETE

057 6879916464 1 0

EQUIP. FARE PAID / TARIFA EQUIP. PAGADA	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS
1.459.620	FR 664	FR 2820	
1.459.620	34	3.484	

AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE

PLAZA DE EMISION - AGENCIA
LUGAR DE EMISION - AGENCIA

ONNITUR LTDA. S.A.
Santiago-Chile
775 - 0 2243 1

IA

NAME OF PASSENGER / NO TRANSEFERIBLE
NOMBRE DEL PASAJERO / NO TRANSFERIBLE

DATE OF ISSUE / FECHA DE EMISION
25 OCT 95

AIRLINE DATA - INFO LINEA AEREA
SIT 1405 BLO4JH

ISSUED IN EXCHANGE FOR / EMITIDO EN CANJE DE

CONNECTION TICKET(S) / BILLETE(S) EN CONEXION

NOT GOOD FOR PASSAGE / NO VALIDO PARA VIAJE	CARRIER / TRANSP	FLIGHT CLASS / VUELO CLASE	DATE / FECHA	TIME / HORA	STATUS / SITUAC	FARE BASIS / BASE TARIFA	Not Val Bases / Not Valid Bases	ALLOW / Permisos	Baggage Calc / Equip. Paga No Paga
	AF	211 D	4 NOV 1995		OK	D			30
	AF	1134 C	12 NOV 1995		OK	C			30
	AF	1127 C	19 NOV 1995		OK	C			30
	AF	214 D	19 NOV 1995		OK	D			30

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO
CASH

PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK - ISSUED BY / BILLETE DE EQUIPAJE - EMITIDO POR

AIR FRANCE

SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT IN THIS TICKET / SUJETO A LAS CONDICIONES DEL CONTRATO INSERTAS EN ESTE BILLETE

057 6879916465 2 0

EQUIP. FARE PAID / TARIFA EQUIP. PAGADA	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS
1.459.620	FR 664	FR 2820	
1.459.620	34	3.484	

AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE

PLAZA DE EMISION - AGENCIA
LUGAR DE EMISION - AGENCIA

ONNITUR LTDA. S.A.
Santiago-Chile
775 - 0 2243 1

IA

NAME OF PASSENGER / NO TRANSEFERIBLE
NOMBRE DEL PASAJERO / NO TRANSFERIBLE

DATE OF ISSUE / FECHA DE EMISION
17 OCT 95

AIRLINE DATA - INFO LINEA AEREA
SIT 1405 BWUPHF

ISSUED IN EXCHANGE FOR / EMITIDO EN CANJE DE

CONNECTION TICKET(S) / BILLETE(S) EN CONEXION

NOT GOOD FOR PASSAGE / NO VALIDO PARA VIAJE	CARRIER / TRANSP	FLIGHT CLASS / VUELO CLASE	DATE / FECHA	TIME / HORA	STATUS / SITUAC	FARE BASIS / BASE TARIFA	Not Val Bases / Not Valid Bases	ALLOW / Permisos	Baggage Calc / Equip. Paga No Paga
	AF	211 G	4 NOV 1995		OK	HLSX 3M			23
	AF	1134 G	12 NOV 1995		OK	HLSX 3M			23
	AF	1127 G	19 NOV 1995		OK	HLSX 3M			23
	AF	214 G	19 NOV 1995		OK	HLSX 3M			23

FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO
CASH

PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK - ISSUED BY / BILLETE DE EQUIPAJE - EMITIDO POR

AIR FRANCE

SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT IN THIS TICKET / SUJETO A LAS CONDICIONES DEL CONTRATO INSERTAS EN ESTE BILLETE

057 6879916263 3 0

EQUIP. FARE PAID / TARIFA EQUIP. PAGADA	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS
546.750	FR 654	FR 2776	
546.750	2588	3.430	

N° 7.

Carrier AF	FARE CALC. CALC. TARIFA	AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE			
IR AF 11/01/85 11/01/85		AIRLINE DATA / INFO LINEA AEREA		PLACE OF ISSUE - AGENCY LUGAR DE EMISION - AGENCIA	
NAME OF PASSENGER NOMBRE DEL PASAJERO	NOT TRANSFERABLE NO TRANSFERIBLE	DATE OF ISSUE FECHA DE EMISION	ISSUED IN EXCHANGE FOR EMITIDO EN CANJE DE		
ALEMANY/ANDRES MR		17 OCT 85	ORNITUR LTDA. Santiago-Chile 77R-0 2243		
CONNECTION TICKET(S) / BILLETE(S) EN CONEXION	ORIGINAL ISSUE EMISION ORIGINAL	AIRLINE COMPANIA	FORM FORMA	SERIAL NUM NUM. SERIE	PLACE LUGAR
				DATE FECHA	AGENT'S NUMERIC CODE CODIGO AGENTE
NOT GOOD FOR PASSAGE NO VALIDO PARA VIAJE		CARRIER TRANSP.	FLIGHT CLASS VUELO/CLASE	DATE FECHA	TIME HORA
FROM: SANTIAGO		AF	211	14 NOV	1200
TO: PARIS		AF	174	12 NOV	1300
TO: BARCELONA		AF	127	19 NOV	1600
TO: PARIS		AF	214	19 NOV	1200
TO: SANTIAGO					
FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO		PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK - ISSUED BY BILLETE DE EQUIPAJE - EMITIDO POR			
CASH		AIR FRANCE			
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT IN THIS TICKET SUJETO A LAS CONDICIONES DEL CONTRATO INSERTAS EN ESTE BILLETE		057 1			
EQUIP. FARE PAID TARIFA EQUIP. PAGADA		TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS
USD 1350		846.750 ER	2	ER 7	
SD 1359		USD 1350		2.522 x 79	

Carrier AF	FARE CALC. CALC. TARIFA	AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE			
N AF 09/03/85		AIRLINE DATA / INFO LINEA AEREA		PLACE OF ISSUE - AGENCY LUGAR DE EMISION - AGENCIA	
NAME OF PASSENGER NOMBRE DEL PASAJERO	NOT TRANSFERABLE NO TRANSFERIBLE	DATE OF ISSUE FECHA DE EMISION	ISSUED IN EXCHANGE FOR EMITIDO EN CANJE DE		
Colombo/Indelchi N		24 OCT 85	ORNITUR LTDA. Santiago-Chile 77R-0 2243		
CONNECTION TICKET(S) / BILLETE(S) EN CONEXION	ORIGINAL ISSUE EMISION ORIGINAL	AIRLINE COMPANIA	FORM FORMA	SERIAL NUM NUM. SERIE	PLACE LUGAR
				DATE FECHA	AGENT'S NUMERIC CODE CODIGO AGENTE
NOT GOOD FOR PASSAGE NO VALIDO PARA VIAJE		CARRIER TRANSP.	FLIGHT CLASS VUELO/CLASE	DATE FECHA	TIME HORA
FROM: SANTIAGO		AF	211	14 NOV	1230
TO: PARIS		AF	174	12 NOV	1340
TO: BARCELONA		SUR	FA		
TO: ROMA		AF	647	8 DEC	1530
TO: PARIS					
FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO		PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK - ISSUED BY BILLETE DE EQUIPAJE - EMITIDO POR			
CASH		AIR FRANCE			
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT IN THIS TICKET SUJETO A LAS CONDICIONES DEL CONTRATO INSERTAS EN ESTE BILLETE		057 1			
EQUIP. FARE PAID TARIFA EQUIP. PAGADA		TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS
USD 1450		587.950	664 ER	2820 ER	376 LTR
SD 1450		USD 1450		2585	245

Carrier AF	FARE CALC. CALC. TARIFA	AGENT COUPON / CUPON DEL AGENTE			
N AF 09/03/85		AIRLINE DATA / INFO LINEA AEREA		PLACE OF ISSUE - AGENCY LUGAR DE EMISION - AGENCIA	
NAME OF PASSENGER NOMBRE DEL PASAJERO	NOT TRANSFERABLE NO TRANSFERIBLE	DATE OF ISSUE FECHA DE EMISION	ISSUED IN EXCHANGE FOR EMITIDO EN CANJE DE		
Colombo/Indelchi N		24 OCT 85	ORNITUR LTDA. Santiago-Chile 77R-0 2243		
CONNECTION TICKET(S) / BILLETE(S) EN CONEXION	ORIGINAL ISSUE EMISION ORIGINAL	AIRLINE COMPANIA	FORM FORMA	SERIAL NUM NUM. SERIE	PLACE LUGAR
				DATE FECHA	AGENT'S NUMERIC CODE CODIGO AGENTE
NOT GOOD FOR PASSAGE NO VALIDO PARA VIAJE		CARRIER TRANSP.	FLIGHT CLASS VUELO/CLASE	DATE FECHA	TIME HORA
FROM: PARIS		AF	216	15 DEC	2130
TO: SANTIAGO					
TO: VOID					
TO: VOID					
TO: VOID					
TO: VOID					
FORM OF PAYMENT / FORMA DE PAGO		PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK - ISSUED BY BILLETE DE EQUIPAJE - EMITIDO POR			
CASH		AIR FRANCE			
SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT IN THIS TICKET SUJETO A LAS CONDICIONES DEL CONTRATO INSERTAS EN ESTE BILLETE		057 1			
EQUIP. FARE PAID TARIFA EQUIP. PAGADA		TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS	TAX / IMPUESTOS
USD 1450		587.950	664 ER	2820 ER	376 LTR
SD 1450		USD 1450		2585	245

MR/031/1h/96.

CARTA RECIBO

Con fecha 03 de noviembre de 1995, con motivo de la MISION A EUROPA 1995, Programa E.C.I.P., recibimos de la Cámara Chilena de la Construcción, la cantidad de \$ 900.480 (Novecientos mil cuatrocientos ochenta pesos), correspondiente a los pasajes de tren PARIS/LILLE/PARIS y la cantidad de \$ 839.160 (Ochocientos treinta y nueve mil ciento sesenta pesos), correspondientes a los traslados de los participantes, en Paris y Barcelona.

✓ TOTAL: \$ 1.739.640,-

MUNDO REPS. CHILE LTDA.
9 ENE 1996
JAVIER LORCA S.
DIRECTOR

Javier Lorca Santibáñez
Director

MUNDOREPS CHILE LIMITADA

Agencia de Turismo
 Huérfanos 1044 - Oficina 2 (Entrepiso)
 Teléfonos: 672 3528 - 672 4278 - Fax: 672 9413
 Santiago - Chile

RUT.: 78.634.660-6
FACTURA
 Nº 0081



MUNDOREPS
 REPRESENTACIONES INTERNACIONALES

S.I.I. - SANTIAGO, CENTRO.
 PARA TODOS LOS EFECTOS DE LEY SE CONSIDERARÁ QUE ESTA FACTURA HA SIDO EMITIDA EN FORMA NORMAL.

FECHA: SANTIAGO, 28 DE NOVIEMBRE DE 1995.		RUT. CLIENTE: 81.458.500-K
SEÑOR(ES): CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION		
DIRECCION: MARCHANT PEREIRA 10 3ER PISO		Ciudad: SANTIAGO
COMUNA: PROVIDENCIA	GIRO COMERCIAL:	GUAS DESPACHO:
CONDICIONES DE PAGO:		REF.:

Por lo siguiente:

CANTIDAD	DETALLE	P. UNITARIO	TOTAL
	SERVICIOS EN PARIS POR CUENTA DE: VISIT FRANCE. <i>se le asignaron "viáticos" y pago su hotel y el de su tra.</i> SR. JAIME REYES Y SRA. 07 NOCHES HOTEL ROYAL SAINT HONORE TRASLADOS TREN PARIS/LILLE/PARIS	USD 1645 X 420 USD 62X420X2 USD 67X420X2	\$ 690.900 \$ 52.080 \$ 56.280
	SR. OSVALDO CABRERA a.K. 07 NOCHES ORION LES HALLES, 01 ESTUDIO TRASLADOS TREN PARIS/LILLE/PARIS	USD 945X420 USD 62X420 USD 67X420	\$ 396.900 \$ 26.040 \$ 28.140
	S.E.U.O SON: UN MILLON CUATROCIENTOS SETENTA Y CINCO MIL CUATROCIENTOS UNO PESOS.		\$ 1.250.340

O.K.
 LR

\$51.080

CANCELADA
 el 07 de Noviembre de 1996

Sub.Total	\$ 1.250.340
18 % IVA	\$ 225.061
TOTAL \$	\$ 1.475.401

Osvaldo Cabrer
 C.C. 15322

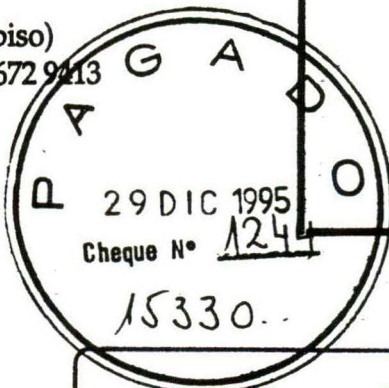
MUNDOREPS CHILE LIMITADA

Agencia de Turismo
 Huérfanos 1044 - Oficina 2 (Entrepiso)
 Teléfonos: 672 3528 - 672 4278 - Fax: 672 9413
 Santiago - Chile

MUNDOREPS
 REPRESENTACIONES INTERNACIONALES

RUT.: 78.634.660-6
NOTA DE CREDITO

Nº 0004



S.L.I. - SANTIAGO CENTRO

Santiago, 18 de DICIEMBRE de 1995

Señor(es) CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Dirección MARCHANT PEREIRA 10 3ER PISO

RUT. 81.458.500-K Ciudad SANTIAGO Giro

Observaciones

Hemos acreditado su cuenta por lo siguiente:

H A B E R

DETALLE	VALOR
SE EXTIENDE ESTA NOTA DE CREDITO, POR CORRECCION FACTURA Nº 0081, DESCONTANDO LOS SERVICIOS EN PARIS DEL SR. JAIME REYES Y SRA.	
VALOR : \$ 943.127	
VALOR BASE : \$ 799.260	
IVA: 18% : \$ 143.867	
<i>Misión a Europa: Nov. 95 gasto por recuperar</i>	
Factura 81 adjunta \$ 1.475.401	
menos = esta Nota de Crédito \$ 943.127	
A PAGAR \$ 532.274	
<i>que corresponde a hotel Osvaldo Cabrera: detalle en factura 81 adjunta = \$ 451.080 IVA = \$ 81.194</i>	
	\$ 532.274

O.K. *[Signature]*

03 Enero 1996
 CANCUNA

*Siempre
 c.c. 15322*


Rei

MR/037/JL/1h/96

Santiago, 05 de febrero de 1996

CARTA RECIBO

Con fecha 03 de noviembre de 1995, con motivo de la MISION EUROPEA 1995, recibimos de la Cámara Chilena de la Construcción, la cantidad de : \$ 396.900 x 2= \$ 793.800, (setecientos noventa y tres mil ochocientos pesos). Correspondientes a 02 studios en las Residencias Orion Les Halles en París, por 7 noches cada uno, de los pasajeros Sres. Andrés Alemany y Osvaldo Cabrera.


Javier Lorca Santibáñez
Director



★★★★

GALLERY HOTEL

ROSELLÓN, 249
TELÉFONO (93) 415 99 11
FAX (93) 415 91 84 TÉLEX 97518 GLLRY E
08008 BARCELONA
ESPAÑA

RESERVAS (93) 415 60 72

Con mi firma acepto la responsabilidad de pagar la totalidad de esta factura en el caso de que otra persona o entidad no se responsabilice de ella, en un plazo de 60 días.

I agree my Liability for this bill is not waived and agree to be held personally liable in the event that the indicated person, company or association fails to pay for any part or the full amount of these charges, within 60 days.

Nºs. 9 - 10

FIRMA - SIGNATURE

NOMBRE Y DIRECCION		D.N.I./C.I.F.
ALEMANY ANDRES		
		NACIONALIDAD
		VARIOS

HABITACION	A	N	I	NOMBRE	PAG.
424.0	2			COPCA	1

FECHAS			NUMERO RESERVA	Nº FACTURA
FACTURA	LLEGADA	SALIDA		
19.11.95	12.11.95	19.11.95	56776.95	52916

FECHAS	CONCEPTOS	CARGOS	ABONOS	SALDO
12.11	Habitacion	9.500		9.500
12.11	Cafe Gallery merien.	1.141		10.641
13.11	Minibar-Bebida	150		10.791
13.11	Habitacion	9.500		20.291
14.11	Lavanderia / Tintor.	2.100		22.391
14.11	Habitacion	9.500		31.891
15.11	Minibar-Bebida	150		32.041
15.11	Habitacion	9.500		41.541
16.11	Habitacion	9.500		51.041
17.11	Telefono	48		51.089
17.11	Telefono	32		51.121
17.11	Telefono	32		51.153
17.11	Habitacion	9.500		60.653
18.11	Telefono	32		60.685
18.11	Habitacion	9.500		70.185
19.11	Telefono	32		70.217
	7,00% IVA X 70.217	4.915		75.132
	TOTAL FRA.		###	75.132

GALLERY CENTER, S.A.
Urgel, 250, 5 C - 08036 BARCELONA
Pgto. M. Bna. T. 6915, L. 6191, Secc. 2ª
F. 140, H. 81439, N.I.F. A-58120775

Manter Card

U libro formast



GALLERY HOTEL

ROSELLON, 219
 TELEFONO (93) 415 99 11
 FAX (93) 415 91 81 TELEEX 97518 GALLERY
 08008 BARCELONA
 ESPAÑA

RESERVAS (93) 415 60 72

Con mi firma acepto la responsabilidad de pagar la totalidad de esta factura en el caso de que otra persona o entidad no se responsabilice de ella, en un plazo de 60 días.
 I agree my liability for this bill is not waived and agree to be held personally liable in the event that the indicated person, company or association fails to pay for any part of the full amount of these charges, with in 60 days.

47

us\$ 974
 7 días Orosvaldo

FIRMA - SIGNATURE

NOMBRE Y DIRECCION		D.N.I./C.I.F.
CARRERA OSVALDO		
		NACIONALIDAD
		VARIOS

HABITACION	A	N	I	NOMBRE	PAG.
523.0	1			COPCA	1

FECHAS			NUMERO RESERVA	Nº FACTURA
FACTURA	LLEGADA	SALIDA		
19.11.95	12.11.95	19.11.95	56788.95	52910

945 }
 974 } dólares
 1.919 }
 1.819 }
 \$ 753.682,1

single

FECHAS	CONCEPTOS	CARGOS	ABONOS	SALDO
12.11	Telefono	2.367		2.367
12.11	Habitacion	• 7.500		9.867
12.11	Scotch bar	531		10.398
13.11	Minibar-Bebida	150		10.548
13.11	Servicio Telerax	720		11.268
13.11	Servicio Telerax	1.760		13.028
13.11	Telefono	544		13.572
13.11	Telefono	8.419		21.991
13.11	Habitacion	• 7.500		29.491
14.11	Servicio Telefax	2.975		32.466
14.11	Servicio Telerax	980		33.446
14.11	Telefono	1.945		35.391
14.11	telefono	6.593		41.984
14.11	Lavanderia / tintor.	5		41.989
14.11	Habitacion	• 7.500		49.489
14.11	Cafe Gallery Almuer.	6.757		56.246
15.11	Habitacion	• 7.500		63.746
15.11	Cafe Gallery Cena	600		64.346
16.11	Scotch Bar	2.461		66.807
16.11	Minibar-Bebida	150		66.957
16.11	Lavanderia / tintor.	575		67.532
16.11	Habitacion	• 7.500		75.032
17.11	Servicio telefax	635		75.667
17.11	Telefono	128		75.795
17.11	Minibar-Bebida	500		76.295

GALLERY HOTEL

ROSELLÓN, 249
 TELÉFONO (93) 415 99 11
 FAX (93) 415 91 84 TELEX 97518 GLLRY E
 08008 BARCELONA
 ESPAÑA

un plazo de 60 días. charges with in 60 days.

RESERVAS (93) 415 60 72

FIRMA - SIGNATURE

NOMBRE Y DIRECCION		D.N.I./C.I.F.
CARRERA OSVALDO		
		NACIONALIDAD
		VARIOS

HABITACION	A	N	I	NOMBRE	PAG.
523.0	1			COPCA	2

FECHAS			NUMERO RESERVA	Nº FACTURA
FACTURA	LLEGADA	SALIDA		
19.11.95	12.11.95	19.11.95	56788.95	52910

single

FECHAS	CONCEPTOS	CARGOS	ABONOS	SALDO
17.11	Prestamo	12.000		87.629
17.11	Habitacion	7.500		95.129
18.11	Telefono	1.533		96.662
18.11	Habitacion	7.500		104.162
	7.00% IVA X 104.162	7.291		111.453
		TOTAL		111.453

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCC.
 MARCHANT PEREIRA 10 PISO 3
 SANTIAGO
 ASOCIACION GREMIAL
 81.458.500-K

Nº de Comprobante: 00 **Nºs. 9 - 10**

COMPROBANTE DE CONTABILIDAD

Tipo : Egreso
 Fecha : 29/12/95

Glosa : MUNDREPS CHILE LTDA-FAC. 81

Código Cuenta	Nombre Cuenta	CCD Nº	Docto.	Monto Debe	Monto Haber	Glosa
20-01-001	PROVEEDORES	CH	1244	532.274,00		Cancela FA- 81, Vec.:020196
10-01-001	BANCO BHIF		1244		532.274,00	Canc/FA 81-MUNDREPS CHILE



TOTALES 532.274,00 532.274,00

[Signature]
 PREPARADO

[Handwritten mark]

[Signature]
 APROBADO

OBSERVACIONES

MS Project

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION A.E.
MARCHANT PEREIRA 10
SANTIAGO
ASOCIACION GREMIAL
R.U.T. : 81.458.500-K

PAGINA : 0001

Nºs. 11 - 12
13- 14 y 16

LIBRO MAYOR

PERIODO : 01-Ene-95 al 29-Dic-95

FECHA EMISION : 29-DICIEMBRE-95

CUENTA---	DESCRIPCION-----	DEBE	HABER	DEBITO	CREDITO	SALDO
-----------	------------------	------	-------	--------	---------	-------

47-09-001	ALMUERZOS R.E.I.					
	ACUMULADO ANTERIOR AL PERIODO :		0		0	0

31/01/95	0012517 20 DESAY.C/DELEB ECUATORIANA	24.804		24.804	0	24.804DB
20/03/95	0012849 B ALM.R.E.I 19.01.95	30.321		55.125	0	55.125DB
19/04/95	0013071 13 ALM.COMISION R.E.I 17.03.95	49.270		104.395	0	104.395DB
21/04/95	0013112 15 AZM.COMISION R.E.I 06.04.95	56.852		161.247	0	161.247DB
09/05/95	0013253 11 ALM.COM.RELAC.INTERM.27/4	47.027		208.274	0	208.274DB
11/06/95	0013563 18/5 10 ALM.19/5 DIF AL.C.REI	43.202		251.476	0	251.476DB
06/95	0013659 2/6 4 ALM. COMISION REI	15.298		266.774	0	266.774DB
27/06/95	0013659 2/6 1 DIF.ALK.COM.REI O.CABRER	2.479		269.253	0	269.253DB
27/06/95	0013659 12/6 B ALM. COM.REI OCEANIA	30.595		299.848	0	299.848DB
08/08/95	0014065 14/7 B ALMUERZO MISION OCEANIA	30.595		330.443	0	330.443DB
09/08/95	0014068 5/7 11 DESAY.H.DOREN.AUT.BOLIV	19.885		350.328	0	350.328DB
09/08/95	0014068 6/7 12 ALM. COMISION REI	45.893		396.221	0	396.221DB
09/08/95	0014068 7/7 1 DIF.ALK.COM.REI SR.J.REV	2.479		398.700	0	398.700DB
14/08/95	0014119 20/7 1 DIF.ALK. COMISION REI	2.465		401.165	0	401.165DB
15/08/95	0014108 20/7 12 ALMUERZO COMISION REI	45.893		447.058	0	447.058DB
15/08/95	0014108 6 DESAY. MISION REI	7.533		454.591	0	454.591DB
24/08/95	0014160 3/8 10 ALMUERZO COMISION REI	38.244		492.835	0	492.835DB
24/08/95	0014160 7/8 35 CAFE MISION PERU	22.467		515.302	0	515.302DB
20/09/95	0014368 17/8 10 ALM.COMISION REI	39.082		554.384	0	554.384DB
20/09/95	0014368 31/8 15 DESAY.M.EUROPA O.CABRE	19.240		573.624	0	573.624DB
10/10/95	0014628 ALM.O.CABRERA EMPR.PERUANOS	10.900		584.524	0	584.524DB
13/10/95	0014657 7/9 12 DESAY.COMISION REI	15.392		599.916	0	599.916DB
26/10/95	0014744 6/10 30 DESAY.MISION FRANCESA	26.656		626.572	0	626.572DB
10/11/95	0014950 18/10 10 DESAYUNG COMIS.REI	12.527		639.399	0	639.399DB
11/95	0014950 23/10 45 CAFE MISION ITALIA	29.524		668.923	0	668.923DB
11/95	0014950 24/10 25 CAFE MISION ITALIA	16.402		685.325	0	685.325DB
10/11/95	0014950 23/10 7 ALM.MISION ITALIA	37.319		722.644	0	722.644DB
10/11/95	0014950 26/10 13 ALM.MISION ITALIANA	50.808		773.452	0	773.452DB
13/11/95	0014955 26/10 15 CAFE MISION ITALIA	9.841		783.293	0	783.293DB
13/11/95	0014955 25/10 50INV.COCKTAIL MIS.EUROP	352.230		1.135.523	0	1.135.523DB
04/12/95	0015114 3/11 3 ALMUERZO COMISION REI	11.724		1.147.247	0	1.147.247DB
15/12/95	0015250 28/11 9 ALM.COMISION REI	35.164		1.182.411	0	1.182.411DB
	ACUMULADO DEL PERIODO :		1.182.411		0	1.182.411DB
	TOTAL ACUMULADO :		1.182.411		0	1.182.411DB

47-09-002	APOYO AMPLIF,GRAB.Y VIDEO REI.					
	ACUMULADO ANTERIOR AL PERIODO :		0		0	0

10/11/95	0014977 20/10 2 VIDEO, TRASP. MIS. EUROPA	13.497		13.497	0	13.497DB
10/11/95	0014977 24/10 6 COPIA MISION EUROPA	17.574		31.074	0	31.074DB

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION A.G.
 MARCHANT PEREIRA 10
 SANTIAGO
 ASOCIACION GRENIAL
 R.U.T. : 61.458.500-K

PAGINA : 0002

Nºs. 11 - 12
 13 - 14 y 16

LIBRO MAYOR

PERIODO : 01-Ene-95 al 29-Dic-95

FECHA EMISION : 29-DICIEMBRE-95

CUENTA---	DESCRIPCION-----	DEBE	HABER	DEBITO	CREDITO	SALDO
FECHA--- # COMP. GLOSA-----						
	ACUMULADO DEL PERIODO		31.074	0		31.074DB
	TOTAL ACUMULADO		31.074	0		31.074DB
47-09-003	APOYO HONORARIO ESTUDIO R.E.I					
	ACUMULADO ANTERIOR AL PERIODO :		0	0		0
06/95 0013524	1&CUATA.INF.MERCOSUR Y NAFTA.	1.644.165		1.644.165	0	1.644.165DB
26/06/95 0013626	HON.ARMANDO IDE EST.RIESBOPAIS	825.019		2.469.184	0	2.469.184DB
07/95 0014061	14 PAG.TRADUCC.MISION OCEANIA	49.560		2.518.744	0	2.518.744DB
26/09/95 0014397	2&CUOTA INF.MERCOSUR Y NAFTA	1.689.711		4.205.455	0	4.205.455DB
07/11/95 0014897	MICAS.ANILL.COM.REI OCT.95	12.304		4.220.759	0	4.220.759DB
16/11/95 0014961	HON.TRADUCC.ESP.FRAN.M.FRANCIA	33.000	Nº 16	4.253.759	0	4.253.759DB
19/12/95 0015279	34 C.INF.MERCOSUR,NAFTA 185 UF	2.308.426		6.562.185	0	6.562.185DB
	ACUMULADO DEL PERIODO		6.562.185	0		6.562.185DB
	TOTAL ACUMULADO		6.562.185	0		6.562.185DB
47-09-040	APORTE A EVENTOS R.E.I.					
	ACUMULADO ANTERIOR AL PERIODO :		0	0		0
15/02/95 0012640	11 DESP.CORRES.A.BEHRMAN 01-95	1.532		1.532	0	1.532DB
28/02/95 0012714	6TO.TELEFONICO A BOLIVIA REI	12.213		13.745	0	13.745DB
20/03/95 0012852	CORRESPONDENCIA REI 11/01/95	1.221		14.966	0	14.966DB
09/05/95 0013242	FOLLETOS VIAJE AUSTRIA.	33.333		48.299	0	48.299DB
05/95 0013242	1,2,3 CONF.TEC.UNIVER.FOTOGRAF	46.887		95.186	0	95.186DB
09/06/95 0013522	2 PJE.MIB.LIMA 11 AL 15/06 95	232.187		327.373	0	327.373DB
07/07/95 0013605	VJE.SP ALMARZA SIMPOSIUM CIVIL	35.000		362.373	0	362.373DB
26/06/95 0013664	6TOS. MISION PERU INFORMATIVA	518.400		880.773	0	880.773DB
28/06/95 0013670	FOTOS MISION LIMA	1.435		882.208	0	882.208DB
11/07/95 0013808	RETIRO DE PAQUETE O.CABRERA	2.780		884.988	0	884.988DB
11/07/95 0013828	TAXI O.CABRERA C/REP.BOLIBIA	1.200		886.188	0	886.188DB
18/07/95 0013865	1691 FOTOCOPI.COM.REI AL 26/06	27.237		913.425	0	913.425DB
26/07/95 0013914	DESP.783 MISION PERU JULIO 95	109.949		1.023.374	0	1.023.374DB
11/08/95 0014081	ANILLADO SOLIC.PRA C.REI JULIO	9.931		1.033.305	0	1.033.305DB
25/08/95 0014165	ANULA CC.13865 FACT.SDC.		27.237	1.033.305	27.237	1.006.068DB
31/08/95 0014218	1 BANDEJA GRAB.REGALO M.PERU	37.230		1.090.535	27.237	1.063.298DB
30/08/95 0014038	PJE.O.CABRERA LIMA-PERU AG.95	103.102		1.193.637	27.237	1.166.400DB
23/09/95 0014413	PJES.M.EXP.PERU 95 JR.CE,DC.	532.634		1.726.271	27.237	1.699.034DB
25/09/95 0014421	HOTEL MIS. PERU V.JARPA US 579	224.047		1.950.318	27.237	1.923.081DB
25/09/95 0014421	HOTEL M. PERU C.ERDMAN US 479	195.479		2.145.797	27.237	2.119.560DB
25/09/95 0014421	HOTEL M. PERU O.CABRERA US 537	219.150		2.364.947	27.237	2.337.710DB
25/09/95 0014421	HOTEL M.PERU J.REYES US 1494.3	609.828		2.974.775	27.237	2.947.538DB
25/09/95 0014421	HOTEL M.PERU E.HARDESEN US 319	130.184		3.104.959	27.237	3.077.722DB
25/09/95 0014421	VISA EN # J.REYES USD EXTRANJE	38.023		3.142.982	27.237	3.115.745DB

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION A.G.
 MARCHANT PEREIRA 10
 SANTIAGO
 ASOCIACION GREMIAL
 R.U.T. : 81.458.500-K

PAGINA : 0003

N°s. 11 - 12
13 - 14 y 16

LIBRO MAYOR

PERIODO : 01-Ene-95 al 29-Dic-95

FECHA EMISION : 29-DICIEMBRE-95

CUENTA---	DESCRIPCION-----	DEBE	HABER	DEBITO	CREDITO	SALDO
FECHA--- # COMP.	GLOSA-----					
47-09-040	APORTE A EVENTOS R.E.I.					
25/10/95 0014703	ANILL.MICAS MISION AUSTRALIA	6.152		3.149.134	27.237	3.121.897DB
27/10/95 0014757	2/10 ENVIO FCTS.ASES.M.EN.PERU	3.651		3.152.785	27.237	3.125.548DB
27/10/95 0014757	18/10 CITACION COMISION REI	1.770		3.154.555	27.237	3.127.318DB
26/12/95 0015325	HOTEL EST.M.EUROPA D.CABRERA	532.274		3.686.829	27.237	3.659.592DB
26/12/95 0015325	SERV.TAXI 130.NOV.(LOGGOS AEROP	16.200		3.703.029	27.237	3.675.792DB
26/12/95 0015325	TAXI AEROP.D.CABRERA 4/11 EURG	8.000		3.711.029	27.237	3.683.792DB
26/12/95 0015325	TAXI J.REYES(AERP.20-23 PARIS)	20.700		3.731.729	27.237	3.704.492DB
2/95 0015325	TAXI AEROP.20-23/11 O.C.(PARIS	21.200		3.752.929	27.237	3.725.692DB
26/12/95 0015325	TAXI O.CABRERA 27/11 (ECUADOR)	7.200		3.760.129	27.237	3.732.892DB
	ACUMULADO DEL PERIODO		:	3.760.129	27.237	3.732.892DB
	TOTAL ACUMULADO		:	3.760.129	27.237	3.732.892DB

*Factura 81 y
 Nota de
 Credito #*

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCC.
MARCHANT PEREIRA 10 PISO 3
SANTIAGO
ASOCIACION GREMIAL
81.458.500-K

COMPROBANTE DE CONTABILIDAD

Nº de Comprobante: 0015330

3

Tipo : Egreso

Fecha : 29/12/95

Glosa : MUNDOREPS CHILE LTDA-FAC. 81

Nºs. 11 - 12
13 - 14 y 16

Código Cuenta	Nombre Cuenta	CCD Nº Docto.	Monto Debe	Monto Haber	Glosa
20-01-001	PROVEEDORES	CH 1244	532.274,00		Cancela FA- 81, Vec.:020196
10-01-001	BANCO BHIF	1244		532.274,00	Cancel/FA 81-MUNDOREPS CHILE



TOTALES 532.274,00 532.274,00

PREPARADO

APROBADO

OBSERVACIONES

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION
 RUT.: 81.458.500-K
 MARCHANT PEREIRA 10, 3ER PISO
 FONO: 233 1131
 FAX: 232 7600

ORDEN DE COMPRA
 ORDEN DE SERVICIOS

Nº 0567

PROVEEDOR: Central Restaurantes RUT: 88.887.400-3 FECHA: 29-8-95
 DIRECCION: _____ TELEFONO: _____ FAX: _____
 GIRO: _____ AT. A: _____
 FORMA DE PAGO: Contado

CANTIDADES						ARTICULO	Precio Unitario	TOTAL	
AREA DE SERVICIOS					AREA GREMIAL				
Gerencia General	Operaciones	Estudios Economicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos		Servicios Gremiales			
31	8	95	Desayuno			6	Mesa Obra Públicas	1087	6.522
✓	✓			✓		15	Mision Europa O. Cabrera	1087	* 16.305
✓	✓	✓	Almuerzo			9	Comis. Ingest. Sanitaria	3312	29.808
✓	✓	✓	Desayuno			3	Dpto. Legal	1431	4.293
25	8	✓	Break			15	Conferencia Prensa	895	13.425
25	8	✓				55	Chau pañazo Saludo del Personal a Mesa	1040	57.200
25	8	✓	Almuerzo			2	Sres Velasco y Bellolio	3736	7.472
31	8	✓	Desayuno			6	Gerencia General AFV.	1087	6.522
OBSERVACIONES:							NETO	141.547	
USO INTERNO							IVA		
Nº SOLICITUDES: <u>500-246-606-230-668-243-</u>							TOTAL		

+18% IVA = 19239

Nº 11.

[Signature]
 UNIDAD DE ADMINISTRACION

* más 18% de IVA:
 \$ 19.239



CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Nº 0500

AREA DE SERVICIOS						AREA GREMIAL
Gerencia General	Operaciones	Estudios Económicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos	Servicios Gremiales	
					X	

<input type="checkbox"/>	SOLICITUD DE COMPRA	Depto. Solicitante: <u>Servicios Generales</u>
<input checked="" type="checkbox"/>	SOLICITUD DE SERVICIOS	Fecha Solicitud: <u>30 de Agosto de 1995</u>

NOMBRE ARTICULO	DESCRIPCION ARTICULO	CANTIDAD SOLICITADA	OBSERVACIONES
8.30	Rese OCPP	5 + 1	\$ 2.027 - IVA
8.30	D. Cabreño + Palsen	15	\$ 1.027 - IVA
13.30	Comisión de Inspección de Obras	12	\$ 3.312 - IVA

DESCRIPCION DEL SERVICIO: de estudio para el
CONCRETO de YARON, Quisillo y ARAUCO de PALTA
Bollo relleno con Jamsón y Polvo de Azúcar para
- Parfait de nueces con salsa de maní AL CONTRA

Remisión el 31 de Agosto

J. J. J. J.
 V. B. CENTRO DE REGISTRO DE...

[Handwritten signature]

Nº 11.

R.U.T. 88.887.400-3

FACTURA

Nº 0058459

1147

S.M. SANTIAGO ORIENTE

CENTRAL DE RESTAURANTES LIMITADA

COMPRA-VENTA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS

AVDA. SALVADOR 1921 - ÑUÑO A - SANTIAGO

TELEFONOS: 2047822 - 2047386

SANTIAGO - CHILE

FECHA : 31 DE AGOSTO DE 1995

SEÑORES : CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION A.G.

R.U.T.: 81.458.500-K

DIRECCION : MARCHANT PEREIRA 10
PROVIDENCIA

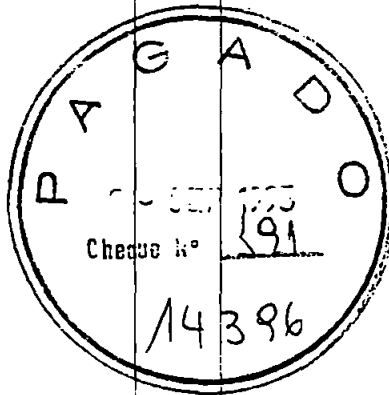
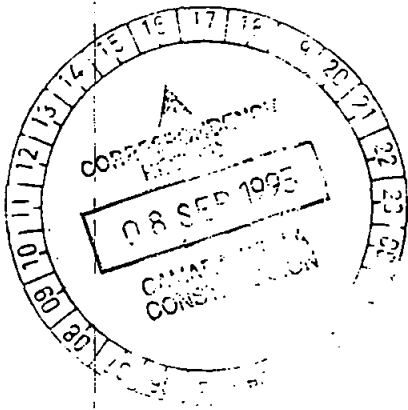
CREDITO

CIUDAD : SANTIAGO CL. 1086

121

FECHA VCTO : 31/08/95

CODIGO PRODUCTO	DESCRIPCION	U.M.	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	NETO S
9902	Servicios	MP	1	1.891.113,00	1.891.113



SERVICIOS DEL 16 AL 31 DE AGOSTO, SEGUN
O/C # 531, 537, 547, 563, 564, 567, 588 Y 590.

SUB - TOTAL	S	
% DESCUENTO	S	1.891.113
FLETE Y EMBALAJE	S	
EXENTO	S	
NETO	S	1.891.113
I.V.A.	S	340.400

SON: DOS MILLONES DOSCIENTOS TREINTA Y UN MIL QUINIENTOS TRECE PESOS.-

TOTAL A PAGAR S 2.231.513

CANCELADO 26 de Sept. de 1995

Del verbo

Gaudis A...
no. 152.901

ORIGINAL: CLIENTE

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION
 RUT.: 81.458.500-K
 MARCHANT PEREIRA 10, 3ER PISO
 FONONO: 233 1131
 FAX: 232 7600

ORDEN DE COMPRA
 ORDEN DE SERVICIOS

Nº 0649

PROVEEDOR: Central Restaurantes RUT: 88.887.400-3 FECHA: 3-10-95
 DIRECCION: _____ TELEFONO: _____ FAX: _____
 GIRO: _____ AT. A: _____
 FORMA DE PAGO: _____

CANTIDADES						ARTICULO	Precio Unitario	TOTAL	
AREA DE SERVICIOS					AREA GREMIAL				
Gerencia General	Operaciones	Estudios Economicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos		Servicios Gremiales			
4	10	95	Almuerzo			8	Obras Públicas con C.M.T.	3736	29.888
5	10	95	Desayuno			5	Mesa de Obras Públicas	1087	5.435
2	10	95	coffe			25	Visita Empesarios Mexicanos	1451	36.275
3	10	95	✓			28	✓	1451	40.628
3	10	95	Almuerzo			17	Mesa Directiva / Residentes Cts.	4.225	71.825
6	✓	95	Desayuno			9	Comis Infraestructura	1087	9.783
✓	✓	-				30	Mision Francesa	* 753	22.590
✓	✓	/	Almuerzo			3	Contratistas generales Mesa	2.986	8.958
OBSERVACIONES:							NETO	225.382	
USO INTERNO Nº SOLICITUDES: <u>633-634-279-280</u>							IVA		
							TOTAL		

+18% IVA
 = 22.656

[Signature]
 UNIDAD DE ADMINISTRACION

* más 18% de IVA:
 \$ 26.656

Nº 12.



CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Nº 0636

AREA DE SERVICIOS						AREA GREMIAL
Gerencia General	Operaciones	Estudios Económicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos	Servicios Gremiales	
					X	

<input type="checkbox"/>	SOLICITUD DE COMPRA	Depto. Solicitante: <i>Servicio gremial</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	SOLICITUD DE SERVICIOS	Fecha Solicitud: <i>fecha 05-10-95</i>

NOMBRE ARTICULO	DESCRIPCION ARTICULO	CANTIDAD SOLICITADA	OBSERVACIONES
<i>1. Placer Femenino</i>	<i>08:30 - Sala 3</i>	<i>30</i>	<i>ap \$ 753.- + IVA</i>
<i>2. Hora Ct. Contratistas</i>	<i>12:30 - Sala 5</i>	<i>3</i>	<i>2.389.- + IVA</i>
<i>9 en cucler</i>	<i>almuerzo fin</i>		

DESCRIPCION DEL SERVICIO: *Reunion Viernes 6-10-95*

1. Café y galletas finas de Las Palmas

2. Doble rollo pan, frutas verdes, licor cholo, tomate en tereja, aceite

compota de frutas

Francisco Quiñón

Vº Bº CENTRO DE RESPONSABILIDAD

Nº 12.

Nº 12.

CENTRAL DE RESTAURANTES LIMITADA

COMPRA-VENTA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS

AVDA. SALVADOR 1921 - ÑUÑO A - SANTIAGO
TELEFONOS: 2047822 - 2047386
SANTIAGO - CHILE

R.U.T. 88.887.400-3

FACTURA

Nº 0060558
345

S.I.I. SANTIAGO ORIENTE

FECHA : 15 DE OCTUBRE DE 1995

SEÑORES : CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION A.G.

R.U.T.: 81.458.500-K ✓

DIRECCION : MARCHANT PEREIRA 10
PROVIDENCIA

CREDITO

CIUDAD : SANTIAGO

CL. 1086

121

GIRO:

FECHA VCTO : 15/10/95

CODIGO PRODUCTO	DESCRIPCION	U.M.	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	NETO S
9902	Servicios		1	937.753,00	937.753
				SUB-TOTAL	\$ 937.753
				% DESCUENTO	\$
				FLETE Y EMBALAJE	\$
				IMPUESTO	\$
				NETO	\$ 937.753
				IMPORTE TOTAL	\$ 1.106.549

SERVICIOS ESPECIALES SEGUN D/C # 648, 649, 662, 688 Y 689, 1RA. QUINC. DE OCTUBRE.

SON: UN MILLON CIENTO SEIS MIL QUINIENTOS CUARENTA Y NUEVE PESOS.-

TOTAL A PAGAR \$

1.106.549

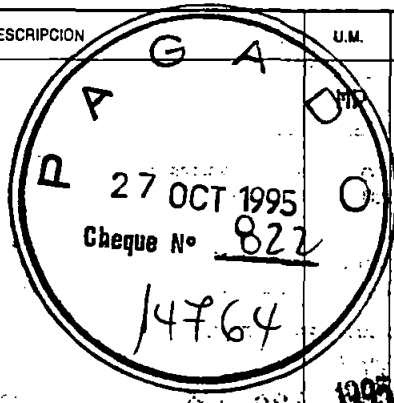
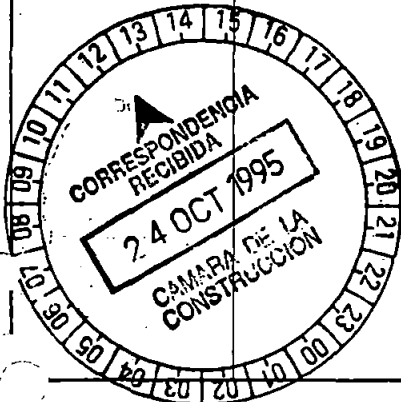
CANCELADO

03 de noviembre de 1995

Juan Carlos Araya
RUT-901-0

octu bre. 95
c.c. 14744. f

ORIGINAL: CLIENTE



BF Business Forms Chile Formularios Comerciales Ltda. Los Dailos 2964 - Macul R.U.T. 79.674.6300

1155

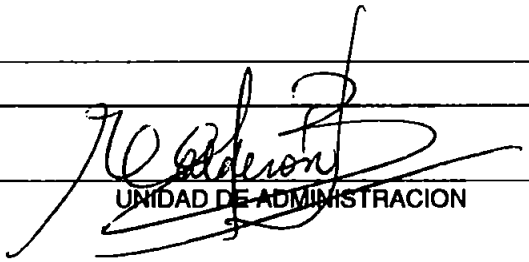
CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION
 RUT.: 81.458.500-K
 MARCHANT PEREIRA 10, 3ER PISO
 FONO: 233 1131
 FAX: 232 7600

ORDEN DE COMPRA
 ORDEN DE SERVICIOS

Nº 0717

PROVEEDOR: Central Restaurantes. RUT: 88.887400-3 FECHA: 31-10-95
 DIRECCION: _____ TELEFONO: _____ FAX: _____
 GIRO: _____ AT. A: _____
 FORMA DE PAGO: Contado

CANTIDADES						AREA GREMIAL	ARTICULO	Precio Unitario	TOTAL	
AREA DE SERVICIOS										
Gerencia General	Opera- ciones	Estudios Economicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos	Servicios Gremiales					
							Plus total ordenes n° 679-680 691-693-700-708		1.568.920	
25	10	95				50	Coctel Misión Europa	5970 *	298.500 +18% Iva = 352.230	
OBSERVACIONES: _____									NETO	1867.420 ✓
<u>USO INTERNO</u>									IVA	336.136
Nº SOLICITUDES: _____									TOTAL	2.203.556


 UNIDAD DE ADMINISTRACION

* más 18% de IVA
 \$ 352.230

Nº 13.

CENTRAL DE RESTAURANTES LIMITADA

COMPRA-VENTA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS

AVDA. SALVADOR 1921 - ÑUÑO A - SANTIAGO

TELEFONOS: 2047822 - 2047386

SANTIAGO - CHILE

R.U.T. 88.887.400-3

FACTURA

N° 0061333

1155

S.I.I. SANTIAGO ORIENTE

FECHA : 31 DE OCTUBRE DE 1995

SEÑORES : CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION A.G.

R.U.T.: 81.458.500-K

DIRECCION : MARCHANT PEREIRA 10
PROVIDENCIA

CREDITO

CIUDAD : SANTIAGO

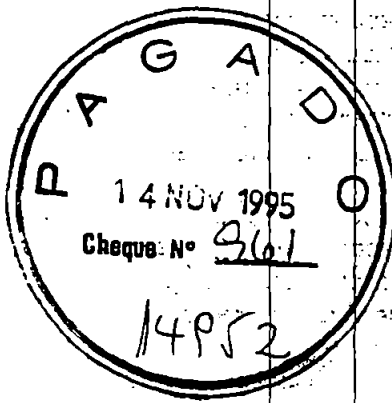
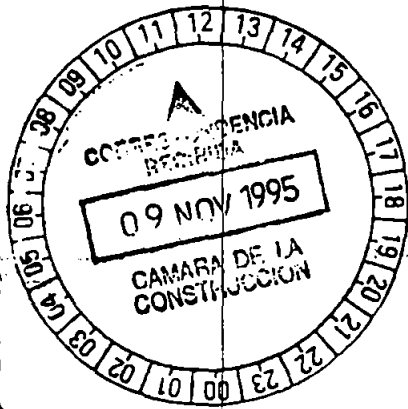
CL. 1086

121

GIRO:

FECHA VCTO : 31/10/95

CODIGO PRODUCTO	DESCRIPCION	U.M.	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	NETO S
9902	Servicios	MP	1	1867.420,00	1867.420



SERVICIOS ESPECIALES SEGUN O/C # 679,680, 691,693,700,708 Y 717,2A. QUINC:OCTUBRE.

SUB-TOTAL	\$	1.867.420
% DESCUENTO	\$	
FLETE Y EMBALAJE	\$	
EXENTO	\$	
NETO	\$	1.867.420
I.V.A.	\$	336.136
TOTAL A PAGAR	\$	2.203.556

SON: DOS MILLONES DOSCIENTOS TRES MIL QUINIENTOS CINCUENTA Y SEIS PESOS.-

CANCELADO 17 de 11 de 1995

Placido Araya
 1012 901-07
[Signature]

Noviembre. 95
 c.c. 14950.
[Signature]

ORIGINAL: CLIENTE


CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION
 RUT.: 81.458.500-K
 MARCHANT PEREIRA 10, 3ER PISO
 FONO: 233 1131
 FAX: 232 7600

ORDEN DE COMPRA
 ORDEN DE SERVICIOS

Nº 0682

PROVEEDOR: Multi visual RUT: 6-557-020-3 FECHA: 18/10/95
 DIRECCION: Providencia 2169 TELEFONO: _____ FAX: 2344316
 GIRO: _____ AT. A: _____
 FORMA DE PAGO: Contado

CANTIDADES							AREA GREMIAL	ARTICULO	Precio Unitario	TOTAL
AREA DE SERVICIOS										
Gerencia General	Opera- ciones	Estudios Economicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos	Servicios Gremiales					
							2 Fraspaso a sistema PAL Video / Red Social	4200	81400	
							2 cintas de video	1820	3640	
							- 5% dect.		602	
OBSERVACIONES: _____								NETO	11.438	
<u>USO INTERNO</u>								IVA	2058	
Nº SOLICITUDES: _____								TOTAL	13.497	


 UNIDAD DE ADMINISTRACION

Eduardo Fernando Medina Cortes
Equipos Audiovisuales



Av. Providencia 2169 Of. 74 2do. piso
Fono/Fax: 234.4316 - Providencia
Santiago - Chile

R.U.T.: 6.557.020-3
GUIA DE DESPACHO
Nº 04579

S.I.I. - SANTIAGO ORIENTE

Santiago 20 de Octubre de 1995.
Señor(es) Carman Chilea de la Construcción Teléfono 232-1121
Dirección Marshall Bunker 10 P.3 Comuna Providencia
Giro _____ R.U.T. 781.478.000-2
Condiciones Leasing Cod. Cliente 194 Factura Nº _____ Orden de Compra _____

Por lo siguiente: mes/pagos.

Cantidad	Detalle	P. Unitario
02	Traspasos de Udeco.	\$ 4.200.
	UHS NTSC a UHS PAL 1/2 hora.	
		\$ 2.400
		+ IVA.
02	Centros de Udeco TBK	\$ 1820.
	HS-DC	\$ 3640
		+ IVA.
	MT. Sra. Matilde Calderon	

Misión a Europa 95
C.K. 11

GERENCIA SERVICIOS
GREMIALES
SOLICITUD Nº 689

Imp. EURO - Fono: 566996 - Rut.: 2.851.867 - 6

La mercadería viaja por cuenta y riesgo del comprador, no se aceptan devoluciones después de 8 días de la fecha de entrega de la mercadería.

Recibí conforme

Firma y timbre cliente

ORIGINAL: CLIENTE


CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION
 RUT.: 81.458.500-K
 MARCHANT PEREIRA 10, 3ER PISO
 FONO: 233 1131
 FAX: 232 7600

ORDEN DE COMPRA
 ORDEN DE SERVICIOS

Nº 0699

PROVEEDOR: Multi nival RUT: 6.557.020 FECHA: 24-10-95
 DIRECCION: Providencia 2169 TELEFONO: 2344316 FAX: _____
 GIRO: _____ AT. A: Mte Alejandra
 FORMA DE PAGO: Contado

CANTIDADES						ARTICULO	Precio Unitario	TOTAL
AREA DE SERVICIOS					AREA GREMIAL			
Gerencia General	Operaciones	Estudios Economicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos				
					✓	1 Copia Red Serial (Español) Sistema Pal		4.200 ✓
						1 Copia Red Serial (Inglés) ✓ ✓		4.200 ✓
						2 Copia ✓ ✓ (5 min) (8 min) ✓ ✓		8.400 ✓
						4 Cintas de video		7.280 ✓
						- 5% Desc.		1.204 ←
OBSERVACIONES: _____							NETO	22.896
<u>USO INTERNO</u> 756							IVA	4.117
Nº SOLICITUDES: _____							TOTAL	26.994


 UNIDAD DE ADMINISTRACION

Nº 15.



CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Nº 0756

AREA DE SERVICIOS						AREA GREMIAL
Gerencia General	Operaciones	Estudios Económicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos	Servicios Gremiales	
					X	

<input type="checkbox"/> SOLICITUD DE COMPRA	Depto. Solicitante: <i>Gerencia Servicios Gremiales</i>
<input checked="" type="checkbox"/> SOLICITUD DE SERVICIOS	Fecha Solicitud: <i>27 de Octubre 1995</i>

NOMBRE ARTICULO	DESCRIPCION ARTICULO	CANTIDAD SOLICITADA	OBSERVACIONES
<i>Guia de despacho</i>	<i>Nº 4602 Multivisional</i>		
<i>Copia video Red Social (Español)</i>	<i>✓</i>	<i>\$ 4.200 + IVA</i>	<i>✓</i>
<i>Copia video Red Social (Inglés)</i>	<i>✓</i>	<i>\$ 4.200 + IVA</i>	<i>✓</i>
<i>Copia de videos (5 mi y 8 mi)</i>	<i>2 ✓</i>	<i>\$ 8.400 + IVA</i>	<i>✓</i>
<i>Enteros de video (4)</i>	<i>✓</i>	<i>\$ 7.280 + IVA</i>	<i>✓</i>
DESCRIPCION DEL SERVICIO:			
TOTAL		\$ 24.080 + IVA	
<i>Solicitado para Oswaldo Cabrera para Misión "BATIMAT '95"</i>			
<i>(Misión a Europa)</i>			

Vº Bº CENTRO DE RESPONSABILIDAD

Eduardo Fernando Medina Cortes
Equipos Audiovisuales



Av. Providencia 2169 Of. 74 2do. piso
 Fono/Fax: 234.4316 - Providencia
 Santiago - Chile

R.U.T.: 6.557.020-3
GUIA DE DESPACHO
N° 04602

S.I.I. SANTIAGO ORIENTE

Santiago 21 de Oct de 1995
 Señor(es) Camilo Chileo de la Construcción Teléfono 7321131
 Dirección Marchant Peñero 10 P.3 Comuna Providencia
 Giro _____ R.U.T. 81418.700-k
 Condiciones Contado Cod. Cliente 294 Factura N° _____ Orden de Compra _____

Por lo siguiente: Tros/pasos

Cantidad	Detalle	P. Unitario
01	Copias de Video Red Social Español PAL	\$ 4.200 + IVA
01	Copias de Video Red Social Inglés PAL	\$ 4.200 + IVA
02	Copias de Video (5 min) (3 min) misión a Europa	\$ 4.200 + IVA
04	Copias de Video Toc HS-7120	Por 2 x \$ 8.400 + IVA
		Por 4 x \$ 7.200 + IVA
	<u>M. Sro. Mollede Caldeon</u>	

GERENCIA SERVICIOS
 GREMIALES
 SOLICITUD N° 556

La mercadería viaja por cuenta y riesgo del comprador, no se aceptan devoluciones después de 7 días de la fecha de entrega de la mercadería.
 Recibi conforme
 Firma y timbre cliente
ORIGINAL: CLIENTE



CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Nº 0778

AREA DE SERVICIOS						AREA GREMIAL
Gerencia General	Operaciones	Estudios Económicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos	Servicios Gremiales	
					X	

<input type="checkbox"/>	SOLICITUD DE COMPRA	Depto. Solicitante: <i>Gerencia Servicios Gremiales</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	SOLICITUD DE SERVICIOS	Fecha Solicitud: <i>14 de Noviembre 1995</i>

NOMBRE ARTICULO	DESCRIPCION ARTICULO	CANTIDAD SOLICITADA	OBSERVACIONES
<i>Boleta Honorarios</i>	<i>Nº 44</i>	<i>\$ 29.700</i>	
<i>(Secretaría Ejecutiva Triéniq...</i>			
DESCRIPCION DEL SERVICIO: <i>Traducción del español al francés de documentos para la Misión Europa 1995 (Botimat).</i>			

Vº Bº CENTRO DE RESPONSABILIDAD

Nº 16.

CÁMARA CHILENA DE LA CONSTRUCC.
MARCHANT PEREIRA 10 PISO 3
SANTIAGO
ASOCIACION GREMIAL
61.459.500-X

Nº de Comprobante: 0014970

Nº 16.

COMPROBANTE DE CONTABILIDAD

Tipo : Egreso

Fecha : 21/11/95

Glosa : ANA MAR ESPINOZA-BOLETA Nº 44

Código Cuenta	Nombre Cuenta	CCD Nº	Docto.	Monto Debe	Monto Haber	Glosa
20-05-000	HONORARIOS POR PAGAR	CH	972	29.700,00		Dancela BG- 44. Vec.: 211195
10-01-001	BANCO BHF		972		29.700,00	Canc/BG 44-ANA MARIA ESPINO



TOTALES 29.700,00 29.700,00

PREPARADO

APROBADO

OBSERVACIONES

CC. 14961. Nov. 95.

ANA MARIA ESPINOZA PAVEZ
SECRETARIA EJECUTIVA TRILINGÜE
TRADUCCIONES Y TRANSCRIPCIONES

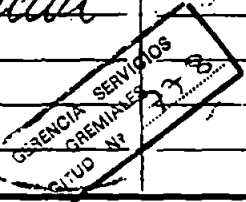
BOLETA DE HONORARIOS

R.U.T.: 5.136.276-4
PARQUE 3031 - DPTO. F-1 - FONOS: 2720711
VILLA UNIVERSIDAD CATOLICA - MACUL

Nº 00044

Santiago, 03 de Noviembre de 1995
Señor(es) Cámara Chilena de la Construcción R.U.T. 91.458.500-K
Dirección Parralhue Puesta 10-34 Piso Ciudad Santiago
Por atención profesional:

<u>Traducción del español al francés de 1 documento para Misión en Francia</u>	<u>33.000</u>



Imprenta La Betalle Ltda. Carrera 230 Stgo. Fono 6994608 - RUT. 89.330.800-8

<u>Ana María Espinoza</u> FIRMA	TOTAL \$ <u>33.000</u>
Retención <u>10</u> % Impuesto Renta	\$ <u>3.300</u>
Líquido a pagar	\$ <u>29.700</u>

ORIGINAL - CLIENTE

**CAMARA CHILENA
DE LA CONSTRUCCION**

Marchant Pereira 10 - Piso 3 - Santiago
teléfono: (02) 233 1131
fax: (02) 232 7600



**TARIFADO DE AVISOS BOLETIN ESTADISTICO
CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION**

2a TAPA.....	\$	960.000.-
3a TAPA.....	\$	840.000.-
4a TAPA.....	\$	1.200.000.-

AVISO COLOR

SEPARADOR.....	\$	720.000.-
PAGINA COMPLETA	\$	600.000.-
PAGINA BLANCO NEGRO/ROJO.....	\$	360.000.-
INSERTO.....	\$	300.000.-

SEPARATA PRECIOS

2a.TAPA.....	\$	600.000.-
3a.TAPA.....	\$	580.000.-
4a.TAPA.....	\$	680.000.-

\$ 600.000
+ IVA =
\$ 708.000

-ESTOS PRECIOS NO CONSIDERAN IVA, NI COMISION DE AGENCIA.

-EL CLIENTE DEBE PROPORCIONAR LOS ORIGINALES.

-LAS TRANSPARENCIAS ADICIONALES TIENEN UN COSTO ADICIONAL DE \$50.000.-

-ESTOS PRECIOS CONSIDERAN MINIMO TRES PUBLICACIONES.-

OCTUBRE 1995.-

voitures avec chauffeur

Société des Ets

LICENCE 114

TOUS SERVICES
PARIS - PROVINCE - ÉTRANGER

☎ (1) 43.48.65.65 +
Télécopie (1) 43.48.09.91



ACT CONSULTANTS
à l'att.de J.M.BIREAUD
17 BIS RUE RICHARD LENOIR
75011 PARIS

41100182

Paris, le 30/11/95

FACTURE 27068

DATE	LIBELLÉ	VOITURE	SERVICE	FRAIS															
06/11	BATIMAT <i>Hotel</i> HTL ROYAL ST HONORE/NOVOTEL/75016 <i>Hotel</i> 0h à 0h	981,00	<i>Inauguration</i>	<i>grupos de trabajo</i>															
10/11	HTL ROAYL ST HONORE/NOVOTEL/GARE NOOH 0h à 0h	981,00	<i>a Estación</i>	<i>Ferrocarril para viajar a Lille</i>															
Total.....		1962,00	<i>← Francos franceses a 4,94 francos por dolar</i>																
	<table border="0"> <tr> <td></td> <td>H.T.T.</td> <td>T.V.A.</td> <td>T.T.C.</td> </tr> <tr> <td>Voiture</td> <td>1.859,72</td> <td>102,28</td> <td>1.962,00</td> </tr> <tr> <td>Frais</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Service</td> <td>1.859,72</td> <td>102,28</td> <td>1.962,00</td> </tr> </table>		H.T.T.	T.V.A.	T.T.C.	Voiture	1.859,72	102,28	1.962,00	Frais				Service	1.859,72	102,28	1.962,00		<i>→ 397 dolares</i>
	H.T.T.	T.V.A.	T.T.C.																
Voiture	1.859,72	102,28	1.962,00																
Frais																			
Service	1.859,72	102,28	1.962,00																
	Net à Payer FF 1.962,00			<i>↓ a 4,98 por dolar</i>															
				<i>↓ 162.000</i>															

GERENCIA SERVICIOS
GREMIALES 913
SOLICITUD Nº

Mision a Europa - Nor. 45
París en París

O.K.
JR

CONDITIONS DE PAIEMENT : CHEQUE au 30/12/1995
PENALITES DE RETARD : 1,5% par mois de retard suivant la loi du 31/12/1992 No. 92.1442

Santiago, Enero 2 de 1996.-

Nº 96-006

Señores
Biribin Guarnieri
60 rue de la Plaine
75020 Paris
France

Messieurs :

Je me permets de vous adresser ci joint cheque
Nº 3702171 de la Banca Commerciale Italiana (France), siege
PARIS pour la quantité de FF 1962, correspondant a votre
facture Nº 27058 pour le transport de la délégation
chilienne à l'occasion de la visite en France du Salon
Batimat.

Je vous en prie d'agreer mes salutations
distinguées.

Andrés Alemany M.
Chef Mission EUROPE
Cámara Chilena de la Construcción

Incl.: Cheque
Copia Factura

Banca Commerciale Italiana (France) s.a. B.P.F. 1.962,-

CPT N/RES EN FRF

Payer contre ce chèque NON ENDOSSABLE sauf au profit d'une banque, d'une caisse d'épargne ou d'un établissement assimilé
LA SOMME DE Mille neuf cents/soixante-deux francs, —

à BIRIBIN GUARNIERI

le 2 Janvier 19 96

PAYABLE
10128 00001
12, RUE HALEVY
75009 PARIS
TEL.(1) 45 23 72 22
Compensable à PARIS 324.1

71902800001 #4
MR. ALEMANY MENDEZ ANDRES
LOS ARAUCANOS 2392
PROVIDENCIA
SANTIAGO 9 CHILI

⑆3720171⑆ ⑆000100128333⑆ 071902800001⑆



CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Nº 0917

AREA DE SERVICIOS					AREA GREMIAL
Gerencia General	Operaciones	Estudios Económicos	Depto. Legal	Estudios Técnicos	
					X

<input type="checkbox"/>	SOLICITUD DE COMPRA	Depto. Solicitante:
<input checked="" type="checkbox"/>	SOLICITUD DE SERVICIOS	Fecha Solicitud: 15 Ene 96

NOMBRE ARTICULO	DESCRIPCION ARTICULO	CANTIDAD SOLICITADA	OBSERVACIONES
Buses en Paris	1.962 francos franceses	\$ 162.000	Misión a Europa - Nov. 95
DESCRIPCION DEL SERVICIO: pagado por don Andrés Alemanny - favor depositar en su cta. cte. Banco Chile 159 - 01199 - 10			

O.K. *HL*

ACT Consultants - Jean-Marie BIREAUD

17bis, rue Richard Lenoir - 75011 PARIS

Tél: (33-1) 40.24.20.10 - Fax: (33-1) 40.24.20.17 - Tlx : 212268F

F A X

N/Ref. :

Para	:	Señor Andrés Alemany
Compañía	:	CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION
Total de páginas (incluye la cubierta)	:	2

Paris, le 27 décembre 1995

Monsieur,

En espérant que votre retour au Chili se soit bien passé, je me permets de vous adresser ci-joint la facture correspondant à la location d'autobus pour le transport de la délégation chilienne depuis les hôtels jusqu'à la gare les 6 et 10 novembre 1995, à l'occasion de la visite en France du salon BATIMAT.

Le paiement peut être fait par chèque, directement à la société BIRIBIN GUARNIERI - 60 rue de la Plaine - 75020 PARIS, à laquelle j'ai demandé de ne pas recouvrer de pénalités de retard pour ce paiement.

Avec mes meilleurs vœux pour l'année 1996.

Guilhermina da Graça

M. Andrés Mendez Alemany
CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION
Merchant Pereira 10
Piso 3
SANTIAGO
CHILI

Paris, le 04 janvier 1996

Cher Andrés,

Suite à votre télécopie reçue ce jour, je vous remercie pour la rapidité de votre réponse à mon fax, et vous adresse ci-inclus la facture originale de la société Biribin-Guarnieri pour la location des autocars à l'occasion de la visite en France de la délégation chilienne.

Merci pour vos vœux. Jean Marie, Virginie et l'équipe adressent les leurs à vous tous.

Amicalement, et à très bientôt.


Guilhermina da Graça

P.J. : facture Biribin-Guarnieri en double exemplaire

BANDESARROLLO SOCIEDAD ANONIMA

ASESORIA FINANCIERA

PRESTACION DE SERVICIOS DE ASESORIA FINANCIERA

AV. LIB. BERNARDO O'HIGGINS 949 - PISO 18 - OF. 1801 - C

TELEFONOS: 6384928 - 6719132

FAX: (56-2) 6719130

SANTIAGO CENTRO

R.U.T.: 96.517.110-K

Nº 1

FACTURA

Nº 00425

S.I.I. — SANTIAGO CENTRO

Santiago 27 de Marzo de 1996

Señor: Cámara Chilena de la Construcción R.U.T.: 81.458.500-K

Dirección: Marchant Pereira 10 Piso 3 Comuna Providencia

Ciudad: Santiago Teléfono: 2331131 Giro: Asociación Gremial

Orden de Compra: Fecha: G./Despacho:

Cond. Venta: Vendedor: P. 41110.00902

Por lo siguiente: a: BANDESARROLLO SOCIEDAD ANONIMA ASESORIA FINANCIERA DEBE

CANTIDAD	DETALLE	Precio Unitario	TOTAL \$
	Servicio de asesoría para la coordinación y seguimiento de los contactos empresariales chilenos, realizados en Francia y España durante los meses de Enero y Febrero de 1996.		
	CANCELADO		
		NETO \$	2.037.254.-
		I.V.A. \$	-----
		TOTAL \$	2.037.254.-

COPIA DE FACTURA NO DA DERECHO A CREDITO FISCAL

**Cámara Chilena de la Construcción
Gerencia de Servicios Gremiales
Relaciones Internacionales**

**MISION A EUROPA 1995
Programa European Community Investment Partners
Visita a la Feria BATIMAT**

Paris, Francia: 04 al 06 de Noviembre

Barcelona, España: 12 al 19 de Noviembre

DESARROLLO DE ACTIVIDADES

I.- Programa ECIP: (European Community Investment Partners)

Lunes 6

Este programa busca la materialización y estudio de Asociaciones Empresariales y joint-venture entre firmas europeas y chilenas.

Para lado chileno viajaron 10 empresas chilenas, preseleccionadas y cada una con una proposición o proyecto, con la intención de materializar una asociación comercial. Las empresas chilenas fueron las siguientes: Cerámicas Santiago, ALUCASA, PRECON, Aglomerados GRAU S.A., Constructora ORMUZ, Inmobiliaria ARIES, Constructora Raúl Mohr, INSERCO, Estacionamientos Américo Vespucio e Inversiones ARCA.

En París se contó como contraparte organizadora a APRODI (Programme de Cooperation Industrielle Internationale) que programó una serie de ruedas de negocio el día lunes 06 de noviembre, con un total de 45 reuniones empresariales, en las dependencias de esta organización.

Para tal efecto se contó con la colaboración del Sr, Marcel Collet (Jefe de Programa de Chile y Responsable Cooperation Industrielle)) y de cuatro consultores (2 funcionarios APRODI, Coroline Lepretre, Geraldine Blain y 2 personas de amplia experiencia, Jacques Devinat ex - diplomático con 27 años de experiencia y un ex-representante de Renault para Sudamérica). En la inauguración se contó con la presencia de la Jefa del Area Internacional, Monique Pierre, de la Federación Nacional de la Construcción de Francia y de la Directora de APRODI Sra. Denise Grapin. Al almuerzo ofrecido a la delegación, asistieron especialmente Pierric Bonnard , Chargé de Mission del ACTIM (Agence Pour la Cooperation Technique Industrielle Et Economique), Rodrigo Espinosa, Primer Secretario del la Embajada de Chile en Francia, Monique Pierre, Chef du Service International de la FNB (Federation Nationale du Batiment) y de Geraldine Gay, Chargée d'études de la Direction des Affaires Economiques et Internationales de la FNB.

Destacó el interés chileno por conocer nuevas tecnologías de servicios para carreteras, señalizaciones y estacionamientos subterráneos. Estas inquietudes nacen de todos los servicios complementarios, necesarios para las Concesiones en obras de Infraestructura Pública.

Las reuniones concluyeron con cóctel ofrecido a los empresarios chilenos.

Adjunto a este informe se incluye la presentación de la Delegación sobre la Construcción chilena.

Martes 07: VISITA A BATIMAT

Con la participación de ACT Consultants, Jean Marie Bireaud, se organizó una visita guiada a BATIMAT. Sin duda alguna es una feria de Construcción completísima. Los 200.000 m² de exposición están divididos en 7 grandes bloques. Esta feria se complementa con la INTERCLIMA dedicada exclusivamente a climatización.

Se encuentra tecnología de punta en todas las áreas de construcción (vidrios, ventanas, climatización, pinturas, revestimientos, pisos, muros, baños, herramientas, etc.)

Además existe una sección de instituciones públicas y privadas ligadas con la construcción, que dan a conocer sus servicios. Llamó atención la existencia de una Asociación de Economistas especializados en el Sector Construcción.

Miercoles 08:

Programa preparado por el Ministerio del Equipamiento y el Etablissement Public de la Defense (EPAD), contó con una serie de charlas técnicas sobre construcción.

1.- Presentación del Concepto de Villas Nuevas en el Barrio de La Defense, a cargo de la arquitecta Chantal Guillet del GIE Villes Nouvelles.

Este programa diseñado por el gobierno francés para desarrollar Villes Nouvelles en Francia o "Ciudades Satélites". En la región de París se tiene proyectada cinco villas nuevas. Su diseño contempla un óptimo de 300.000 habitantes. Se caracterizan por diseños arquitectónicos modernos y aerodinámicos, y dotados de todo los tipos de servicios y fácil acceso. El proyecto nació en los tiempos de Charles de Gaulle, hace 30 años, con una alta participación y financiamiento estatal a la iniciativa.

La Defense: Es una de estas ciudades, cuyo proyecto se inició a principios de los años 60 por iniciativa del Presidente Charles de Gaulle. Actualmente es el centro financiero de París y se ha convertido en un símbolo arquitectónico (Arco de la Defense). Llama la atención la activa participación del Estado que intervino en este proyecto (Se evitó la especulación de precios con los terrenos). El proyecto contiene etapas sucesivas por 1,2 millones de m².

2.- Calidad en la construcción .- Presentación de la política Francesa en materia de Mejoramiento de la Calidad de la Construcción. A cargo del Ministere de l'Amenagement du Territoire, de l'Equipement et du Tourisme Ministere du Logement.

Oradores:

Sr. Jean Jacques Tissier, Director de Construcción, moderador

Sr. Michel Chatry. Plan Construction Architecture, presentación general de la política francesa en materia de calidad .

Sr. Daniel Jouneau, DAEI. La incidencia de las políticas en materia de normalización europea.

Sra. Marie Dominique Monsegur, de la firma QUALIBAT. La Calidad y Certificación de las empresas constructoras en Francia.

Jueves 09:

Reunión desayuno de las empresas con programa ECIP y consultores de APRODI para evaluar reuniones del día Lunes, que se realizó en el Hotel Royal Saint Honore. APRODI invitó a los señores Alemany, Reyes y Cabrera a un almuerzo especial en BATIMAT con el señor Marcel Collet.

Viernes 10:

Visita a la Ciudad de Lille, vía TGV. Esta ciudad está a 300 Km. al norte de París. En ella se realizaron las siguientes actividades:

- Presentación del megaproyecto EuroLille. En base a la antigua estación ferroviaria, la administración de la ciudad desarrolló un proyecto comercial y de oficinas, de gran envergadura . Lille se presenta como punto de unión de los mercados inglés, belga, alemán y francés, que forman un mercado único de 300 millones de habitantes. Lo más llamativo fue la Sociedad Mixta Estatal-privada para desarrollar el proyecto, donde nuevamente llama la atención la fuerte participación del estado. El proyecto cuenta con etapas posteriores de construcción.

En la tarde, se visitó una antigua planta procesadora de carbón, convertida en una Escuela de Derecho. Un grupo de empresarios, va a Bélgica a visitar proyectos en construcción, gracias a la gestión de la firma francesa Outinord.

Domingo 12: (Salida hacia Barcelona)

Lunes 13:

Programa ECIP. La organización y coordinación de las actividades estuvo a cargo del Consorci de Promoció Comercial de Catalunya (COPCA), a través de la participación de Consultores Jefes Jordi Serret (Director del Area América, Japón, Australia y Nueva Zelandia) y Jordi Blanch, además las asistentes Cristina Segura y María Orobitg.

A la inauguración asistió especialmente invitado el Cónsul General de Chile en Barcelona, José Luis León, el Director del COPCA, Josep Cortadellas y la Directora del Area de Cooperación Internacional de COPCA Monserrat Palet. Particularmente interesante resultó la Charla sobre el estado de la construcción española y europea por parte de Mari Carme Malta del Instituto Tecnológico de la

Construcción, de Barcelona.

Durante los días lunes 13, martes 14 y miércoles 15 se desarrollaron alrededor de 120 reuniones de negocios para las 10 empresas chilenas representadas. Estos contactos comerciales y su organizaciónn estuvieron a cargo del COPCA y se desarrollaron en el Hotel Gallery. El objetivo de las reuniones eran analizar las posibilidades de asociación comercial o joint-venture, de acuerdo a los intereses y proyectos que llevaban las empresas chilenas. Naturalmente se observaron iniciativas de búsqueda de representante comercial, tecnologías y otros. Hubo reuniones con instituciones públicas y visitas a plantas y empresas, tanto en Barcelona como fuera de aquí.

Martes 14:

Junto al desarrollo de las reuniones de trabajo, se realizó un almuerzo con Andrés Parker de PROCHILE, quien está a cargo del proyecto "puente comercial" Chile-Unión Europea desde Barcelona. Esta iniciativa consiste en que un grupo de empresas chilenas, desarrollan un proyecto de una oficina que represente sus intereses comerciales. Para ello deben plantearse objetivos de mercado y venta. Se partió en España, luego vendrá Italia y otros puntos europeos.

Miércoles 15:

Continúa el desarrollo de reuniones. Algunas de éstas se efectuaron fuera de Barcelona, visitas a plantas.

Jueves 16:

COPCA organizó una visita guiada por la ciudad de Barcelona y sus alrededores. (Barcelona antigua, Museo Gaudí, centros turísticos, estadio, Villa y Puerto Olímpicos). Por la tarde se sostuvo una reunión con el Instituto Tecnológico de la Construcción (ITEC). Donde el tema de mayor interés abordado por esta entidad fue la estandarización y certificación de calidad en los materiales de construcción.

Debido al gran interés y el desarrollo de estos temas por parte de los directivos del ITEC, la Delegación Chilena manifestó interés en poder recibir a un catalán experto en el tema en Chile o enviar a un profesional chileno a capacitarse. Hubo un acuerdo amplio de cooperación.

Se realizó un almuerzo de cortesía con el Sr. Cónsul José Luis León. Existe mucho interés del Consulado en apoyar al sector empresarial chileno en todo tipo de iniciativas, proyectos y en recibir información de la construcción chileno.

II.- COMENTARIOS AL PROGRAMA ECIP

La primera experiencia del Programa ECIP se espera dé resultados en el mediano y largo plazo. La evaluación de las empresas participantes fue muy positiva, no obstante se debe mejorar en algunos aspectos. El principal dice relación con el

tiempo de preparación de la misión, el cual fue corto, debido a que desde que el Proyecto fue aprobado y su realización, no se contó con la debida anticipación de la información de las empresas europeas.

Por parte de las empresas chilenas se exigirá llevar una idea más elaborada de sus proyectos. Las empresas con las ideas más elaboradas obtuvieron mejores resultados.

Respecto de las empresas europeas, se constató un mayor interés comercial, vendedor que de asociación o joint-venture. Respecto, de la apertura del mercado europeas o productos manufacturados, existe una protección hasta 1997, al parecer de la Organización Mundial de Comercio.

III.- OTROS ANTECEDENTES DE LA CONSTRUCCION Y ECONOMIA EUROPEAS

Las tendencias de la construcción europea giran hacía la reconversión mayoritariamente, decayendo por ejemplo la vivienda. Las razones se deben a una disminución en la tasa de natalidad y aumento de la edad de la población , con lo cual el problema habitacional disminuye.

En todos los lugares visitados se ve aún, el alto papel del sector público como por ejemplo la participación directa del Estado en las Sociedades Comerciales (mayoritariamente) en proyectos comerciales, desarrollos urbanos y habitacionales. Otros antecedentes que se pueden mencionar, están :

- Alto costo de la mano de obra .Ejemplo 60% de carga social al empleador.
- Grandes empresas públicas deficitarias (líneas aéreas).
- Existen un subsidio al desempleo que dura 2 años.
- Actualmente Europa está saliendo de una recesión. Se tiene un alto desempleo, ejemplo España 15%.
- Fuerte presión por buscar nuevos mercados.Particularmente América Latina.


Osvaldo Cabrera Salas
Encargado Area Relaciones Internacionales

Javier MARTINEZ
Ingenieur Commercial

AGENCE POUR L'ORGANISATION DE L'ACCUEIL DES PERSONNALITÉS ÉTRANGÈRES
Ministère des Affaires Étrangères



EUROPE DE L'OUEST
110, Avenue de Verdun
F 91520 EGLY
Tél. 33 (1) 69 26 14 00
Fax 33 (1) 69 26 14 34

Francine ROUSSY

23, rue La Pérouse
75775 PARIS Cedex 16

Tel : (1) 43 17 65 38
Fax : (1) 45 01 60 93



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Tel (93) 484 96 05
Fax (93) 484 96 66

Joan Hortal i Gasull
Àrea de Cooperació Internacional



Caroline LEPRETRE
Coopération Industrielle Internationale

17, rue Homelin - BP 151 16
75764 PARIS cedex 16

Tel : (33-1) 44 05 35 27/21 et 47 27 51 49
Fax : (33-1) 47 55 08 77 et 47 27 51 50



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

P^a de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Tel (93) 484 96 20
Fax (93) 484 96 66

Jordi Serret Bèrniz
Director del Àrea de Amèrica,
Japón, Austràlia y Nueva Zelanda



Denise GRAPIN
Managing Director

17, rue Homelin - BP 151.16 - 75764 PARIS cedex 16 - Tél : (33 - 1) 47 27 51 49 - Télécopie : (33 - 1) 47 27 51 50



Pierric BONNARD

Chargé de Mission
TRANSPORTS - INFRASTRUCTURES ET ÉQUIPEMENTS
Direction de la Promotion et des Actions Sectorielles

AGENCE POUR LA COOPERATION TECHNIQUE INDUSTRIELLE ET ECONOMIQUE
17, rue Homelin 75116 Paris - Tél : (1) 44.34.51.12 - Télécopie : ACTIM 641 627 F - Télécopie : (1) 44.34.50.01

Jacques DEVINAT
Coopération Industrielle Internationale

17, rue Homelin - BP 151 16
75764 PARIS cedex 16

Tel : (33-1) 44 05 35 27/21 et 47 27 51 49
Fax : (33-1) 47 55 08 77 et 47 27 51 50

FÉDÉRATION NATIONALE DU BATIMENT

Géraldine GAY

Chargée d'études
Direction des Affaires Économiques, Financières
et Internationales



Marcel COLLET
Responsable Coopération Industrielle Internationale

Tel : 40.69.52.23
Fax : 45.53.58.77

33 avenue Kléber, 75784 PARIS Cedex 16

17, rue Homelin - BP 151.16 - 75764 PARIS cedex 16 - Tél : (33 - 1) 44 05 35 27/21 - Télécopie : (33 - 1) 47 55 08 77

Jefe de la Misión : Andrés Alemany - Director Nacional.-
Viajaron 51 personas : 34 Socios - 2 Funcionarios - 15 Acompañantes -
Todos fueron a París y visitaron la Exposición BATIMAT.-
- 21 también a Barcelona -
- diferentes grupos a Lille a ver una Remodelación Urbana, y
a Bélgica a ver obras en Construcción.-

10 Empresas Chilenas tuvieron un total de 158 reuniones de trabajo con
Empresas Europeas, en París y Barcelona, conforme fichas técnicas
previamente presentadas a Calificación y Aprobación tanto de :
APRODI (Association pour la Promotion et le Développement Industriel)
como de
COPCA (Consorti de Promoció Comercial de Catalunya)
para obtener, ahora y en el futuro, apoyo incluso financiero, de
E C I P : European Community Investment Partners.-

Estas 10 Empresas son :

- + Estacionamientos Américo Vespucio : Eugenio Cienfuegos
 - + Empresa Constructora Precon : Luis Nario
 - + Grau - Aglomerados de Hormigón : Luis Antonio Grau
 - + Ingeniería y Servicios Inserco : Nelson Chinchón
 - + Cerámicas Santiago : Hernán Levy
 - + Constructora Mohr : Raul Mohr y Fernando Cerón
 - + Alucasa : Manuel Duch y Sergio Sarmiento
 - + Aries - Rolmex : Gonzalo Mujica
 - + Arca : Carlos Erdmann
 - + Constructora Ormuz : Jorge Trejo y Jaime Alarcón
-

Sin "ficha ECIP" viajaron :

- * Constructora D. y L. : Jaime Danús y Miguel Lagos.
- * Inmobiliaria Tiempo : Roberto Krauss y Eduardo Krauss
- * Socovesa : Eduardo Gras y René Castro
- * Comercial Eguiguren : Antonio Eguiguren y Gustavo Bezanilla
- * Constructora Los Corrales : Rodrigo López
- * Constructora Lamarco : Rolando González
- * ICOM Ltda : Francisco Bernedo
- * Maya S.A. : Luis Castro
- * SALFA : Juan Carlos Garcés, Gastón Escala y Fernando Salinas
- * Corporación de Capacitación, de la Cámara
y Corporación de Investigación de la Construcción, de la Cámara :
Eugenia Escobar, Herman Noll y Juan Carlos León.

Se tuvieron reuniones previamente convenidas con el

Institut de Tecnologia de la Construcció de Catalunya,

y se establecieron contactos (ya se intercambiaron faxes) tanto con don Isidoro Latt : Jefe Departamento Estudios Técnicos, como con la srita Claudia Vilches : Jefa Centro de Documentación.

En ambos casos se entregaron Minutas con los temas que interesan especialmente.

Se tuvieron reuniones de trabajo con :

- = Primer Secretario Embajada de Chile en París
 - = Consul de Chile en Barcelona (hay 9.000 chilenos inscritos en este Consulado)
 - = Jefe Residente en Barcelona del Programa PROCHILE :
" Chile/Unión Europea ".-
-

a don Blas Bellolio - Gerente General

don Raimundo Alemparte - Presidente Comisión de Socios

don Walter Chinchón - Presidente Comisión de

Relaciones Económicas Internacionales



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Tel. (93) 484 96 05
Fax (93) 484 96 66

Montserrat Palet i Piqué
Directora del Àrea de Cooperació Internacional



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Tel. (93) 484 96 05
Fax (93) 484 96 66

Maria Orobitg i Petit
Àrea de Cooperació Internacional



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Tel. (93) 484 96 26
Fax. (93) 484 96 66

Jordi Blanch i Capellades
Àrea d'Amèrica, Japo,
Austràlia i Nova Zelanda

RODRIGO ESPINOSA A.

Premier Secrétaire près l'Ambassade du Chili

2. AV. DE LA MOTTE-PICQUET
75007 PARIS

TÉL. 45 51 46 68
FAX 45 51 13 33



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Tel. (93) 484 96 20
Fax. (93) 484 96 66

Jordi Serret Bèrniz
Director del Àrea de Amèrica,
Japón, Australia y Nueva Zelanda

José Luis León Leiva
Cónsul General de Chile

Gran Vía de las Cortes Catalanas, 591, 3.º
08007 BARCELONA - ESPAÑA

Tel. 318 85 86
318 85 90
Fax 318 63 31



INSTITUT DE TECNOLOGIA DE LA CONSTRUCCIÓ DE CATALUNYA

Joaquim Martell i Pérez
Director de Projectes

Wellington, 19 - Tel. (93) 309 34 04 - Fax (93) 300 48 52 - 08018 Barcelona



INSTITUT DE TECNOLOGIA DE LA CONSTRUCCIÓ DE CATALUNYA

Maria Carme Maitas i Freixas
Cap d'Anàlisi Econòmica de la Construcció

Wellington, 19 - Tel. (93) 309 34 04 - Fax (93) 300 48 52 - 08018 B*



11 RUE DU MEUNIER/ANULBURG - BP 111 - SARZELLE LÈVEY - FRANCE TEL (33) 20 12 54 70 - FAX (33) 20 12 54 71

Marieke van BAARS
Information Internationale
International information



Filtration Nationale du Bâtiment

MONIQUE PIERRE
CHEF DU SERVICE INTERNATIONAL

RODRIGO ESPINOSA A.

Premier Secrétaire près l'Ambassade du Chili

ligne directe
59.59.62

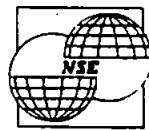
23 avenue Kléber, 75784 Paris cedex 16
Tél. (11) 41 69 51 00 - Fax (11) 45 33 54 77

2. AV. DE LA MOTTE-PICQUET
75007 PARIS

TÉL. 45 51 46 68
FAX 45 51 13 33



INSTITUT DE TECNOLOGIA DE LA CONSTRUCCIÓ DE CATALUNYA



NORD SUD EXPORT CONSEIL

Daniel SOLANO
Rédacteur en chef Amérique Latine

Anton M. Checa i Torres
Director General

Wellington, 19 - Tel. (93) 309 34 04 - Fax (93) 300 48 52 - 08018 Barcelona
E-mail: checa@tec.udc.es

4. rue de Penthièvre
75008 PARIS

Tél. : (33-1) 47 42 25 74
Fax : (33-1) 47 42 11 86



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament
d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Telefax (93) 484 96 66

CÁMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCIÓN
Marchant Pereira 10 - Piso 3 -
Santiago de Chile
R.U.T.: 81.458.500 - K

Fecha: 14 - 2 - 96
FACTURA OP33 / 96

DESCRIPCIÓN:

CONTRATO DEL PROYECTO de la Comunidad Europea de Cooperación Empresarial "Misión de Negocios a Francia y España de la Cámara Chilena de la Construcción" - Dossier ECIP N° 1987 Fac.1 -, organizado por la Cámara Chilena de la Construcción.

Con motivo de la participación de COPCA, consistente en la preparación y desarrollo de la Misión en Barcelona, nos es grato informarles del importe a que asciende esta factura: 19.040 ECU (de acuerdo con el desglose adjunto) a ingresar en la cuenta siguiente:

Consorci de Promoció Comercial de Catalunya - COPCA -
Cuenta bancaria n.308 2000015
Banco Exterior de España (0104)
OF - 030504
Roger de Llúria, 92 08009 Barcelona

Exento de IVA
(Artículos 3 y 4 del Protocolo sobre Privilegios e Inmunidades
de la Comunidad Europea)

TOTAL 19 040 ECU

	C.	C.
RECIBIDO 05-03-96		
<u>PASAR A:</u>		
178	Presidente	
	Gerente General	
	Gerente Serv. Gremiales	
	Asesor Jurídico	
	Jefe Dpto. Est. Técnicos	
	Jefe Dpto. Est. Económicos	
	Sub-Gerente de Operaciones	

original entregado a
D. Cabrera



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament
d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Telefax (93) 484 96 66

CONCEPTO	IMPORTE (en ECU)
BÚSQUEDA DE POTENCIALES CONTRAPARTES	11 460
1 consultor x 35 días	
35 días x 300 ECU / día	10 500
8 viajes x 120 ECU / día	960
MISIÓN EMPRESARIAL	6 963
1 consultor x 10 días	
10 días x 300 ECU / día	3 000
Convocatorias	1 187
Materiales informativos	742
Reuniones	
Salas	1 065
Material audiovisual	186
Traslados internos	107
Café	676
GASTOS GENERALES	241
Misión empresarial	
Comunicaciones	101
Material	140
IMPREVISTOS	376
Misión empresarial	
Guía principales construcciones de Barcelona	116
Transfers internos	260
TOTAL FACTURA	19 040



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament
d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Telefax (93) 484 96 66

CÁMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCIÓN
Marchant Pereira 10 - Piso 3 -
Santiago de Chile
R.U.T.: 81.458.500 - K

Fecha: 11 - 3 - 96
Ref Factura OP33 / 96

DESCRIPCIÓN:

CONTRATO DEL PROYECTO de la Comunidad Europea de Cooperación Empresarial "Misión de Negocios a Francia y España de la Cámara Chilena de la Construcción" - Dossier ECIP N° 1987 Fac.1 -, organizado por la Cámara Chilena de la Construcción.

Con motivo de la participación de COPCA, consistente en la preparación y desarrollo de la Misión en Barcelona, nos es grato informarles del importe a que asciende esta factura: 28.040 ECU (de acuerdo con la factura adjunta) a ingresar en la cuenta siguiente:

COPCA - Consorci de Promoció Comercial de Catalunya -
Cuenta bancaria n. 672 - 0060361 - 77
Gesbanque
Boulevard Bischoffsheim n°26
1000 Bruxelles



N.I.F. O 5856126 G

Barcelona, Beijing, Berlín, Brussel.les, Budapest, Buenos Aires, Casablanca, Copenhagen, Dubai, Hong Kong, Istanbul, Lió, Lisboa, Londres, Los Àngeles, Mèxic, Milà, Montevideo, Moscou, Nova Delhi, Nova York, París, Praga, Santiago de Xile, Sidney, Singapur, Stuttgart, Taipei, Teheran, Tòquio, Varsòvia.

C. I. S. S. C.	
RECIBIDO	26. Mayo. 96
<u>PASAR A:</u>	
260	Presidente Gerente General Gerente Serv. Gremiales Asesor J. Lico Jefe Depto. Est. Técnicos Jefe Depto. Est. Económicos Sub-Gerente de Operaciones
CONTESTADA	
ARCHIVAR	copia



COPCA

Consorti de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament
d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Telefax (93) 484 96 66

CÁMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCIÓN

Marchant Pereira 10 - Piso 3 -

Santiago de Chile

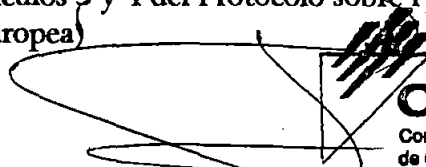
R.U.T.: 81.458.500 - K

Fecha: 11 - 3 - 96

FACTURA OP33 / 96

CONCEPTO	IMPORTE (en ECU)
BÚSQUEDA DE POTENCIALES CONTRAPARTES	11 460
1 consultor x 35 días	
35 días x 300 ECU / día	10 500
8 viajes x 120 ECU / día	960
MISIÓN EMPRESARIAL	6 963
1 consultor x 10 días	
10 días x 300 ECU / día	3 000
Convocatorias	1 187
Materiales informativos	742
Reuniones	
Salas	1 065
Material audiovisual	186
Traslados internos	107
Café	676
SEGUIMIENTO	9 000
2 consultores x 15 días	
30 días x 300 ECU / día	9 000
GASTOS GENERALES	241
Misión empresarial	
Comunicaciones	101
Material	140
IMPREVISTOS	376
Misión empresarial	
Guía principales construcciones de Barcelona	116
Transfers internos	260
TOTAL FACTURA	28 040

Exento de IVA (Artículos 3 y 4 del Protocolo sobre Privilegios e Inmunidades
de la Comunidad Europea)



COPCA

Consorti de Promoció Comercial
de Catalunya

Barcelona, Beijing, Berlín, Brussel·les, Budapest, Buenos Aires, Casablanca, Copenhagen, Dubai, Hong Kong,
Istanbul, Lió, Lisboa, Londres, Los Àngeles, Mèxic, Milà, Montevideo, Moscú, Nova Delhi, Nova York, París, Praga,
Santiago de Xile, Sidney, Singapur, Stuttgart, Taipei, Teheran, Tòquio, Varsòvia.

AUDIT

**COMISION DE LAS COMUNIDADES
EUROPEAS**

Informe especial referente a los gastos
incurridos en la organización de la
misión de negocios de la Cámara
Chilena de la Construcción realizada del
13 al 17 de noviembre de 1995

AUDIT

COMISION DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

SUMARIO

	<u>Páginas</u>
- DICTAMEN PROFESIONAL	1
- GASTOS INCURRIDOS EN LA ORGANIZACION DE LA MISION DE NEGOCIOS DE LA CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION REALIZADA DEL 13 AL 17 DE NOVIEMBRE DE 1995	2

AUDIT

-1-

DICTAMEN PROFESIONAL

Barcelona, 5 de junio de 1996

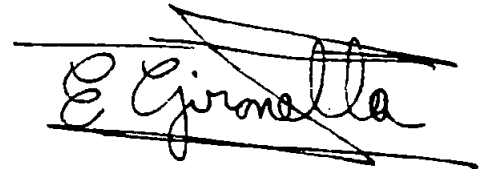
A la Dirección General y
Relaciones Económicas Exteriores de la
COMISION DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS:

Hemos sido contratados como auditores independientes por el Consorci de Promoció Comercial de Catalunya (COPCA) para examinar los gastos incurridos por la Entidad en la organización de la misión de negocios de la Cámara Chilena de la Construcción realizada del 13 al 17 de noviembre de 1995, detallados en la página 2 de este informe, y emitir posteriormente nuestro dictamen profesional sobre si estos gastos se encuentran debidamente justificados documentalmente.

En nuestra opinión, los gastos incurridos por la Entidad en la organización de la misión de negocios de la Cámara Chilena de la Construcción realizada del 13 al 17 de noviembre de 1995, detallados en la página 2 de este informe, están debidamente soportados por documentos acreditativos que los justifican. Dichos documentos se encuentran en poder del Consorci de Promoció Comercial de Catalunya (COPCA).

AUDIT BCN, S.A.

ROAC nº 427



Emilio Gironella Masgrau
Auditor de Cuentas



COPCA

Consorci de Promoció Comercial
de Catalunya

Adscrit al Departament
d'Indústria i Energia
de la Generalitat de Catalunya

-2-

Pg. de Gràcia, 94
08008 Barcelona
Telèfon (93) 484 96 00
Telefax (93) 484 96 66

**GASTOS INCURRIDOS POR EL CONSORCI DE PROMOCIO COMERCIAL DE CATALUNYA
(COPCA) EN LA ORGANIZACION DE LA MISION DE NEGOCIOS DE LA CAMARA
CHILENA DE LA CONSTRUCCION REALIZADA
DEL 13 AL 17 DE NOVIEMBRE DE 1995**

<u>Concepto</u>	<u>Valor en pesetas</u>	<u>Valor en ECU</u>
<u>Preparación de perfiles de empresas</u>		
- 1 Consultor (10 días a 300 ECU/día)	465.000	3.000
Subtotal	465.000	3.000
<u>Búsqueda de contrapartes</u>		
- 1 Consultor (35 días a 300 ECU/día)	1.627.500	10.500
- Viajes (9 días a 120 ECU/día)	167.400	1.080
Subtotal	1.794.900	11.580
<u>Misión empresarial</u>		
- 1 Consultor (10 días a 300 ECU/día)	465.000	3.000
- Convocatorias	130.615	843
- Material informativo	115.000	742
- Reuniones		
Salas	165.000	1.065
Material audiovisual	29.000	187
Traslados internos	65.143	420
Coffee-break	104.823	676
Subtotal	1.074.581	6.933
<u>Seguimiento</u>		
- 2 Consultores (15 días a 300 ECU/día, cada uno)	1.395.000	9.000
Subtotal	1.395.000	9.000
<u>Gastos generales</u>		
- Material	21.956	142
Subtotal	21.956	142
<u>Imprevistos</u>		
- Guía a las principales construcciones de Barcelona	18.000	116
- Auditoría	75.000	484
Subtotal	93.000	600
Total gastos	4.844.437	31.255
	=====	=====

N.I.F. Q 5856128 G



Barcelona, Beijing, Berlín, Brussel·les, Budapest, Buenos Aires, Casablanca, Copenhagen, Dubai, Hong Kong, Istanbul, Lió, Lisboa, Londres, Los Angeles, Mèxic, Milà, Montevideo, Moscou, Nova Delhi, Nova York, París, Praga, Santiago de Xile, Sidney, Singapur, Stuttgart, Taipei, Teheran, Tòquio, Varsòvia.
Noves oficines a: Viena i Johannesburg

*CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION
GERENCIA DE SERVICIOS GREMIALES
RELACIONES INTERNACIONALES*

INFORME PREPARADO POR

APRODI - PARIS

COPCA - BARCELONA

FAX Nº 56 2-6711058 - 56 2-6392904

FECHA/DATE: 17/1/96	FAX Nº 231 33 40	Nº PAGINAS: 5
ORIGINE/BASE: Sr. Osvaldo CABRERA	FIRMA/FIRM: CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION	
CIDDAO/CITY PAIS/COUNTRY:	AVISAR A/CONTACT:	
X/FRON: P MARMIER	REFERENCIA: 6 DE	

MESSAGE / MESSAGE:

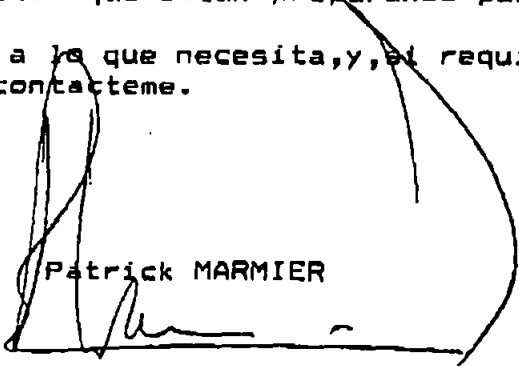
Estimado Osvaldo,

Adjunto, sirvase encontrar el informe que nos ha pedido, para incluirlo en el informe global que están preparando para la CEE.

Espero que eso corresponde a lo que necesita, y, si requiere aclaraciones....por favor contacteme.

Sin otro particular,

Le saluda muy atentamente,


Patrick MARMIER

RAPPORT MISSION CONSTRUCTION 6/11/95

En juillet 1995, l'APRODI a été chargée, par la Camara Chilena de la Construcción, de l'organisation d'une journée de rencontres entre entreprises chiliennes et françaises du secteur de la construction.

Cette opération a été menée en quatre étapes :

- 1/ Phase I : entretiens d'un expert Aprodi au Chili avec les entreprises chiliennes participant à la mission et envoi des descriptifs détaillés des projets et des partenaires à l'équipe Aprodi à Paris
- 2/ Phase II : recherche d'entreprises françaises intéressées par les projets chiliens et disponibles pour la journée de rencontres
- 3/ Phase III : organisation de la journée de rencontres dans les locaux de l'Aprodi
- 4/ Phase IV : suivi des projets en négociation, auprès des entreprises chiliennes et françaises

PHASE I

Une première liste d'entreprises chiliennes a été communiquée à l'expert à Santiago en août 1995, ce qui a réellement permis de commencer une promotion ciblée en France.

Cette liste s'est précisée et confirmée définitivement au cours des semaines qui ont suivi, pendant lesquelles l'expert a rencontré sur site chacun des dirigeants des entreprises participantes.

Ces entretiens ont donné lieu à la rédaction de compte-rendus détaillés sur les entreprises chiliennes et leur projet de joint-venture, constituant ainsi une base de travail pour la promotion par l'équipe Aprodi en France.

Finalement ce sont 11 entreprises chiliennes représentant 13 projets qui ont souhaité participer à cette mission (liste ci-dessous).

CERAMICA SANTIAGO INSBRCO	- fabrication de tuiles - procédés de béton réfractaire - location de grues
ALUCASA PRECON	- fabrication de cabines de douches - techniques de précontrainte - gestion de parcs de stationnement
ARCA CONSTRUCTORA RAUL MOHR	- entretien du réseau routier - technologies pour la construction et la promotion immobilière
EMPRESAS ARIES CONSTRUCTORA ORMUZ	- promotion immobilière - promotion immobilière et construction
ONDAC GLOBAL	- réseaux d'information et alliances stratégiques
GRAU ESTACIONAMIENTOS AMERICO VESPUCIO	- dalles pour revêtement de chaussée - parcs de stationnement

PHASE II

La promotion des projets s'est faite suivant deux axes, soit directement auprès des entreprises potentiellement intéressées, soit par l'intermédiaire de relais techniques et régionaux.

Promotion directe

La connaissance préalable par l'Aprodi du secteur de la construction et la recherche par annuaires professionnels, listes des participants à des salons et consultations de bases de données ont permis de constituer une première liste d'entreprises.

Plus de 300 entreprises ont ainsi reçu un premier courrier comportant une lettre présentant l'opération, une liste des projets et un bulletin réponse.

Ce mailing a été suivi d'une relance systématique de chaque entreprise, qui a donné lieu, en cas de réponse positive, à un deuxième envoi par télécopie de la (ou les) fiche(s) descriptive(s) correspondant au(x) projet(s) intéressant l'entreprise.

Promotion par l'intermédiaire de relais

L'Aprodi s'est appuyé sur un réseau connu de relais régionaux (Chambres de Commerce, Associations Régionales pour l'exportation ...) qui ont directement informé les entreprises de leur secteur de cette manifestation ou qui nous ont communiqué des listes d'entreprises à contacter.

Divers organismes professionnels et techniques, tels que la Fédération Nationale du Bâtiment, l'Association des Industriels des Matériaux de

Construction et des syndicats professionnels ont également constitué de bons canaux d'information, permettant de cibler au mieux notre recherche.

Enfin un avis est passé dans la presse spécialisée (Le Moniteur des TP), permettant d'élargir encore l'éventail des entreprises informées.

PHASE III

42 entreprises françaises se sont finalement inscrites et présentées à la journée de rencontres du 6 novembre participant à 68 rendez-vous. Les technologies et activités recherchées par les entreprises chiliennes ont été perçues avec intérêt. L'adéquation a été plus facile pour les techniques et produits de la construction que pour la promotion immobilière mais toutes les entreprises ont trouvé des contreparties.

Un chargé de mission de l'Aprodi a également accompagné deux entreprises chiliennes à des rendez-vous aux salons Batimat et Interclima ainsi que dans la visite d'une entreprise française.

Le programme de la journée du 6/11 a été le suivant :

8h30	<u>Ouverture/bienvenue</u> : Mme GRAPIN, Directeur Général APRODI <u>La construction au Chili</u> : M. ALTMANY, Camara Chilena de la Construcción <u>La construction en France</u> : Mme PIERRE, Responsable International de la Fédération Nationale du Bâtiment <u>Les HLM en France</u> : M. LESAGE, Union ILM /TECHABITAT
9h30	Début des entretiens individuels
12h30	Déjeuner
14h00	Reprise des entretiens individuels
18h30	Fin des entretiens.

PHASE IV

Mettant à profit le séjour d'une semaine des participants de la mission à Paris, l'équipe d'Aprodi a pu revoir une grande partie des entreprises chiliennes et connaître ainsi leurs premières réactions.

Ceci a permis ensuite de reprendre contact avec les entreprises françaises et d'effectuer un premier bilan des projets à suivre. Les réactions ont été dans l'ensemble très positives même s'il s'agissait pour un grand nombre d'entre elles d'une première approche du Chili.

Le suivi en France et au Chili des projets est engagé depuis cette rencontre ce qui devrait conduire à la concrétisation de plusieurs projets dans les mois à venir.

CONCLUSION

Ce type d'opération présente un grand intérêt pour initier des projets de partenariat et on peut tirer quelques enseignements a posteriori concernant les conditions de l'opération. On pourrait imaginer une formule affinée avec :

- un temps de préparation un peu plus long
- une organisation en prélude ou en suivi d'un grand salon comme BÂTIMAT permettrait plus de disponibilité des interlocuteurs, notamment ceux qui exposent (plutôt que durant le salon lui-même)
- un couplage de la "rueda de negocios" avec un symposium (donc 2 jours) pour permettre des présentations plus détaillées des secteurs "construction" des deux pays.

#212.

**** EMISSION ****

EMETTEUR : Indicatif : 33 1 42604744 07/11/95 19:51
Identifiant : RSH

RECEPTEUR : N° d'appel : 19/5622327600
Identifiant :

COMPTE-RENDU : Document : 311_1933.FAX
Page(s) : 3
Durée : 2'36 à 9600 en mode Normal

Résultat : Correct

19.20 horas en Paris *ma fax 5 62 2 32 4 6 0 0*
aprodi *il informe a Plas*

REF : CIC-95-432/CL/CD

Le. 27/10/95

JOURNEE PARTENARIAT/CHILI/CONSTRUCTION
Lundi 6 novembre 1995

PROGRAMME *completo ok*

- ✓ 7h à 7h15 Départ en bus des participants, à partir des 3 hôtels d'hébergement (Royal Saint-Honoré, Saint-Romain, Orion Les Halles)
- ✓ 8h00 Accueil à l'APRODI - 17 rue Hamelin Paris 16ème
- ✓ 8h30 Réunion introductive :
 - Ouverture/bienvenue : Mme GRAPIN - Directeur Général APRODI ✓
 - La construction au Chili - présentation synthétique : M. ALEMANY - ✓
Chambre de la Construction
 - La construction en France - présentation synthétique : Mme PIERRE - ✓
Responsable Internationale Fédération Nationale du Bâtiment
 - Les HLM en France - présentation synthétique : M. LESAGE - ✓
Union HLM/TECHABITAT
- 9h30 à 12h30 Rendez-vous individuels ✓
- 12h30 à 14h00 Buffet-déjeuner
- 14h00 - 18h30 Rendez-vous individuels ✓
- 18h30 Retour libre des participants à leur hôtel ✓

mar. 7. Todo el día en BATIMAT.-

Llegamos en un solo grupo y a media mañana cada Empresa se fue a ver con calma lo que le interesa, después del rápido vistazo general.-



17 rue Hamelin - BP 151.16 - 75764 PARIS CEDEX 16

PROGRAMME DE COOPERATION INDUSTRIELLE INTERNATIONALE FRANCO-CHILIEN	De parte de : Señor Marcel COLLET
ATN : BANCO DE DESAROLLO Señor Mariano NAVARETTE Gerente General	Date : Mercredi 24 Avril 1996
Notre Fax Numéro : (33.1).47 55 08 77 Notre Tél Numéro : (33.1).44.05.35.27 / 35 21	Fax Réf. : TDK 96.403
Votre Fax Numéro : (56.2) 6719130	Ce Téléfax comprend .1... page (s)

Estimado Señor Navarette,

Le agradezco por su carta del 1º de Abril de 1996 y por sus informaciones acerca del aspecto financiero de la rueda de negocios del 6 de Noviembre 1995.

Le mandaré, a través de Patrick MARMIER, el informe que necesita y que hace una recapitulación de todos los gastos de APRODI.

Este documento es ratificado por un censor de cuentas externos.

El total de los gastos recapitulados hoy alcanza 49 326 ECUS.

Pedimos a Patrick MARMIER discutir con Usted para ver como se podría arreglar nuestra factura del 29 de Diciembre de 1995 (27 001 ECUS), o, al menos, 50% de los gastos justificados.

Agradeciéndole por la gestión de este asunto, le saluda atentamente.

Marcel COLLET

Jefe del servicio Cooperación Internacional

*Como te lo comenté por telefono
te mando este fax que estaba listo!*

Bonano recepción

**JOURNÉE DE RENCONTRES DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION
"CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION (06/11/95)"
ETAT JUSTIFICATIF DES DÉPENSES ENGAGÉES PAR L'APRODI**

- L'APRODI a conduit cette opération au cours des mois de septembre, octobre, novembre et décembre 1995, dans les phases de préparation, organisation de la "Journée rencontres du 06/11/95", assistance à la mission chilienne lors du salon BATIMAT et au suivi des contacts établis lors de cette manifestation, suivi qui se poursuit actuellement.
- L'inventaire des dépenses effectuées est conforme aux rubriques retenues par le Banco de Desarrollo dans la présentation de budget.
Nous avons regroupé ces dépenses en 7 grands chapitres :
 - 1) Temps de consultants (toutes étapes de l'opération)
 - 2) Déplacements locaux
 - 3) Transmissions Chili-France et France-Chili
 - 4) Travail de recherche de partenaires
 - 5) Matériel informatique
 - 6) Organisation de la journée proprement dite
 - 7) Imprévus divers

① Temps de consultants

L'APRODI s'est conformée au budget et a mobilisé son représentant à Santiago, Monsieur Patrick MARMIER ainsi que le responsable Chili à Paris, Monsieur Marcel COLLET.

Le tableau récapitulatif se présente ainsi :

Phase		Nbre de jours	Ecus/J	Coût
1 - Phase B	Préparation des profils d'entreprise	15 J	450	6 750
2 - Phase D	Recherche de partenaires potentiels	30 J	450	13 500
3 - Phase E	Mission d'entreprise Journée du 06/11/95	12 J	450	5 400
4 - Phase F	Suivi des contacts	30 J	450	13 500
TOTAL		87 J	450	39 150

Justificatifs :

. attestations de la Direction Générale de l'APRODI

ATTESTATION

Je soussignée, Denise GRAPIN, Directeur Général de l'APRODI, atteste que Monsieur Marcel COLLET, consultant salarié de l'APRODI, a consacré 57 jours ouvrés de travaux au titre de la "Rueda de negocios" organisée pour les entrepreneurs chiliens de la Camara Chilena de la Construcción :

- 30 jours en recherche des entreprises françaises partenaires
- 12 jours au titre de la préparation logistique, de l'accueil de la Délégation et de l'organisation de la journée du 06/11/95 et du Salon Batimat.
- 15 jours au titre du suivi de l'opération, en France

Fait à Paris, le 23 avril 1996



Denise GRAPIN
Directeur Général


ATTESTATION

Je soussignée, Denise GRAPIN, Directeur Général de l'APRODI, atteste que Monsieur Patrick MARMIER, salarié de l'APRODI, a consacré 30 jours ouvrés de travaux au titre de la "Rueda de negocios" organisée pour les entrepreneurs chiliens de la Camara Chilena de la Construcción, qui s'est tenue à Paris le 6 novembre 1995.

- 15 jours de préparation des profils d'entreprises
- 15 jours pour le suivi des contacts d'entreprises effectué au Chili

Fait à Paris, le 23 avril 1996

Denise GRAPIN
Directeur Général



② Déplacements locaux

L'opération a pu s'organiser sans utilisation des sommes budgétées dans la mesure où :

- au Chili : les entreprises concernées par la mission se trouvaient essentiellement à Santiago et où un contact étroit a été maintenu entre le représentant de l'APRODI et la Camara Chilena de la Construcción.
- en France : compte tenu des délais "comprimés" et des profils d'entreprises reçus, un travail intense a été effectué au siège, par téléphone, télécopie, échange de documentation et accueil de dirigeants d'entreprises, ou de prescripteurs.

③ Transmissions Chili-France et France-Chili

Les informations nécessaires à la préparation ont transité par courrier rapide, télécopie et téléphone. Des documents complémentaires ont également été adressés au Chili après les entretiens de la journée du 06/11/95.

Ainsi dans le sens France → Chili :

- <u>Envoi de courriers rapides</u> (société AIRBORNE) . justificatifs : factures AIRBORNE EXPRESS de septembre, octobre et novembre 1995	1 880,00 FF
- <u>Télécopies France-Chili</u> . 75 fax de une minute en moyenne au coût de 14,22 F la minute Le coût de 14,22 F était le coût 1995 indiqué par France Télécom	1 066,50 FF
- <u>Communications téléphoniques France-Chili</u> . sur les mois de septembre, octobre et novembre 1995, 18 communications de durée moyenne de 15 minutes à 14,22 F la minute, ont permis d'ajuster les recherches françaises et les attentes des entreprises chiliennes	3 839,40 FF
TOTAL	6 785,90 FF

Justificatifs :

. factures de la société AIRBORNE EXPRESS

Gilbert METOUDI
Expert Comptable
Commissaire aux Comptes
50, Rue de Picpus - 75012 PARIS
Tél. 43 43 90 00

④ Travail de recherche d'entreprises françaises

Cette action s'est effectuée :

A - <u>par un mailing massif</u> (diffusion de la liste de projets) - 350 envois à 6,70 F de postage unitaire	2 345,00 FF
B - <u>par un envoi de projets détaillés aux entreprises</u> - 50 envois à 4,40 F de postage unitaire - 100 envois par fax de 4 pages à 0,79 F/page	220,00 FF 316,00 FF
C - <u>par l'information des relais sectoriels et régionaux</u> - 150 envois par fax de 4 pages à 0,79 F/page	474,00 FF
D - <u>par l'envoi de convocations avec programme</u> - 50 envois x 5 pages à 0,79 F/page	197,50 FF
E - <u>par des relances téléphoniques intensives en France au cours de la recherche</u> . <u>Entreprises</u> 400 communications de 4 minutes chaque (moyenne) à 1,10 F la minute en moyenne . <u>Environnement</u> 50 communications de 4 minutes chaque (moyenne) à 1,10 F la minute en moyenne	1 760,00 FF 220,00 FF
TOTAL	5 532,50 FF

Gilbert METOUDI
Expert Comptable
Commissaire aux Comptes
50, Rue de Picpus - 75012 PARIS
Tél. 43 43 90 00

⑤ Matériel informatique

Il s'agit ici de l'ensemble des documents envoyés, distribués aux entreprises françaises ainsi que les dossiers remis aux participants le jour de la rencontre industrielle.

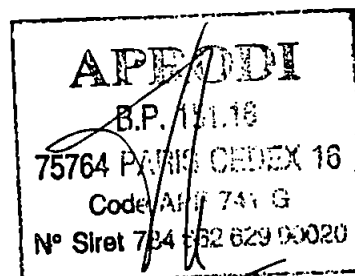
En août, septembre, octobre et novembre, l'APRODI a effectué, au titre du Chili 20 464 photocopies, selon le relevé du compteur de notre photocopieuse.

2/3 de ces photocopies ont été faites pour l'opération "construction" soit 13 640 unités.

Le coût unitaire moyen calculé sur l'ensemble de l'année 1995 est de 0,30 F l'unité (hors coût de secrétariat).

Ceci représente un coût de $13\ 640 \times 0,30 = \underline{4\ 092\ F}$

Gilbert METOUDI
Expert Comptable
Commissaire aux Comptes
50, Rue de Picpus - 75012 PARIS
Tél. 43 43 90 00



DIRECTEUR GÉNÉRAL
D. GRAPIN

⑥ Organisation de la journée du 06/11/95

- Les prestations principales de cette journée comprennent essentiellement :
 - la location de 3 salles de conférence/réunions
 - la location de matériel audiovisuel
 - la fourniture de boissons/café en permanence
 - l'organisation d'un buffet
 - l'organisation d'un cocktail terminal

Ces prestations ont été fournies par la société SEEH.

- facture 1	+ 19 383,00 FF
- facture 2	+ 1 109,00 FF
- avoir (sur facture 1)	- 126,00 FF
- contribution d'industriels français au buffet	- 1 250,00 FF

- Par ailleurs, outre l'équipe permanente mobilisée durant toute l'opération, il a été nécessaire de recourir à un interprète supplémentaire, Monsieur Hervé DELCROIX, Conseiller de l'ECTI dont on trouvera la facture correspondante pour un montant de + 1 251,00 FF

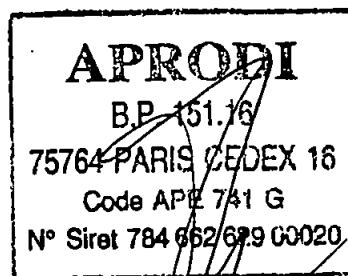
TOTAL ORGANISATION

20 367,00 FF

Justificatifs :

- . copie des factures SEEH
- . copie facture ECTI (M. Hervé Delcroix)

Gilbert METOUDI
Expert Comptable
Commissaire aux Comptes
50, Rue de Picpus - 75012 PARIS
Tél 45 73 90



**DIRECTEUR GÉNÉRAL
D. GRAPIN**

⑦ Imprévus et divers

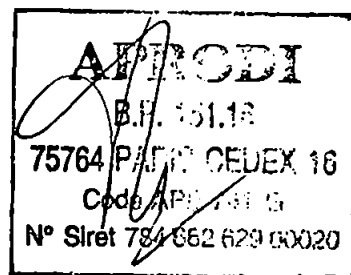
L'opération ayant nécessité la mobilisation de moyens importants, l'APRODI a affecté durant les 3 mois recouvrant préparation, journée rencontres et suivi immédiat :

- une stagiaire à plein temps, Melle Géraldine DUCLIEU
d'où 3 mois d'indemnités 2 500 x 3 = 7 500,00 FF
 - un conseiller ECTI (2 jours/semaine), M. Jacques DEVINAT
ce qui représente, pour les 3 mois 2 630,50 FF
 - des notes de frais de personnes de l'équipe pour des déplacements,
repas ou petits achats liés à l'organisation de la journée 3 942,00 FF
 - une secrétaire pour une durée d'un mois, celle-ci ayant apportée
sa contribution aux différentes tâches au cours des étapes de
l'opération :
 - salaire mensuel : 9 674 F
 - charges sociales 50 % 4 837 F, ce qui représente 14 511 FF
- TOTAL 28 583,50 FF**

Justificatifs :

- . 3 attestations d'indemnités mensuelles et de frais forfaités mensuellement pour Melle Duclieu
- . 3 factures ECTI pour M. Devinat
- . Etat des notes de frais pour les sommes diverses ci-dessus mentionnées

Gilbert METOUDI
Expert Comptable
Commissaire aux Comptes
50, Rue de Picpus - 75012 PARIS
Tél 43 43 90 00



**DIRECTEUR GÉNÉRAL
D. GRAPIN**

ATTESTATION

Je soussignée, Denise GRAPIN, Directeur Général de l'APRODI, atteste que l'APRODI a mobilisé pour la préparation, l'organisation et le suivi de la journée "Rueda de negocios" du 06/11/95 (mission de la Camara Chilena de la Construcción) au cours des mois de septembre, octobre et novembre 1995 :

- Monsieur Jacques DEVINAT, Conseiller de l'ECTI, à raison de 2 jours par semaine
- Melle Géraldine DUCLIEU, stagiaire à temps plein
- Melle Caroline DELAÏDE, secrétaire à raison d'un mois de travail à temps plein

Fait à Paris, le 23 avril 1996


Denise GRAPIN
Directeur Général

Etat des dépenses diverses liées à la journée du 06/11/95

- Melle Géraldine DUCLIEU (note de frais)	69,00
- Mr Marcel COLLET (note de frais)	260,00
- Melle Caroline LEPRETRE (note de frais)	40,00
- Mr Marcel COLLET (note de frais)	2913,00
- secrétaires - course taxi du 09/11/95	150,00
- achat de fleurs pour journée du 06/11/95	190,00
- achat de papeterie pour journée du 06/11/95	261,00
- achat de pellicule photo pour journée du 06/11/95	40,00
- achat d'une pile pour appareil photo	18,90
TOTAL	3 942,00

Gilbert METOUDI
Expert Comptable
Commissaire aux Comptes
50, Rue de Picpus - 75012 PARIS
Tél. 43 43 90 00

APRODI
B.P. 151.16
75764 PARIS CEDEX 16
Code ATE 741 G
N° Siret 784 662 629 00020
DIRECTEUR GENERAL
D. GRAPIN

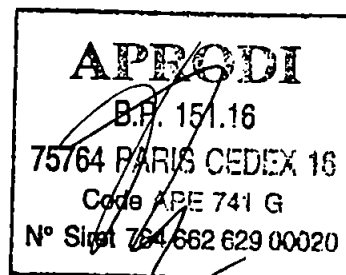
Tableau récapitulatif des dépenses

Rubriques	Dépenses FF justifiées	Dépenses Ecus (1)
1 - Temps de consultants 87 J à 450 E/J	250 560,00	39 150
2 - Déplacements locaux	0	0
3 - Transmissions entre France et Chili	6 785,90	1 060
4 - Recherche de partenaires français	5 532,50	864
5 - Matériel informatique	4 092,00	640
6 - Organisation de la "journée rencontres"	20 367,00	3 182
TOTAL 1	287 337,40	44 896
7 - Imprévus divers	28 583,50	4 466
TOTAL 2	315 920,90	49 362

(1) 1 Ecu = 6,40 FF

- Notre facture du 29/12/95 : 27 001 Ecus
- Prise en charge communautaire : 50 % des coûts justifiés, soit 24 681 Ecus pour une dépense totale de 49 362 Ecus

Gilbert METOUDI
Expert Comptable
Commissaire aux Comptes
50, Rue de Picpus - 75012 PARIS
Tel. 43 43 90 00



DIRECTEUR GÉNÉRAL
D. GRAPIN

ENGAGEMENT

L'APRODI prend l'engagement de conserver à son Siège les documents et pièces comptables relatives à l'opération qu'elle a organisée le 06/11/95 pour le compte de la "Chambre Chilienne de la Construcción" (journée "rencontres" dans le secteur du BTP), pour une durée minimale de 5 ans.

Fait à Paris, le 23 avril 1996

Gilbert METOUDI
Expert Comptable
~~Gilbert METOUDI~~
Expert Comptable
Commissaire aux Comptes
50, Rue de Picpus - 75012 PARIS
Tél. 43 43 90 00

Denise GRAPIN
Directeur Général



SOCIETE GENERALE

RELEVÉ D'IDENTITÉ BANCAIRE

Titulaire du Compte : APRODI
BP 151 16
17 RUE HAMELIN
75784 PARIS CEDEX 16

Domiciliation SG PARIS KLEBER

30003	03300	000 3 726059 9	49
Code Banque	Code Guichet	Numéro de Compte	Clé RIB

17 rue Hamelin
75783 Paris Cedex 16

S.E.E.H.

Tél. (1) 45.05.71.02
Télécopie (1) 45.05.70.00

SOCIETE D'EXPLOITATION
DE L'ESPACE HAMELIN

SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE AU CAPITAL DE 50 000 F

N° FACTURE : 19950660

APRODI


DATE : 08/11/95

17, rue Hamelin

ECHÉANCE : Cf Cond. Règlement

75116 PARIS

V/REF :

DESIGNATION	QUANTITE	Prix de base H.T.	Montant H.T.
LE 06/11/95			
BIBLIOTHEQUE	1.00	1700.00	1700.00
SALLE DU CONSEIL	1.00	3100.00	3100.00
COMMISSIONS	1.00	2000.00	2000.00
RETROPROJECTEUR	1.00	210.00	210.00
PROJECTEUR DIAPOSITIVES	1.00	250.00	250.00
MAGNETOSCOPE + T.V.	1.00	590.00	590.00
BUFFET	40.00	225.00	9000.00
APERITIF	40.00	18.00	720.00
VIN MEDOC ST BRICE 87	12.00	44.00	528.00
CAFES	120.00	7.00	840.00
JUS D'ORANGE	15.00	25.00	375.00
EAUX	10.00	7.00	70.00
VISA POUR RÈGLEMENT			
MONTANT TOTAL H.T.			19383.00
TVA TAUX : 20.60 %			3992.90
MONTANT TOTAL T.T.C.			23375.90
TOTAL NET A REGLER			23375.90
T.V.A. sur les encaissements		CODE AFFAIRE	SIGNATURE :
		4 101 266	

Conditions de règlement : 30 % à réception de facture et le solde au plus tard 2 semaines avant la date de réunion.
Toute facture non réglée à cette date pourra entraîner la résiliation de la commande.

En cas de contestation, seuls les tribunaux de Paris sont compétents.

R.C.S. PARIS 92 B 03770 - SIRET 384 811 527 00017 - Code APE 702C
N° d'identification Intracommunautaire : FR54 384 511 527 00017

rue Hamelin
783 Paris Cedex 16

S.E.E.H.

Tél. (1) 45.05.71.02
Télécopie (1) 45.05.70.00

SOCIETE D'EXPLOITATION
DE L'ESPACE HAMELIN

SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE AU CAPITAL DE 50 000 F

N° AVOIR : 19950668 APRODI
DATE : 10/11/95 17, rue Hamelin
ECHEANCE : 75116 PARIS
V/REF :

DESIGNATION	QUANTITE	Prix de base H.T.	Montant H.T.
LE 06/11/95 APERITIF	-7.00	18.00	-126.00
VISA POUR RÈGLEMENT			
NOM DU RESPONSABLE : <i>N. Collet</i>			
CODE AFFAIRE	SIGNATURE :		
4 101 2616	<i>nc</i>		
MONTANT TOTAL H.T.			-126.00
TVA TAUX : 20.60 %			-25.96
MONTANT TOTAL T.T.C.			-151.96
TOTAL NET A VOTRE CREDIT			-151.96

T.V.A. sur les encaissements

Le solde de nos prestations est payable à réception de facture par chèques.
En cas de contestation, seuls les tribunaux de Paris sont compétents.

R.C.S. PARIS 92 B 03770 - SIRET 384 811 527 00017 - Code APE 7906

17 rue Hamelin
75783 Paris Cedex 16

S.E.E.H.

Tél. (1) 45.05.71.02
Télécopie (1) 45.05.70.00

SOCIETE D'EXPLOITATION
DE L'ESPACE HAMELIN

SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE AU CAPITAL DE 50 000 F

N° FACTURE : 19950660 APRODI
DATE : 08/11/95 17, rue Hamelin
ECHEANCE : Cf Cond. Règlement 75116 PARIS
V/REF :

DESIGNATION	QUANTITE	Prix de base H.T.	Montant H.T.
LE 06/11/95			
BIBLIOTHEQUE	1.00	1700.00	1700.00
SALLE DU CONSEIL	1.00	3100.00	3100.00
COMMISSIONS	1.00	2000.00	2000.00
•			
RETROPROJECTEUR	1.00	210.00	210.00
PROJECTEUR DIAPOSITIVES	1.00	250.00	250.00
MAGNETOSCOPE + T.V.	1.00	590.00	590.00
•			
BUFFET	40.00	225.00	9000.00
APERITIF	40.00	18.00	720.00
VIN MEDOC ST BRICE 87	12.00	44.00	528.00
•			
CAFES	120.00	7.00	840.00
JUS D'ORANGE	15.00	25.00	375.00
EAUX	10.00	7.00	70.00
VISA POUR RÈGLEMENT			
MONTANT TOTAL H.T.			19383.00
TVA TAUX : 20.60 %	NOM DU RESPONSABLE :		3992.90
	<i>P. Collet</i>		
MONTANT TOTAL T.T.C.		SIGNATURE :	23375.90
TOTAL NET A REGLER	CODE AFFAIRE		23375.90
T.V.A. sur les encaissements	14 00 266	<i>[Signature]</i>	

Conditions de règlement : 30 % à réception de facture et le solde au plus tard 2 semaines avant la date de réunion.
Toute facture non réglée à cette date pourra entraîner la résiliation de la commande.

En cas de contestation, seuls les tribunaux de Paris sont compétents.

R.C.S. PARIS 92 B 03770 - SIRET 384 811 527 00017 - Code APE 702C
N° d'identification Intracommunautaire : FR54 384 511 527 00017

rue Hamelin
783 Paris Cedex 16

S.E.E.H.

Tél. (1) 45.05.71.02
Télécopie (1) 45.05.70.00

SOCIETE D'EXPLOITATION
DE L'ESPACE HAMELIN

SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE AU CAPITAL DE 50 000 F

N° AVOIR : 19950668 APRODI
DATE : 10/11/95 17, rue Hamelin
ECHEANCE : 75116 PARIS
V/REF :

DESIGNATION	QUANTITE	Prix de base H.T.	Montant H.T.
LE 06/11/95 APERITIF	-7.00	18.00	-126.00
VISA POUR RÈGLEMENT			
NOM DU RESPONSABLE : N. Collet			
CODE AFFAIRE 4 1010 26161		SIGNATURE : <i>nc</i>	
MONTANT TOTAL H.T.			-126.00
TVA TAUX : 20.60 %			-25.96
MONTANT TOTAL T.T.C.			-151.96
TOTAL NET A VOTRE CREDIT			-151.96

T.V.A. sur les encaissements

Le solde de nos prestations est payable à réception de facture par chèques.
En cas de contestation, seuls les tribunaux de Paris sont compétents.

R.C.S. PARIS 92 B 03770 - SIRET 384 811 527 00017 - Code APE 7906

E C T I

1 DEC. 1995

Collet
re/m
A131

REFERENCES A RAPPELER :
Code Client : 01029
Note de Débit n° 00951797
N° Mission : C.N.I.408

APRODI
17 RUE HAMELIN
75016 PARIS

Vos Références :
A l'attention de : MONSIEUR MARCEL COLLET

PARIS, le : 29/11/95

REMBOURSEMENT FRAIS DIRECTS DELCROIX-6/10NOV95	1.177.00-
FRAIS D'ASSURANCE 2 JOURS A 37.00 F.	74.00

HP 11/95

TOTAL non soumis à TVA :	<u>1251.00</u>
Votre avance	<u> </u>
Solde à Nous régler	<u>1251.00</u>

62113

PAR CHEQUE LIBELLE A L'ORDRE DE NOTRE ASSOCIATION
A RECEPTION DE LA PRESENTE.

VISA POUR RÈGLEMENT

Payé 21/12
ch n° 700266

NOM DU RESPONSABLE :

M. Collet

CODE AFFAIRE

400266

SIGNATURE :

MC

ECHANGES ET CONSULTATIONS TECHNIQUES INTERNATIONAUX

ASSOCIATION RECONNUE D'UTILITE PUBLIQUE

3, rue de Logelbach - 75847 PARIS CEDEX 17 - Tél. : (1) 47.84.62.00 - Fax : 48.40.31.14
SIRET : 30824431000034 - Code APE : 913E - TVA intracommunautaire FR 61308244310

APRODI

**SERVICE DE COOPERATION
INDUSTRIELLE INTERNATIONALE**

Réf. : CID 95.107 MC/MJM

Le, 29 septembre 1995

NOTE AU SERVICE COMPTABILITE

Je soussigné Marcel COLLET, Responsable de Service Coopération Industrielle demande le versement d'une indemnité de stage de 1 765 F à Mademoiselle Géraldine DUCLIEU, pour le mois de septembre 1995 dans le cadre du stage qu'elle effectue à l'APRODI dans le Service Coopération Industrielle Internationale.

Paris, le 29 septembre 1995



Marcel COLLET

APRODI
SERVICE DE COOPERATION
INDUSTRIELLE INTERNATIONALE

Réf. : CID 95.096 MC/MJM

Le, 31 octobre 1995

NOTE AU SERVICE COMPTABILITE

Je soussigné Marcel COLLET, Responsable de Service Coopération Industrielle demande le versement d'une indemnité de stage de 1 765 F à Mademoiselle Géraldine DUCLIEU, pour le mois d'octobre 1995 dans le cadre du stage qu'elle effectue à l'APRODI dans le Service Coopération Industrielle Internationale.

Paris, le 31 octobre 1995

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Collet', is written over a horizontal line.

Marcel COLLET

APRODI
SERVICE DE COOPERATION
INDUSTRIELLE INTERNATIONALE

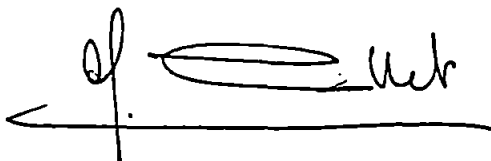
Réf. : CID 95.142 MC/CD

Le, 22 Novembre 1995

NOTE AU SERVICE COMPTABILITE

Je soussigné Marcel COLLET, Responsable de Service Coopération Industrielle demande le versement d'une indemnité de stage de 1 765 F à Mademoiselle Géraldine DUCLIEU, pour le mois de novembre 1995 dans le cadre du stage qu'elle effectue à l'APRODI dans le Service Coopération Industrielle Internationale.

Paris, le 22 Novembre 1995

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Collet', written over a horizontal line.

Marcel COLLET

E C T I

06 OCT. 1995

Cpte
(Re) / visa

REFERENCES A RAPPELER :
Code Client : 01029
Note de Débit n° 00951502
N° Mission : C.N.I.390

APRODI
17 RUE HAMELIN
75016 PARIS

Vos Références :
A l'attention de : MONSIEUR COLLET

PARIS, le : 04/10/95

EMBOURSEMENT FRAIS DIRECTS DEVINAT-1au30SEPT95 686.00

TOTAL non soumis à TVA : 686.00

Votre avance

Solde à Nous régler 686.00

PAR CHEQUE LIBELLE A L'ORDRE DE NOTRE ASSOCIATION
VISA POUR RECEPTION DE LA PRESENTE.

NOM DU RECEPTEUR :

M. Collet

Club

CODE AFFAIRE

SIGNATURE :

MC

ECHANGES ET CONSULTATIONS TECHNIQUES INTERNATIONAUX
ASSOCIATION RECONNUE D'UTILITE PUBLIQUE

3, rue de Logelbach - 75947 PARIS CEDEX 17 - Tél. : (1) 47.64.62.00 - Fax : 48.40.51.14 -
SIRET : 30924431000034 - Code APE : 9139 - TVA intracommunautaire FR 91205244310

E C T I

16 NOV. 1995

REFERENCES A RAPPELER :
Code Client : 01029
Note de Débit n° 00951692
N° Mission : C.N.I.390

APRODI
17 RUE HAMELIN
75016 PARIS

Vos Références :
A l'attention de : MONSIEUR COLLET

PARIS, le : 14/11/95

EMBOURSEMENT FRAIS DIRECTS DEVINAT-1/30OCT95

1343.70

VISA POUR RÈGLEMENT

NOM DU RESPONSABLE :

J. COLLET

TOTAL non soumis à TVA :

1343.70

Votre avance

400266

HC

Solde à Nous régler

1343.70

PAR CHEQUE LIBELLE A L'ORDRE DE NOTRE ASSOCIATION
A RECEPTION DE LA PRESENTE.

ECHANGES ET CONSULTATIONS TECHNIQUES INTERNATIONAUX
ASSOCIATION RECONNUE D'UTILITE PUBLIQUE
3, rue de Logelbach - 75847 PARIS CEDEX 17 - Tél. : (1) 47.64.62.00 - Fax : 48.40.51.14 -
SIRET : 30624431000034 - Code APE : 913E - TVA intracommunautaire FR 61306244310

E C T I

22 DEC. 1995

*Cheque
+
Re / visa*

REFERENCES A RAPPELER :
Code Client : 01029
Note de Débit n° 00951833
N° Mission : C.N.I. 390

APRODI
17 RUE HAMELIN
75016 PARIS

Vos Références :
A l'attention de : MONSIEUR COLLET

PARIS, le : 13/12/95

RFMBOURSEMENT FRAIS DIRECTS DEVINAT-1/30NOV95

600.80 -

TOTAL non soumis à TVA :

600.80

Votre avance

Solde à Nous régler

600.80

PAR CHEQUE LIBELLE A L'ORDRE DE NOTRE ASSOCIATION
A RECEPTION DE LA PRESENTE.

A. Collet

ECHANGES ET CONSULTATIONS TECHNIQUES INTERNATIONAUX
ASSOCIATION RECONNUE D'UTILITE-PUBLIQUE

3, rue de Logelbach - 75847 PARIS CEDEX 17 - Tél. : (1) 47.64.62.00 - Fax : 48.40.54.14
SIRET : 30624431000034 - Code APE : 913E - TVA intracommunautaire FR 61306244310

PC

AIRBORNE EXPRESS

AIRBORNE EXPRESS - AXA
 BOITE POSTALE 10218
 95703 ROISSY CDG CEDEX
 NR. IVA : FR07380922070
 TEL : (1) 48 62 17 44
 TELEX : 231914
 TELEFAX : (1) 48 62 10 79

No. DOSSIER AKTENZEICHEN Nr. - FILE Nbr 802/50/71/0101	REPertoire ZEICHEN REPERTORY AN 2011480	V. COMPTE IHR KONTO N° - YOUR AN 2011480	DATE 07/1
--	--	--	--------------

Siège Social: 95703 ROISSY CDG - B.P. 10218 - RCS Bobigny B 380 9220 70 - SARL au Capital de francs 5.050.000

VOTRE REF. IHR ZEICHEN YOUR REF.	.	APRODI
T.V.A. CLIENT M.W.ST. KUNDE V.A.T. CUSTOMER	.	FR47784662629
BUREAU DE DOUANE ZOLLAMT CUSTOMS OFFICE	.	19 RUE HAMELIN
DESTINATAIRE-EXPEDITEUR EMPFÄNGER-ABSENDER CONSIGNEE-SHIPPER	.	F 75016 PARIS 16EM ARRONDISS

30/11/95

DECOMPTE DES DEBOURS ET DES REMUNERATIONS RECHNUNG FÜR AUSLAGEN UND HONORARE ACCOUNT OF EXPENSES AND REMU

NOMBRE ET NATURE DES COLIS ANZAHL UND ART DER KOLLI NUMBER AND KIND OF PACKAGES	MARQUES ET NUMÉROS ZEICHEN UND NUMMERN MARKS AND NUMBERS	NATURE DE LA MARCHANDISE ART DER WARE NATURE OF THE GOODS	POIDS WEIGHT	VOLUME	VALEUR WERT VALUE
---	--	---	-----------------	--------	-------------------------

CODE KODE	LIBELLE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	MONTANT - BETRAG - AMOUNT TAXABLE STEUERPFICHTIG - TAXABLE	TOT. N. TAXABLE - NICHT STEUERPF. GESAM - TOTAL DUTY FREE
	PAYABLE LE 06/01/96. POUR TOUTE FACTURE PAYEE HORS DELAI, UN INTERET DE RETARD DE 1,50% PAR MOIS EXIGIBLE, TOUT MOIS COMMENCE VALANT MOIS ENTIER. UN ESCOMPTÉ DE 0,4% S/PREST. HORS DEBOURS SERA APPLICABLE POUR PAIEMENT COMP.				
	MAN: FACTURATION NOVEMBRE SELON DETAIL CI-JOINT			520.00	

M. DANIEL

3 22 202

JW

TOTAL TAXABLE STEUERPFICHTIGER GESAMTBETRAG	TOT. N. TAXABLE N. STEUERPFICHTIGER GESAMTB. TOTAL DUTY FREE	T.V.A. M.W.S.T. V.A.T.	EGAL	TOTAL A PAYER ZU ZAHLENDER GESAMTBETRAG TOTAL AMOUNT TO BE PAID
520.00				520.00 FF

AUTRES AGENCES: LYON SATOLAS - ROISSY - LILLE - BALE - MULHOUSE - NICE - ORLY - NIMES
 ST ETIENNE - DUON - GRENOBLE

ROISSY
 30/11/95

ACQUIT DE DOUANE - ZOLLEMPFANGSBESCHEINIGUNG - CUSTOMS DECLARATION

DATE - DATUM

ANNEXES - ANLAGE - ENCLOSURES

15/02/95 17:41:57

30/11/95

DATE D'ACHEVEMENT DE LA PRESTATION - LEISTUNGSENDDATUM - DATE OF COMPLETION OF SERVICES

520 M MAT00963

RC - CR	BANQUE - BANK	T.V.A. M.W.S.T. - V.A.T.	IMM. DOUANE ZOLL R CUSTOMS REG.	LICENCE DE COMM. DE TRANSP. SPEDITEUR LIZENZ LICENCE OF FREIGHT FORW.
---------	---------------	-----------------------------	---------------------------------------	--

AIRBORNE EXPRESS

AIRBORNE EXPRESS - AXA
 BOITE POSTALE 10218
 95703 ROISSY CDG CEDEX
 NR. IVA : FRU7380922070
 TEL : (1) 48 62 17 44
 TELEX : 231910
 TELEFAX : (1) 48 62 16 79

FACTURE AX612233		V. COMPTE - IHR KONTO N° - YOUR AC N21148040
No. DOSSIER AKTENZEICHEN Nr. - FILE Nbr	REPERTOIRE ZEICHEN REPERTORY	DATE
802/50/69/0100		31/10

Siège Social: 95703 ROISSY CDG - B.P. 10218 - RCS Bobigny B 380 9220 70 - SARL au Capital de francs 5.050.000

VOTRE REF. IHR ZEICHEN YOUR REF.	.	APRODI
TVA. CLIENT M.W.ST. KUNDE V.A.T. CUSTOMER	.	FR47784662629
BUREAU DE DOUANE ZOLLAMT CUSTOMS OFFICE	.	19 RUE HAMELIN
DESTINATAIRE-EXPEDITEUR EMPFÄNGER-ABSENDER CONSIGNEE-SHIPPER	.	F 75016 PARIS 16EM ARRONDISS

31/10/95
 DECOMPTÉ DES DEBOURS ET DES REMUNERATIONS RECHNUNG FÜR AUSLAGEN UND HONORARE ACCOUNT OF EXPENSES AND REMUNE

NOMBRE ET NATURE DES COLIS ANZAHL UND ART DER KOLLI NUMBER AND KIND OF PACKAGES	MARQUES ET NUMÉROS ZEICHEN UND NUMMERN MARKS AND NUMBERS	NATURE DE LA MARCHANDISE ART DER WARE NATURE OF THE GOODS	POIDS WEIGHT	VOLUME	VALEUR WERT VALUE
---	--	---	-----------------	--------	-------------------------

CODE KODE	LIBELLE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	MONTANT - BETRAG - AMOUNT TAXABLE - STEUERPFICHTIG - TAXABLE TOT. N. TAXABLE - NICHT STEUERPFL. - GESAM. - TOTAL DUTY FREE	60 M.M. VA
	PAYABLE LE 10/12/95 POUR TOUTE FACTURE PAYEE HORS DELAI, UN INTERET DE RETARD DE 1.50% PAR MOIS EST EXIGIBLE, TOUT MOIS COMMENCE VALANT MOIS ENTIER. UN ESCOMPTÉ DE 0.4% S/PREST. HORS DEBOURS SERA APPLICABLE POUR PAIEMENT COMPTANT.				
	MAN	FACTURATION OCTOBRE SELON DETAIL CI-JOINT		150.00	

17. DANIEL
3 22 202
[Signature]

TOTAL TAXABLE STEUERPFICHTIGER GESAMTBETRAG	TOT. N. TAXABLE N. STEUERPFICHTIGER GESAMTB.	TVA M.W.ST. V.A.T.	EGAL	TOTAL A PAYER ZU ZAHLENDER GESAMTBETRAG TOTAL AMOUNT TO BE PAID
150.00				150.00 FF

AUTRES AGENCES: LYON SATOLAS - ROISSY - LILLE - BALE - MULHOUSE - NICE - ORLY - NIMES
 ST. ETIENNE - DUON - GRENOBLE
 ROISSY
 31/10/95
 ACQUIT DE DOUANE - ZOLLEMPFANGSBESCHEINIGUNG - CUSTOMS DECLARATION
 DATE - DATUM
 ANNEXES - ANLAGE - ENCLOSURES
 15/02/95 17:41:57
 DATE D'ACHEVEMENT DE LA PRESTATION - LEISTUNGSENDDATUM - DATE OF COMPLETION OF SERVICES
 31/10/95

RC - CR	BANQUE - BANK	TVA M.W.ST. - V.A.T.	IMM. DOUANE ZOLL R CUSTOMS REG.	LICENCE DE COMM. DE TRANSP. SPORTEUR LIENZ LICENCE DE FRICHT FÖHRV

AIRBORNE EXPRESS

AIRBORNE EXPRESS - AXA
 BOITE POSTALE 10218
 95703 ROISSY CDG CEDEX
 NR. IVA : FR07380922070
 TEL : (01) 48 52 17 44
 TELEX : 250910
 TELEFAX : (01) 48 52 16 79

FRAPPEUR DORS D'PAIEMENT BEF / HUNDSTRECKEN - PAYMENT REFERENCE NUMBER		V. COMPTE IHR KONTO N° - YOUR	
ARTICLE AX6121638		N2114804	
No. DOSSIER AKTENZEICHEN Nr. - FILE Nbr		REPertoire ZEICHEN REPATORY	DATE
802/50/67/0100		06/10	

Siège Social: 95703 ROISSY CDG - B.P. 10218 - RCS Bobigny B 380 9220 70 - SARL au Capital de francs 5.050.000

VOTRE REF.
IHR ZEICHEN
YOUR REF.

TVA. CUENT
M.W.ST. KUNDE
V.A.T. CUSTOMER

BUREAU DE DOUANE
ZOLLAMT
CUSTOMS OFFICE

DESTINATAIRE-EXPEDITEUR
EMPFANGER-ABSENDER
CONSIGNEE-SHIPPER

FR47784662629

APRODI

19 RUE HAMELIN

F 75016 PARIS 16EM ARRONDISS

30/09/95

DECOMPTE DES DEBOURS ET DES REMUNERATIONS

RECHNUNG FÜR AUSLAGEN UND HONORARE

ACCOUNT OF EXPENSES AND REM

NOMBRE ET NATURE DES COLIS ANZAHL UND ART DER KOLLI NUMBER AND KIND OF PACKAGES	MARQUES ET NUMÉROS ZEICHEN UND NUMMERN MARKS AND NUMBERS	NATURE DE LA MARCHANDISE ART DER WARE NATURE OF THE GOODS	POIDS WEIGHT	VOLUME	VALEUR WERT VALUE
---	--	---	-----------------	--------	-------------------------

CODE KODE	LIBELLE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	MONTANT - BETRAG - AMOUNT TAXABLE STEUERPFICHTIG - TAXABLE	TOT. N. TAXABLE - NICHT STEUERPF. GESAM - TOTAL DUTY FREE
	PAYABLE LE 05/11/95 POUR TOUTE FACTURE PAYEE HORS DELAIS UN INTERET DE RETARD DE 1.50% PAR MOIS EXIGIBLE, TOUT MOIS COMMENCE VALANT MOIS ENTIER. UN ESCOMPTÉ DE 0.4% S/PRESI. HORS DEBOURS SERA APPLICABLE POUR PAIEMENT COMP				
	MAN FACTURATION SEPTEMBRE SELON DETAIL CI-JOINT			1210.00	

M. DANIEL

3 22 202

[Signature]

TOTAL TAXABLE STEUERPFICHTIGER GESAMTBETRAG	TOT. N. TAXABLE N. STEUERPFICHTIGER GESAMTB. TOTAL DUTY FREE	TVA. M.W.ST. V.A.T.	EGAL	TOTAL A PAYER ZU ZAHLENDER GESAMTBETRAG TOTAL AMOUNT TO BE PAID
1210.00				1210.00

AUTRES AGENCES: LYON SATOLAS - ROISSY - LILLE - BALE - MULHOUSE - NICE - ORLY - NIMES
ST. ETIENNE - DUON - GRENOBLE

ROISSY
30/09/95

ACQUIT DE DOUANE - ZOLLEMPFANGSBESCHEINIGUNG - CUSTOMS DECLARATION

DATE - DATUM

ANNEXES - ANLAGE - ENCLOSURES

15/02/95 17:41:57

DATE D'ACHEVEMENT DE LA PRESTATION - LEISTUNGSENDDATUM - DATE OF COMPLETION OF SERVICES

30/09/95

RC - CR	BANQUE - BANK	TVA. M.W.ST. V.A.T.	IMM. DOUANE ZOLL F. CUSTOMS REG.	LICENCE DE COMM. DE TRANSP. SPEDITEUR LIZENZ LICENCE OF FREIGHT FORW.
---------	---------------	---------------------------	--	--

09102

338.926
C172P
C1



Cámara Chilena de la...

AUTOR

Programa European...

TITULO

FECHA	NOMBRE	FIRMA

338.926
C172P
C1



AUTOR Cámara Chilena de...

TITULO Programa European...

N° TOP 09102